



## Personal Laminator

**Pixel™ (A3)**  
**Pixel™ (A4)**

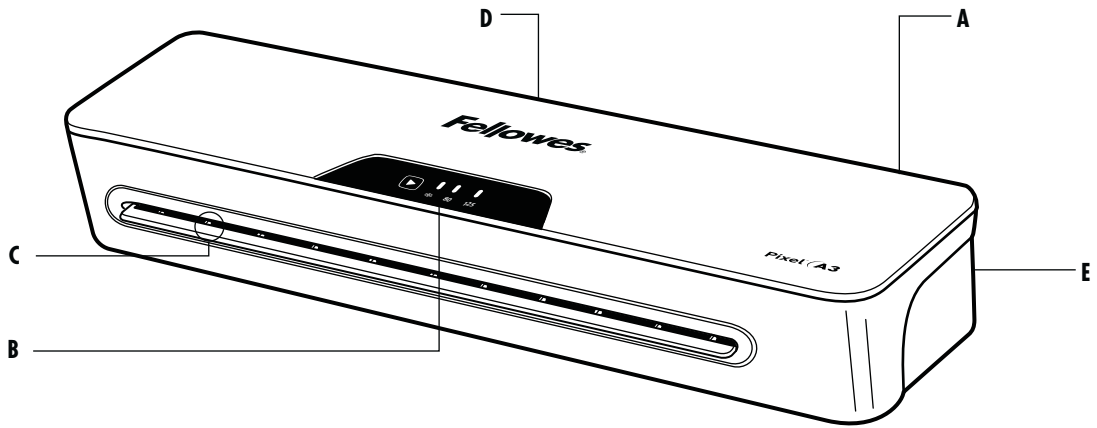


- GB** Please read these instructions before use.
- FR** Lire ces instructions avant utilisation.
- ES** Lea estas instrucciones antes de usar la máquina.
- DE** Diese Anleitungen vor Gebrauch genau durchlesen.
- IT** Primo dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni.
- NL** Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u de machine in gebruik neemt.
- SE** Läs dessa anvisningar innan du använder apparaten.
- DK** Læs venligst denne vejledning for anvendelse.
- FI** Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.
- NO** Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.
- PL** Przed użyciem proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją.
- RU** Перед эксплуатацией устройства ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.
- GR** Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση.
- TR** Kullanmadan önce lütfen bu talimatları okuyun.
- CZ** Před použitím si přečtěte tyto pokyny.
- SK** Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.
- HU** Kérjük, hogy használat előtt olvassa el az utasításokat.
- PT** Leia estas instruções antes da utilização.
- BG** Моля, прочетете инструкциите преди употреба.
- RO** Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
- HR** Pažljivo pročítajte ove upute prije korištenja.
- SI** Pred uporabo izdelka preberite ta navodila za uporabo.
- SR** Pročítajte ova uputstva pre upotrebe.
- AR** يرجى الاطلاع على الإرشادات قبل الاستعمال.
- HB** נא לקרוא הוראות אלה לפני השימוש.  
אין להשליך: שמרו לעיונכם בעתיד.

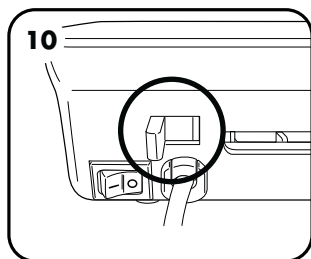
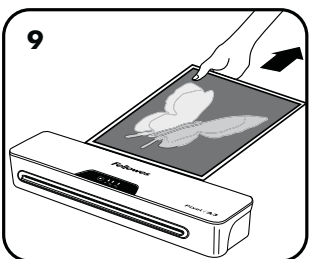
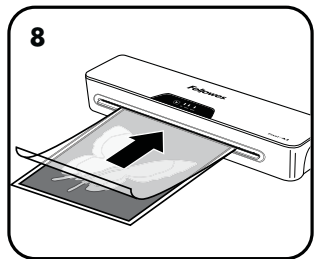
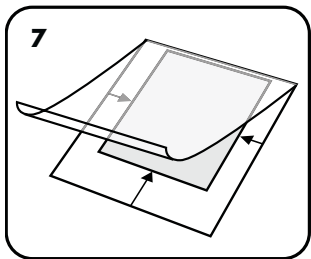
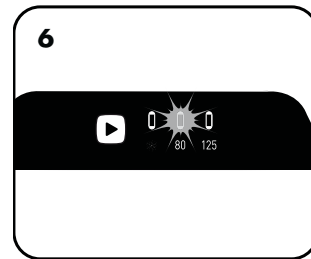
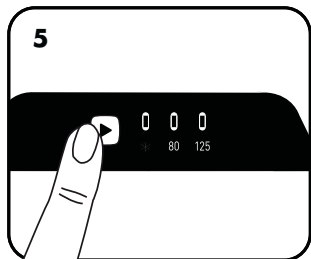
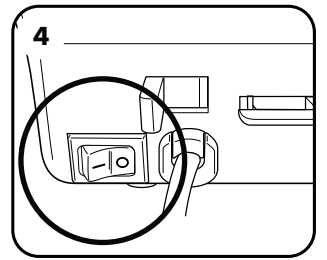
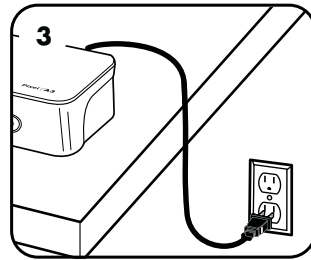
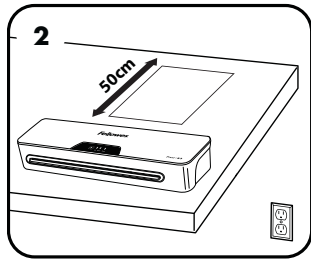
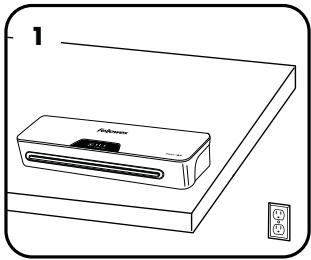
## INDEX

LAMINATOR CONTROLS / QUICK START GUIDE	3
ENGLISH	4-5
FRANCAIS	6-7
ESPAÑOL	8-9
DEUTSCH	10-11
ITALIANO	12-13
NEDERLANDS	14-15
SVENSKA	16-17
DANSK	18-19
SUOMI	20-21
NORSK	22-23
POLSKI	24-25
РУССКИЙ	26-27
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	28-29
TÜRKÇE	30-31
ČESKY	32-33
SLOVENSKY	34-35
MAGYAR	36-37
PORTUGUÊS	38-39
БЪЛГАРСКИ	40-41
ROMÂNĂ	42-43
HRVATSKI	44-45
SLOVENČINA	46-47
SRPSKI	48-49
العربية	50-51
עברית	52-53

# LAMINATOR CONTROLS



## QUICK START GUIDE



## LAMINATOR CONTROLS

<b>A</b>	On / off switch	<b>D-</b>	Pouch / document exit
<b>B</b>	Pouch selection buttons  (*, 80, 125 microns)	<b>E</b>	Release lever 
<b>C</b>	Pouch / document entry slot		

## CAPABILITIES

### Performance

Format	A3/A4
Entry width	A3 = 318mm A4 = 240mm
Pouch thickness (min)	80 microns
Pouch thickness (max)	125 microns
Warm up time (estimate)	3 minutes
Lamination speed (+/- 5%)	approx. 300 mm/min (fixed speed)
Number of rollers	2
Ready indication	Light
Release lever	Yes
Cold lamination	Yes

### Technical Data

Voltage / Frequency / Current(Amps)	A3 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3.4A A4 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3.4A
Wattage	A3 = 782 Watts A4 = 782 Watts
Dimensions (HxWxD)	A3 = 75 x 435 x 110 mm A4 = 75 x 342 x 110 mm
Net weight	A3 = 1.7 kg A4 = 1.4 kg
Max document thickness (laminating capacity)	0.4mm/0.02"

Maximum recommended usage: Moderate Use, 30 laminations per week. Heavier paper materials may have an effect on quoted usage.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - KEEP FOR FUTURE USE

- Plug the machine into an easily accessible socket.
- To prevent electrical shock - do not use the appliance close to water, do not spill water on to the appliance, power cord or wall socket.

- DO** ensure the machine is on a stable surface.
- DO** test laminate scrap sheets and set the machine before final laminations.
- DO** remove staples and other metal articles prior to laminating.
- DO** keep the machine away from heat and water sources.
- DO** turn off the machine after each use.
- DO** unplug the machine when not in use for an extended period.
- DO** use pouches designed for use at the appropriate settings.
- DO** keep away from pets, while in use.
- DO** ensure self-adhesive pouches are only used with the cold setting.

- DO NOT** leave the power cord in contact with hot surfaces.
- DO NOT** leave power cord hanging from cupboards or shelves.
- DO NOT** use appliance if the power cord is damaged.
- DO NOT** attempt to open or otherwise repair the machine.
- DO NOT** exceed the machines quoted performance.
- DO NOT** allow children to use this machine without adult supervision.
- DO NOT** laminate sharp or metal objects (eg: staples, paper clips).
- DO NOT** laminate heat-sensitive documents (eg: tickets, ultrasounds etc) on hot settings.
- DO NOT** laminate with self-adhesive pouches on hot settings.
- DO NOT** laminate an empty pouch.

## FEATURES & TIPS

### Auto Shut Off

#### 'Auto Shut-Off' function

If the machine is not active for 30 minutes, the 'Sleep Mode' function will place the machine into standby mode. To operate the machine, press the 'Power On' button on the control panel.



#### 'Release' function

To remove or re-align a pouch during lamination, activate the release lever located at the rear of the machine. The pouch can only be removed from the entry slot when the lever is activated.


- For best results, use Fellowes® brand pouches: 80 - 125 micron + cold pouches.
- For self-adhesive (cold pouches) only use the cold setting.
- This machine does not need a carrier to laminate. It is a carrier-free mechanism.

- Always put the item to be laminated into the appropriate sized pouch.
- Always test laminate with a similar size and thickness before final process.
- Prepare pouch and item for lamination. Place item within pouch centred and touching the leading sealed edge. Ensure the pouch is not too large for the item.
- If required, trim excess material from around the item after lamination and cooling.
- When working with different pouch thickness' (temperature settings) it is recommended to first start with the thinnest pouches.

## SETTING UP THE LAMINATOR

1. Ensure the machine is on a stable surface.
2. Check there is enough clear space (min 50cm) behind the machine to allow items to pass through freely.
3. Plug the machine into an easily accessible main socket.

## HOW TO LAMINATE

4. Switch the power on (located at the rear of the machine).
5. The machine defaults to the cold setting. For 80 microns or 125 microns hot laminating, press the  once for 80 microns or twice for 125 microns.
6. When the machine is ready, temperature setting button will stop flashing and remain on.
7. Place the document into the open pouch. Ensure the document is centered against the sealed edge. Use the appropriate pouch size for the document.
8. Ensure the pouch enters the machine sealed edge first. Keep the pouch straight and central within the slot, not on an angle.
9. Upon exit, the laminated pouch may be hot and soft. For the best quality and to prevent jamming remove the pouch immediately. Place the pouch on to a flat surface to cool. Take care when handling a hot pouch. Always remove laminate pouch before starting next laminate.
10. To release a pouch during lamination, activate the release lever located at the rear of the machine. Gently pull pouch out of machine.

## NEED HELP?

Let our experts help you with a solution.

Customer Service... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Always call Fellowes before contacting your place of purchase, see the rear cover for contact details.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
No control panel illumination	Machine not switched on	Switch on machine at rear next to plug inlet and at the wall socket
	Laminator has gone in to Auto Shut Off mode	Press any button or cycle the power switch to re-start the machine
Pouch does not completely seal the item	Item may be too thick to laminate	Check pass through thickness is correctly selected and pass through again
	Temperature setting may be incorrect	Check pouch thickness is correctly selected and pass through again
Pouch has waves or bubbles	Temperature setting may be incorrect	Check pouch thickness is correctly selected and pass through again
Pouch is lost in the machine	Pouch is jammed	Operate the release lever and pull out the item by hand
Jamming	Pouch was used 'open end' first	
	Pouch was not centred on entry	
	Pouch was not straight upon entry	
	Empty pouch was used	

## STORAGE & CLEANING

Switch off the machine at the wall. Allow the machine to cool. The outside of the machine can be cleaned with a damp cloth. Do not use solvents or flammable materials to polish the machine.

## COMMANDES DE LA PLASTIFIEUSE

<b>A</b>	Interrupteur Marche/Arrêt	<b>D</b>	Sortie de pochette / document
<b>B</b>	Boutons de sélection de pochette  (✳, 80, 125 microns)	<b>E</b>	Levier de déblocage 
<b>C</b>	Fente d'introduction de pochette / document		

## CAPACITES

### Performance

Format	A3 / A4
Largeur de l'entrée	A3 = 318mm A4 = 240mm
Épaisseur de pochette (mini)	80 microns
Épaisseur de pochette (maxi)	125 microns
Temps de chauffe (estimation)	3 minutes
Vitesse de plastification (+/- 5 %)	environ 300 mm/min (vitesse fixe)
Nombre de rouleaux	2
Indication plastifieuse prête à fonctionner	Voyant et bip

Levier de déblocage	Oui
Plastification à froid	Oui

### Fiche technique

Tension / Fréquence / Courant (A)	A3 = 220-240V CA, 50/60Hz, 3,4A A4 = 220-240V CA, 50/60Hz, 3,4A
Puissance en watts	A3 = 782 Watts A4 = 782 Watts
Dimensions (HxLxP)	A3 = 75 x 435 x 110 mm A4 = 75 x 342 x 110 mm
Poids net	A3 = 1,7 kg A4 = 1,4 kg
Épaisseur de document maximale (capacité de plastification)	0,4mm/0,02"

Utilisation maximale recommandée : Utilisation faible, 30 plastifications par semaine. Les matériaux en papier plus lourd peuvent avoir un impact sur l'utilisation indiquée.

## CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES - A CONSERVER

- Brancher la machine à une prise secteur facile d'accès.
- pour éviter les risques de court-circuit - ne pas utiliser l'appareil à proximité de l'eau, ne pas renverser d'eau sur l'appareil, sur le cordon d'alimentation ou sur la prise secteur.

**VEILLER** à ce que la machine repose sur une surface stable.

**FAIRE** un essai de plastification sur du papier brouillon et régler la machine avant de plastifier les documents.

**ENLEVER** les agrafes et autres objets métalliques avant de procéder à la plastification.

**TENIR** la machine à l'écart des sources de chaleur et d'eau.

**ETEINDRE** la machine après chaque utilisation.

**DEBRANCHER** la machine si elle ne doit pas être utilisée pendant une longue période.

**UTILISER** des pochettes conçues pour utilisation aux réglages appropriés.

**TENIR** les animaux domestiques à l'écart lors de l'utilisation.

**VEILLER** à ce que les pochettes auto-adhésives ne soient utilisées qu'avec le réglage froid.

**NE PAS** laisser le cordon en contact avec des surfaces chaudes.

**NE PAS** laisser le cordon pendre de placards ou d'étagères.

**NE PAS** utiliser l'appareil si le cordon est endommagé.

**NE PAS** tenter d'ouvrir ou de réparer la machine.

**NE PAS** dépasser les performances spécifiées pour la machine.

**NE PAS** laisser des enfants utiliser la machine sans la surveillance d'un adulte.

**NE PAS** plastifier des objets tranchants ou métalliques (par ex. : agrafes, trombones).

**NE PAS** plastifier des documents sensibles à la chaleur (par ex. : tickets, échographies, etc.) sur les réglages chauds.

**NE PAS** plastifier avec des pochettes auto-adhésives sur des réglages chauds.

**NE PAS** plastifier une pochette vide.

## FONCTIONS ET CONSEILS

**Auto  
Shut  
Off**

### 'Fonction « Arrêt automatique »

Si la machine n'a pas fonctionné depuis 30 minutes, la fonction « Économie d'énergie » met la machine en mode de veille. Pour faire fonctionner la machine, appuyer sur le bouton « Mise sous tension » du panneau de commande.



### Fonction 'Déblocage'

Pour enlever ou repositionner une pochette pendant la plastification, actionner le levier de déblocage qui se trouve à l'arrière de la machine. La pochette peut uniquement être extraite de la fente d'introduction lorsque ce levier est actionné.


- Pour les meilleurs résultats, utiliser des pochettes de la marque Fellowes® :  
80 - 125 microns + pochettes de plastification à froid.
- Pour les pochettes auto-adhésives (pochettes froides) n'utiliser que le réglage froid.

- Cette machine n'a pas besoin d'un transporteur pour plastifier. Son mécanisme est un mécanisme sans transporteur.
- Toujours placer le document à plastifier dans une pochette de la taille appropriée.
- Toujours effectuer un test avec un document de taille et d'épaisseur similaires avant de plastifier le document proprement dit.
- Préparer la pochette et le document à plastifier. Placer le document dans la pochette, il doit être bien centré et toucher le bord déjà soudé. Vérifier que la pochette n'est pas trop grande pour le document.
- Le cas échéant, recouper les bords une fois le document plastifié et refroidi.
- Lors de la plastification avec différentes épaisseurs de pochette (réglages de températures), il est conseillé de commencer par les pochettes les plus minces.

## PREPARATION DE LA PLASTIFIEUSE

1. Veiller à ce que la machine repose sur une surface stable.
2. Vérifier que l'espace derrière la machine est suffisant (50 cm min.) pour que les documents passent sans difficulté dans la machine.
3. Brancher la machine à une prise secteur facile d'accès.

## POUR PLASTIFIER

4. Mettre la machine en marche (l'interrupteur se trouve à l'arrière de la machine). Le symbole vert 'Attente' s'allumera. La machine sera alors en mode 'Veille'.
5. Par défaut, la machine est configurée sur le réglage à froid. Pour une plastification à chaud de 80 microns ou 125 microns, appuyez une fois sur la touche  pour 80 microns, ou deux fois pour 125 microns.
6. Lorsque la machine est prête, le bouton de réglage de la température arrête de clignoter et reste allumé.
7. Placez le document dans la pochette ouverte. Assurez-vous que le document est centré, contre le côté scellé. Utilisez une pochette de dimensions adaptées au document.
8. Assurez-vous que la pochette est introduite dans la machine côté scellé en premier. Maintenez la pochette bien droite et au centre de l'entrée de la fente, et non en biais.
9. En sortant de la machine, la pochette plastifiée peut être chaude et souple. Pour des résultats optimaux et pour éviter tout bourrage, retirez la pochette immédiatement. Placez la pochette sur une surface plane pour la laisser refroidir. Manipulez les pochettes chaudes avec précaution. Retirez toujours la pochette plastifiée avant de commencer la plastification suivante.
10. Pour débloquer une pochette pendant la plastification, actionner le levier de déblocage situé sur le dessus de la machine. Extraire lentement la pochette de la machine.

## BESOIN D'AIDE ?

Nos experts sont là pour vous aider.

Service clientèle ... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Appelez toujours Fellowes avant de contacter le lieu d'achat de la machine, voir la dernière page de couverture pour les coordonnées.

## DEPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Les voyants de commande ne s'allument pas	La machine n'a pas été mise en marche	Mettre la machine en marche à l'arrière, à côté de la prise d'alimentation, et au niveau de la prise secteur si celle-ci est dotée d'un interrupteur
	La plastifieuse est passée en mode Arrêt automatique	Appuyez sur n'importe quel bouton ou bien activez l'interrupteur pour redémarrer la machine
La pochette n'est pas complètement soudée	Le document est peut-être trop épais pour pouvoir être plastifié	Vérifier que l'épaisseur a été correctement sélectionnée et réintroduire le document
	Le réglage de température est peut-être incorrect	Vérifier que l'épaisseur de la pochette a été sélectionnée correctement et la réintroduire
Il y a des bulles ou des ondulations sur la pochette	Le réglage de température est peut-être incorrect	Vérifier que l'épaisseur de la pochette est sélectionnée correctement et la réintroduire
La pochette a disparu dans la machine	La pochette est bloquée	Utiliser le levier de déblocage et extraire la pochette manuellement
Bourrage	La pochette a été insérée avec le côté ouvert en premier	
	La pochette était mal centrée au moment de l'introduction	
	La pochette n'était pas droite au moment de l'introduction	
	Une pochette vide a été utilisée	

## RANGEMENT ET NETTOYAGE

Eteindre la machine en la débranchant de la prise secteur. Laisser la machine refroidir. L'extérieur de la machine peut être nettoyé au chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants ou de produits inflammables pour nettoyer la machine.

## CONTROLES DE LA PLASTIFICADORA

<b>A</b>	Interruptor On/off	<b>D</b>	Salida de bolsa / documento
<b>B</b>	Botones de selección de bolsa  (*, 80, 125 micras)	<b>E</b>	Palanca de liberación 
<b>C</b>	Ranura de entrada de bolsa / documento		

## CAPACIDADES

### Rendimiento

Formato	A3 / A4
Anchura de entrada	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Espesor de bolsa (mín)	80 micras
Espesor de bolsa (máx)	125 micras
Tiempo de calentamiento (estimado)	3 minutos
Velocidad de plastificación (+/- 5%)	aprox. 300 mm/min (velocidad fija)
Número de rodillos	2
Indicación de "Listo"	Luz y señal auditiva

Palanca de liberación	Sí
Plastificación en frío	Sí

### Datos técnicos

Voltaje / Frecuencia / Corriente (Amps)	A3 = 220-240V AC, 50/60 Hz, 3,4A A4 = 220-240V AC, 50/60 Hz, 3,4A
Vataje	A3 = 782 Vatios A4 = 782 Vatios
Dimensiones (AlxAxAnxP)	A3 = 75 x 435 x 110 mm A4 = 75 x 342 x 110 mm
Peso neto	A3 = 1,7 kg A4 = 1,4 kg
Espesor máx. del documento (capacidad de plastificación)	0,4mm (0,02 pulg.)

Uso recomendado máximo: Uso poco frecuente, 30 plastificaciones por semana. Los materiales de papel más pesado pueden tener un efecto en el uso indicado.

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD - CONSÉRVELAS PARA UN USO FUTURO

- Enchufe la máquina a una toma eléctrica de fácil acceso.
- Para evitar una descarga eléctrica - no utilice la máquina cerca del agua, no derrame agua sobre la máquina, el cable o el enchufe.

**ASEGURARSE** de que la máquina se encuentra sobre una superficie estable.

**PRUEBE** a plastificar trozos de hoja y ajuste la máquina antes de los plastificados definitivos.

**RETIRAR** las grapas y otros objetos de metal antes de plastificar.

**MANTENER** la máquina alejada de fuentes de calor y de agua.

**APAGAR** la máquina después de cada uso.

**DESCONECTAR** la máquina de la toma cuando no vaya a ser utilizada durante un largo período de tiempo.

**UTILIZAR** bolsas diseñadas para el uso con la configuración apropiada.

**MANTENERLA** alejada de los animales cuando se esté utilizando.

**ASEGURARSE** de que las bolsas autoadhesivas sólo se utilicen con el ajuste frío.

**NO** dejar el cable de corriente en contacto con superficies calientes.

**NO** dejar el cable de corriente colgando de armarios o estanterías.

**NO** utilizar la máquina si el cable de corriente está dañado.

**NO** intentar abrir o reparar la máquina.

**NO** sobrepasar el rendimiento estimado de la máquina.

**NO** permitir a los niños utilizar esta máquina sin la supervisión de un adulto.

**NO** plastificar objetos afilados o de metal (p. ej: grapas, clips de papel).

**NO** plastificar documentos sensibles al calor (p. ej.: tiquets, ultrasonidos, etc.) en ajustes calientes.

**NO** plastificar con bolsas autoadhesivas en ajustes calientes.

**NO** plastificar una bolsa vacía.

## CARACTERÍSTICAS Y CONSEJOS

Auto  
Shut  
Off

### 'Función de 'Apagado automático'

Si la máquina deja de funcionar durante 30 minutos, la función 'Modo de suspensión' pondrá a la máquina en modo de espera. Para activar la máquina, pulse el botón de 'Encendido' en el panel de control.



### Función "Liberar"

Para retirar o realinear una bolsa durante la plastificación, activar la palanca de liberación situada en la parte trasera de la máquina. La bolsa sólo puede retirarse desde la ranura de entrada cuando la palanca está activada.


- Para un mejor resultado, utilizar las bolsas de la marca Fellowes®: 80 - 125 micrones + bolsas en frío.
- Para autoadhesivas (bolsas frías) utilizar sólo el ajuste frío.
- Esta máquina no necesita transportador para plastificar. Es un mecanismo sin transportador.
- Poner siempre el objeto a plastificar en la bolsa del tamaño correcto.
- Probar siempre la plastificación con un tamaño y grosor similares antes del proceso final.
- Preparar una bolsa y un objeto a plastificar. Colocar el objeto dentro de una bolsa centrada y tocando la guía delantera. Asegurarse de que la bolsa no es demasiado grande para el objeto.
- Si es necesario, recortar cualquier exceso de material alrededor del objeto después de la plastificación y el enfriamiento.
- Al trabajar con diferentes grosores de bolsa (configuración de temperatura), se recomienda comenzar primero con las bolsas más finas.



## CONFIGURACIÓN DE LA PLASTIFICADORA

1. Asegurarse de que la máquina está sobre una superficie estable.
2. Comprobar que haya suficiente espacio libre (mín. 50 cm) detrás de la máquina para que los objetos pasen libremente.
3. Enchufar la máquina a una toma de red de fácil acceso.

## CÓMO PLASTIFICAR

4. Encender la máquina (interruptor situado en la parte trasera de la máquina). Se encenderá el símbolo verde "Espere". Ahora la máquina está en modo "En espera".
5. La máquina utiliza por defecto los ajustes en frío. Para un plastificado en caliente de 80 micras o 125 micras, pulse el botón  una vez para 80 micras o dos veces para 125 micras.
6. Cuando la máquina esté lista, el botón de ajuste de temperatura dejará de parpadear y permanecerá encendido.
7. Coloque el documento en la bolsa abierta. Asegúrese de que el documento está centrado guiándose por el borde sellado de la bolsa. Utilice un tamaño de bolsa adecuado para cada documento.
8. Asegúrese de introducir la bolsa en la máquina por el lado sellado. Mantenga la bolsa recta y centrada en la ranura, no en ángulo.
9. Es posible que la bolsa plastificada esté caliente y blanda cuando la saque. Para conseguir la mejor calidad y evitar que la máquina se atasque, extraiga la bolsa inmediatamente. Coloque la bolsa sobre una superficie plana para que se enfríe. Tenga cuidado al manipular las bolsas calientes. Extraiga siempre el documento plastificado antes de iniciar el siguiente plastificado.
10. Para liberar una bolsa durante la plastificación, active la palanca de liberación situada en la parte trasera de la máquina. Estire suavemente la bolsa fuera de la máquina.

## ¿NECESITA AYUDA?

Deje que nuestros expertos le ayuden buscando una solución.

Servicio de atención al cliente... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Llame siempre a Fellowes antes de contactar con el punto de venta, busque en la tapa trasera los datos de contacto.



## LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El panel de control no se ilumina	Máquina no conectada	Encienda la máquina en la parte trasera junto a la toma de enchufe y en la toma de la pared
	La plastificadora se ha puesto en modo de Apagado automático	Pulse cualquier botón o apague y encienda el interruptor de encendido para volver a iniciar la máquina
La bolsa no sella completamente el objeto	El objeto puede ser demasiado grueso para plastificar	Compruebe que el espesor de paso está seleccionado correctamente y vuelva a pasarlo
	La configuración de temperatura puede ser incorrecta	Compruebe que el espesor de bolsa está seleccionado correctamente y vuelva a pasarla
La bolsa tiene ondas o burbujas	La configuración de temperatura puede ser incorrecta	Compruebe que el espesor de bolsa está seleccionado correctamente y vuelva a pasarla
La bolsa se ha perdido en la máquina	La bolsa se ha atascado	Accione la palanca de liberación y saque el objeto con la mano
Atasco	La bolsa se ha utilizado con el "extremo abierto" primero	
	La bolsa no estaba centrada al entrar	
	La bolsa no estaba recta al entrar	
	Se ha utilizado una bolsa vacía	

## ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

Desconecte la máquina de la toma de la pared. Deje que la máquina se enfríe. El exterior de la máquina puede limpiarse con un trapo húmedo. No utilice disolventes o materiales inflamables para pulir la máquina. Pueden utilizarse toallitas limpiadoras en la máquina.

## BEDIENELEMENTE

<b>A</b>	Ein/Aus-Schalter	<b>D</b>	Ausgabeschlitz für Laminierfolie/Dokument
<b>B</b>	Laminierfolie-Auswahlstasten  (❄️, 80, 125 Micron)	<b>E</b>	Freigabehebel 
<b>C</b>	Eingabeschlitz für Laminierfolie/Dokument		

## LEISTUNGSMERKMALE

### Leistung

Format	A3 / A4
Eingabebreite	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Folienstärke (min.)	80 Micron
Folienstärke (max.)	125 Micron
Aufwärmzeit (geschätzt)	3 Minuten
Laminiergeschwindigkeit (+/- 5%)	ca. 300 mm/Min. (konstante Geschwindigkeit)
Anzahl Walzen	2
Anzeige der Betriebsbereitschaft	Anzeigeleuchte und Signalton

Freigabehebel	Ja
Kaltlaminieren	Ja

### Technische Daten

Spannung/Frequenz/Stromstärke (A)	A3 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 3,4 A A4 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 3,4 A
Leistung	A3 = 782 Watt A4 = 782 Watt
Abmessungen (HxBxT)	A3 = 75 x 435 x 110 mm A4 = 75 x 342 x 110 mm
Nettogewicht	A3 = 1,7 kg A4 = 1,4 kg
Max. Dokumentendicke (Laminierkapazität)	0,4 mm/0,02"

Empfohlene maximale Nutzung: Geringe Nutzung, 30 Laminierungen/Woche. Schwereres Papier kann sich auf die angegebene Nutzung auswirken.

## WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - BITTE AUFBEWAHREN

- Das Gerät an einer einfach zu erreichenden Netzsteckdose anschließen.
- Zur Verhütung eines Stromschlags das Gerät nicht in der Nähe von Wasser betreiben und sicherstellen, dass kein Wasser auf Gerät, Netzkabel oder Steckdose gelangt.
- IMMER** sicherstellen, dass das Gerät auf einer sicheren und stabilen Fläche steht.
- IMMER** zunächst einige Probeblätter laminieren und das Gerät entsprechend einstellen, bevor die endgültigen Dokumente laminiert werden.
- IMMER** vor dem Laminieren zunächst Heftklammern und andere Metallartikel entfernen.
- IMMER** das Gerät vor Wärme und Feuchtigkeit schützen.
- IMMER** das Gerät nach Gebrauch ausschalten.
- IMMER** den Gerätestecker aus der Netzsteckdose ziehen, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.
- IMMER** geeignete Laminierfolien verwenden und entsprechende Einstellungen vornehmen.
- IMMER** Tiere während des Gebrauchs vom Gerät fernhalten.
- IMMER** sicherstellen, dass selbstklebende Laminierfolien ausschließlich mit der Kaltlaminier-Einstellung verwendet werden.
- KEINESFALLS** das Stromkabel mit heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- KEINESFALLS** das Stromkabel von Schränken oder Regalen herunterhängen lassen.
- KEINESFALLS** das Gerät benutzen, wenn das Stromkabel beschädigt ist.
- KEINESFALLS** versuchen, das Gerät zu öffnen oder selbst zu reparieren.
- KEINESFALLS** die angegebene Leistung des Geräts überschreiten.
- KEINESFALLS** Kindern erlauben, das Gerät unbeaufsichtigt zu verwenden.
- KEINESFALLS** scharfe oder spitze Objekte bzw. Metallgegenstände (z.B. Heft- oder Büroklammern) laminieren.
- KEINESFALLS** wärmeempfindliche Dokumente (z.B. Tickets, Ultraschallbilder usw.) bei heißen Einstellungen laminieren.
- KEINESFALLS** selbstklebende Laminierfolien bei heißen Einstellungen laminieren.
- KEINESFALLS** leere Laminierfolien laminieren.

## FUNKTIONSMERKMALE UND TIPPS

**Auto Shut Off**

### Funktion „Automatisch ausschalten“

Wird das Gerät 30 Minuten nicht genutzt, schaltet die „Schlafmodus“-Funktion das Gerät automatisch auf Standby. Zum Aktivieren des Geräts drücken Sie die Netz-Taste auf dem Bedienfeld.



### Freigabefunktion

Zum Entfernen oder Neuausrichten eines Dokuments während des Laminierens können Sie den Freigabehebel hinten am Gerät betätigen. Die Laminierfolie lässt sich nur bei Betätigung des Hebels aus dem Eingabeschlitz entfernen.


- Um beste Ergebnisse zu gewährleisten, empfehlen wir original Fellowes®-Laminierfolien: 80 - 125 Micron + Kaltlaminierfolien.
- Selbstklebende Folien (Kaltlaminierfolien) sind nur für die Kaltlaminier-Einstellung geeignet.

- Zum Laminieren mit diesem Gerät sind keine Schutzkartons (Carrier) erforderlich. Es handelt sich um einen Mechanismus ohne Schutzkartons.
- Legen Sie das zu laminierende Objekt immer in eine Laminierfolie der passenden Größe ein.
- Laminieren Sie stets ein Probeexemplar ähnlicher Größe und Dicke, bevor Sie das endgültige Dokument laminieren.
- Bereiten Sie die Laminierfolie und das zu laminierende Objekt vor. Legen Sie das Objekt mittig in die Laminierfolie, sodass es die vordere versiegelte Kante berührt. Achten Sie darauf, dass die Laminierfolie nicht zu groß für das Objekt ist.
- Gegebenenfalls können Sie überschüssiges Material nach dem Laminieren und Abkühlen abschneiden.
- Wenn Sie Laminierfolien unterschiedlicher Stärken (Temperatureinstellungen) laminieren, sollten Sie mit den dünnsten Folien beginnen.

## AUFSTELLEN DES LAMINIERGERÄTS

1. Gewährleisten Sie, dass das Gerät auf einer sicheren und stabilen Fläche steht.
2. Achten Sie darauf, dass ausreichend freier Platz (mind. 50 cm) auf der Geräterückseite vorhanden ist, damit die Objekte ungehindert durchlaufen können.
3. Schließen Sie das Gerät an einer einfach zu erreichenden Netzsteckdose an.

## LAMINIEREN

4. Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter auf der Geräterückseite ein. Das grüne Symbol "Warten" leuchtet auf. Das Gerät befindet sich nun im Bereitschaftsmodus ("Standby").
5. Das Gerät ist standardmäßig auf die Kaltstufe eingestellt. Für das Heißlaminiere von 80 Micron und 125 Micron-Folien drücken Sie für 80 Micron einmal auf  oder zweimal für 125 Micron.
6. Wenn die Maschine betriebsbereit ist, hört die Temperatureinstellungstaste zu blinken auf und bleibt durchgehend erleuchtet.
7. Legen Sie das Dokument in die geöffnete Folie bzw. Hülle ein. Stellen Sie sicher, dass das Dokument mittig an der versiegelten Kante ausgerichtet ist. Verwenden Sie eine dem Dokument entsprechende Foliengröße.
8. Legen Sie die Hülle mit der versiegelten Kante zuerst in das Gerät ein. Führen Sie die Hülle gerade und mittig (nicht schräg) ein.
9. Nach dem Entfernen ist die herausgenommene Hülle möglicherweise warm und weich. Um eine optimale Qualität zu erzielen und Staubildung zu vermeiden, nehmen Sie die Hülle umgehend heraus. Legen Sie die Hülle auf eine ebene Fläche, um sie abzukühlen. Seien Sie beim Umgang mit erhitzten Folien vorsichtig. Entfernen Sie stets die vorher laminierte Hülle, bevor Sie die nächste Laminierung beginnen.
10. Um eine Folie während des Laminiervorgangs zu entfernen, betätigen Sie den Freigabehebel hinten am Gerät. Ziehen Sie dann die Folie vorsichtig heraus.

## BRAUCHEN SIE HILFE?

Unsere Experten helfen Ihnen gern.

Kundendienst... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Rufen Sie stets zuerst Fellowes an, bevor Sie sich an Ihre Verkaufsstelle wenden. Die Kontaktangaben finden Sie auf der hinteren Umschlagseite.



## FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Keine Leuchtanzeigen auf dem Bedienfeld	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät auf der Geräterückseite ein (Ein-/Ausschalter neben der Netzbuchse).
	Das Laminiergerät ist in den automatischen Abschaltmodus gewechselt.	Drücken Sie auf eine beliebige Taste, oder schalten Sie das Gerät aus und wieder ein, um es neu zu starten.
Das Objekt wird nicht vollständig in der Folie eingeschlossen.	Das zu laminierende Objekt ist unter Umständen zu dick.	Vergewissern Sie sich, dass die Gesamtstärke richtig eingestellt ist, und lassen Sie das Objekt noch einmal durch das Gerät laufen.
	Die Temperatureinstellung ist unter Umständen falsch.	Vergewissern Sie sich, dass die Folienstärke richtig eingestellt ist, und lassen Sie das Objekt noch einmal durch das Gerät laufen.
Folie wirft Wellen oder Blasen.	Die Temperatureinstellung ist unter Umständen falsch.	Vergewissern Sie sich, dass die Folienstärke richtig eingestellt ist, und lassen Sie das Objekt noch einmal durch das Gerät laufen.
Laminierfolie ist im Gerät verschwunden.  Stau	Laminierfolie steckt fest.	Betätigen Sie den Freigabehebel und ziehen Sie das Objekt von Hand heraus.
	Die Folie wurde mit dem offenen Ende zuerst eingeführt.	
	Die Folie wurde nicht mittig eingeführt.	
	Die Folie wurde nicht gerade eingeführt.	
	Es wurde eine leere Folie laminiert.	

## AUFBEWAHRUNG UND REINIGUNG

Schalten Sie das Gerät an der Netzsteckdose aus bzw. ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen. Die Außenseite des Geräts kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder leicht entzündliche Materialien zum Abwischen des Geräts.

## COMANDI DELLA PLASTIFICATRICE

<b>A</b>	Tasto di accensione/spengimento	<b>D</b>	Uscita pouch/documento
<b>B</b>	Pulsanti di selezione del tipo di pouch  (❄️, 80, 125 micron)	<b>E</b>	Leva di rilascio 
<b>C</b>	Fessura per inserimento pouch/documento		

## CARATTERISTICHE TECNICHE

### Prestazioni

Formato	A3 / A4
Larghezza imboccatura	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Spessore pouch (min)	80 micron
Spessore pouch (max)	125 micron
Tempo di riscaldamento (stimato)	3 minuti
Velocità di plastificazione (+/- 5%)	circa 300 mm/min (velocità fissa)
Numero di rulli	2
Indicatore di pronto macchina	Spia e segnale acustico

Leva di rilascio	Si
Plastificazione a freddo	Si

### Dati tecnici

Tensione / Frequenza / Corrente (Amp)	A3 = 220-240V CA, 50/60Hz, 3,4A A4 = 220-240V CA, 50/60Hz, 3,4A
Potenza	A3 = 782 Watt A4 = 782 Watt
Dimensioni (AxLxP)	A3 = 75 x 435 x 110 mm A4 = 75 x 342 x 110 mm
Peso netto	A3 = 1,7 kg A4 = 1,4 kg
Spessore massimo dei documenti (Capacità di plastificazione)	0,4 mm/0,02 poll.

Utilizzo massimo consigliato: uso occasionale, 30 plastificazioni alla settimana. I materiali in carta più pesante possono comportare una variazione dell'utilizzo citato.



## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA -

- Collegare il dispositivo a una presa di corrente facilmente accessibile.
- Per scongiurare il rischio di shock elettrico non utilizzare il dispositivo vicino all'acqua, non versare acqua sul dispositivo, sul cavo o sulla presa di alimentazione.

**ATTENZIONE:** verificare che la macchina si trovi su una superficie stabile.

**ATTENZIONE:** prima di procedere alla plastificazione dei documenti eseguire prove di plastificazione e regolare il dispositivo.

**ATTENZIONE:** rimuovere punti e altri oggetti metallici prima di plastificare.

**ATTENZIONE:** tenere la macchina lontana da fonti di calore e acqua.

**ATTENZIONE:** spegnere la macchina dopo l'utilizzo.

**ATTENZIONE:** scollegare la macchina in caso di periodi di inutilizzo prolungati.

**ATTENZIONE:** utilizzare pouch apposite e con le impostazioni corrette.

**ATTENZIONE:** durante l'utilizzo tenere lontano dagli animali.

**ASSICURARSI** che le pouch autoadesive siano utilizzate solo con le impostazioni a freddo.

## CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO

**NON** lasciare il cavo di alimentazione a contatto con superfici calde.

**NON** lasciare il cavo di alimentazione a penzolari su scaffali o ripiani.

**NON** utilizzare la macchina se il cavo di alimentazione è danneggiato.

**NON** aprire né tentare di riparare il dispositivo.

**NON** superare i limiti di prestazione indicati.

**NON** consentire ai bambini di utilizzare la macchina se non sono sorvegliati da adulti.

**NON** plastificare oggetti taglienti o metallici (ad es.: punti metallici, graffette).

**NON** plastificare documenti sensibili al calore (ad es.: biglietti, ecografie, ecc.) con impostazioni a caldo.

**NON** plastificare con pouch autoadesive con impostazioni a caldo.

**NON** plastificare una pouch vuota.

## FUNZIONI E SUGGERIMENTI

Auto  
Shut  
Off

### Funzione di 'Spegnimento automatico'

Se la macchina rimane inattiva per 30 minuti, questa funzione attiva la modalità di stand-by. Per utilizzare la macchina, premere il pulsante "Power On" sul pannello di controllo.



### Funzione 'Rilascio'


Per rimuovere o riallineare una pouch durante la plastificazione, attivare la leva di rilascio situata nella parte posteriore della macchina. È possibile rimuovere la pouch solo dalla fessura per inserimento quando la leva è attivata.

- Per risultati ottimali utilizzare le pouch Fellowes®: Pouch da 80 - 125 micron + pouch a freddo.
- Per le pouch autoadesive (fredde) utilizzare solo con le impostazioni a freddo.
- Il dispositivo non utilizza un carrier per plastificare; si tratta infatti di un meccanismo senza carrier.
- Utilizzare sempre pouch per la plastificazione adatte alle dimensioni del documento.
- Eseguire sempre delle prove con modelli di dimensioni e spessori simili ai documenti da plastificare.
- Preparare la pouch e il documento da plastificare. Inserire il documento al centro della pouch e a contatto con il bordo sigillato di quest'ultima. Accertarsi che la pouch non sia troppo grande per il documento da plastificare.
- Se necessario, tagliare il bordo in eccesso dopo la plastificazione e il raffreddamento.
- In caso di plastificazione con diversi spessori di pouch (e quindi diverse temperature), si raccomanda di iniziare con le pouch più sottili.

## IMPOSTAZIONE DELLA PLASTIFICATRICE

1. Accertarsi che la macchina si trovi su una superficie stabile.
2. Verificare che dietro alla macchina ci sia spazio sufficiente (min. 50 cm) per consentire la fuoriuscita dei documenti.
3. Collegare la macchina a una presa di corrente facilmente accessibile.

## COME PLASTIFICARE

4. Accendere la macchina (l'interruttore si trova sul retro). Si illuminerà il simbolo verde 'Wait'. La macchina si trova ora nella modalità 'Standby'.
5. La configurazione predefinita della macchina è sulla plastificazione a freddo. Per la plastificazione a caldo da 80 micron o 125 micron, premere il tasto  una volta per 80 micron o due volte per 125 micron.
6. Quando la macchina è pronta, il pulsante di impostazione della temperatura smette di lampeggiare e rimane acceso.
7. Inserire il documento nella pouch aperta. Assicurarsi che il documento sia centrato rispetto al bordo sigillato. Utilizzare la pouch della misura adatta al documento.
8. Assicurarsi di inserire per primo il bordo sigillato della pouch nella macchina. Mantenere la pouch dritta e centrata rispetto alla fessura; non farla spostare verso gli angoli.
9. Una volta espulsa, la pouch plastificata potrebbe essere calda e morbida. Per ottenere la migliore qualità ed evitare gli inceppamenti, rimuovere immediatamente la pouch. Posizionare la pouch su una superficie piatta a raffreddare. Prestare attenzione quando si maneggia una pouch calda. Rimuovere sempre il documento plastificato prima di avviare la plastificazione successiva.
10. Per rilasciare una pouch durante la plastificazione, attivare la leva di rilascio situata nella parte posteriore della macchina. Estrarre gentilmente la pouch dalla macchina.

## BISOGNO DI AIUTO?

I nostri esperti sono a vostra disposizione per risolvere qualsiasi problema.

Servizio Clienti: [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Prima di contattare il rivenditore, contattare sempre Fellowes; vedere le informazioni di contatto sul retro del presente documento.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione	
Assenza di illuminazione sul pannello di comando	La macchina è spenta	Accendere la macchina sul retro accanto all'ingresso della spina	
	La plastificatrice è entrata nella modalità di spegnimento automatico	Per riavviare la macchina premere un pulsante qualsiasi o spegnere e riaccendere l'interruttore di alimentazione	
La pouch non sigilla completamente il documento	Il documento potrebbe essere troppo spesso per poter essere plastificato	Verificare che sia stato selezionato il corretto spessore della pouch e inserire nuovamente nel dispositivo	
	La temperatura potrebbe non essere corretta	Verificare che sia stato selezionato il corretto spessore della pouch e inserire nuovamente nel dispositivo	
La pouch presenta ondulazioni o bolle	La temperatura potrebbe non essere corretta	Verificare che sia stato selezionato il corretto spessore della pouch e inserire nuovamente nel dispositivo	
La pouch è rimasta all'interno della macchina	La pouch è inceppata	Azionare la leva ed estrarre il documento manualmente	
Inceppamento	La pouch è stata inserita con il lato aperto in avanti		
	La pouch non era centrata al momento dell'inserimento		
	La pouch non era dritta al momento dell'inserimento		
	E' stata utilizzata una pouch vuota		

## CONSERVAZIONE E PULIZIA

Togliere la spina dalla presa a muro. Lasciare raffreddare la macchina. La parte esterna può essere pulita con un panno umido. Non utilizzare solventi o materiali infiammabili per pulire la macchina.

## BEDIENINGSKNOPPEN LAMINEERMACHINE

<b>A</b>	Aan/uit-schakelaar	<b>D</b>	Uitvoeropening lamineerhoes/document
<b>B</b>	Keuzeknoppen voor hoezen  (❄️, 80, 125 micron)	<b>E</b>	Ontgrendeling 
<b>C</b>	Invoeropening lamineerhoes/document		

## OVERZICHT

### Prestatie

Formaat	A3 / A4
Invoerbreedte	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Hoesdikte (min)	80 micron
Hoesdikte (max)	125 micron
Opwarmtijd (geschat)	3 minuten
Lamineersnelheid (+/- 5%)	ong. 300 mm/min (vaste snelheid)
Aantal rollers	2
Werkingsindicator	Lampje en pieptoon

Ontgrendeling	Ja
Koud lamineren	Ja

### Technische gegevens

Spanning / Frequentie / Stroom (Amp)	A3 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3,4A A4 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3,4A
Wattage	A3 = 782 Watt A4 = 782 Watt
Afmetingen (HxBxD)	A3 = 75 x 435 x 110 mm A4 = 75 x 342 x 110 mm
Nettogewicht	A3 = 1,7 kg A4 = 1,4 kg
Max. dikte document (lamineercapaciteit)	0,4 mm/0,02"

Maximaal aanbevolen gebruik: Licht gebruik, 30 lamineringen per week. Zwaarder papier kan van invloed zijn op het geciteerde gebruik.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES - BEWAREN VOOR NASLAG

- Steek de stekker van het apparaat in een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.
- Om elektrische schok te voorkomen mag het apparaat niet in de buurt van water worden gebruikt. Ook mag er geen water op het apparaat, het snoer of stopcontact worden gemorst.

**ALTIJD** ervoor zorgen dat de machine op een stabiel oppervlak staat.

**ALTIJD** eerst een proefblad lamineren en de machine instellen voordat u originele documenten lamineert.

**ALTIJD** alle nietjes en andere metalen voorwerpen verwijderen vóór het lamineren.

**ALTIJD** de machine uit de buurt van water en warmtebronnen houden.

**ALTIJD** de machine uitschakelen wanneer u klaar bent.

**ALTIJD** de stekker uit het stopcontact trekken wanneer u de machine langere tijd niet gaat gebruiken.

**ALTIJD** de juiste lamineerhoezen en de juiste instellingen gebruiken.

**ALTIJD** dieren uit de buurt van de machine houden tijdens het gebruik.

**ALTIJD** uitsluitend zelfklevende hoezen gebruiken met de koude instelling.

**NOOIT** het netsnoer contact laten komen met een heet oppervlak.

**NOOIT** het netsnoer aan een kast of plank hangen.

**NOOIT** de machine gebruiken wanneer het netsnoer is beschadigd.

**NOOIT** proberen om de machine te openen of te repareren.

**NOOIT** de opgegeven specificaties van de machine overschrijden.

**NOOIT** kinderen toestemming geven om de machine zonder toezicht door volwassenen te gebruiken.

**NOOIT** scherpe of metalen voorwerpen lamineren (bv. nietjes, papierclips).

**NOOIT** warmtegevoelige documenten lamineren (bv. tickets, echografieën enz) met hete instellingen.

**NOOIT** met zelfklevende hoezen met hete instellingen lamineren.

**NOOIT** lege hoezen lamineren.

## KENMERKEN EN TIPS

Auto  
Shut  
Off

### De functie 'Automatisch uitschakelen'

Als het apparaat gedurende 30 minuten niet wordt gebruikt, zal de slaapstandfunctie het apparaat in stand-by zetten. Druk op het bedieningspaneel op de stroomknop om het apparaat in te schakelen.



### Ontgrendelfunctie

Om een hoef tijdens het lamineren te verwijderen of recht te duwen, activeert u de ontgrendeling op de achterkant van de machine. De hoef kan pas worden verwijderd uit de invoeropening wanneer op de ontgrendeling wordt gedrukt.


- Voor de beste resultaten gebruikt u lamineerhoezen van het merk Fellowes®: Hoezen van 80 - 125 micron + koud lamineren.
- Gebruik uitsluitend de koude instelling voor zelfklevende (koude) hoezen.
- Deze machine heeft geen drager nodig om te lamineren. Het is een lamineermachine zonder drager.

- Plaats het te lamineren document altijd in een lamineerhoes met de juiste afmeting.
- Lamineer altijd eerst een testdocument van dezelfde grootte en dikte voordat u het origineel lamineert.
- Maak de lamineerhoes en het document klaar voor het lamineren. Plaats het document midden in de lamineerhoes tegen de smelkant aan. De hoef mag niet te groot zijn voor het document.
- Knip na het lamineren en afkoelen indien nodig overtollig materiaal rondom het document af.
- Wanneer u werkt met lamineerhoezen van verschillende diktes (temperatuurinstellingen), dan raden wij aan om te beginnen met de dunste lamineerhoezen.

## INSTALLEREN VAN LAMINEERMACHINE

1. Zorg ervoor dat de machine op een stabiel oppervlak staat.
2. Controleer of er voldoende vrije ruimte (min. 50 cm) achter de machine is voor een ongehinderde doorvoer van de documenten.
3. Steek de stekker van de machine in een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.

## LAMINEREN

4. Zet de aan-/uitschakelaar aan (deze bevindt zich aan de achterzijde van de machine). Het groene symbool "Wachten" begint te branden. De machine staat nu in standby-modus.
5. De machine is standaard ingesteld op de koude instelling. Voor 80 micron of 125 micron warm lamineren, drukt u eenmaal op de  voor 80 micron of twee keer voor 125 micron.
6. Wanneer het apparaat klaar is, stopt de instelknop voor de temperatuur met knippen en blijft deze aan.
7. Plaats het document in de open hoes. Zorg ervoor dat het document tegen het midden van de dichte rand rust. Gebruik een passende hoesmaat voor het document.
8. Zorg ervoor dat de hoes eerst met de dichte rand het apparaat ingaat. Houd de hoes recht en in het midden van de opening voor de documentinvoer, niet onder een hoek.
9. Als het gelamineerde hoesje het apparaat uitkomt, kan dit heet en zacht zijn. Verwijder het hoesje onmiddellijk. Dit resulteert in de beste kwaliteit en voorkomt doorvoerstoringsen. Plaats de hoes op een vlak oppervlak om af te koelen. Wees voorzichtig wanneer u een heet hoesje hanteert. Verwijder altijd eerst de gelamineerde hoes voordat u met de volgende laminering begint.
10. Om een hoes te verwijderen tijdens het lamineren, drukt u op de ontgrendeling op de achterkant van de machine. Trek de hoes voorzichtig uit de machine.

## HULP NODIG?

Laat onze experts u helpen bij het vinden van een oplossing.

Klantenservice: [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Neem voordat u contact opneemt met de winkel waar u de machine heeft gekocht, altijd eerst contact op met Fellowes. Zie achterzijde voor contactgegevens.

## PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Controlepaneel brandt niet	Machine niet ingeschakeld	Schakel machine aan via knop op achterkant net naast de kabelaansluiting en steek stekker in het wandstopcontact
	De laminator staat in de modus Automatisch uitschakelen	Druk op een knop of zet het apparaat uit en dan weer aan om het weer op te starten
Hoes verzegelt het voorwerp niet helemaal	Het voorwerp is eventueel te dik op te lamineren	Controleer of doorvoerdikte correct is ingesteld en probeer opnieuw
	Temperatuurinstelling kan fout zijn	Controleer of de juiste hoesdikte geselecteerd is en probeer opnieuw
Hoes heeft golven of bubbels	Temperatuurinstelling kan fout zijn	Controleer of de juiste hoesdikte is geselecteerd en probeer opnieuw
Hoes is verdwenen in de machine	Hoes zit vast	Druk op de vergrendeling en trek de hoes er met de hand uit
	Hoes werd met open uiteinde eerst ingevoerd	
	Hoes lag niet in het midden bij het invoeren	
	Hoes lag niet recht bij het invoeren	
Vastlopen	Er werd een lege hoes gebruikt	

## OPSLAG EN REINIGING

Haal de stekker van de machine uit het stopcontact. Laat de machine afkoelen. De buitenkant van de machine kan met een vochtige doek worden gereinigd. Gebruik geen oplosmiddelen of ontlambare middelen om de machine te reinigen.



## LAMINERINGSKONTROLLER

<b>A</b>	På/av-knapp	<b>D</b>	Utmatningsfack för ficka/dokument
<b>B</b>	Knappar för att välja ficka  (*, 80, 125 mikron)	<b>E</b>	Frigöringsspak 
<b>C</b>	Ingångslucka för ficka/dokument		

## SPECIFIKATIONER

### Prestanda

Format	A3 / A4
Inmatningsbredd	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Tjocklek ficka (min)	80 mikron
Tjocklek ficka (max)	125 mikron
Uppvärmningstid (beräknad)	3 minuter
Lamineringshastighet (+/- 5 %)	ca 300 mm/min (fast hastighet)
Antal valsar	2
Klarmeddelande	2 Lampa och pip

Frigöringsspak	Ja
Kall laminering	Ja

### Tekniska data

Spänning/frekvens/ström (amp)	A3 = 220–240 V AC, 50/60 Hz, 3,4 A A4 = 220–240 V AC, 50/60 Hz, 3,4 A
Strömförbrukning	A3 = 782 Watt A4 = 782 Watt
Mått (H x B x D)	A3 = 75 x 435 x 110 mm A4 = 75 x 342 x 110 mm
Nettovikt	A3 = 1,7 kg A4 = 1,4 kg
Max. dokumenttjocklek (lamineringskapacitet)	0,4 mm/0,02 tum

Maximal rekommenderad användning: Lätt användning, 30 lamineringar per vecka. Tjockare pappersmaterial kan påverka den föreskrivna användningen.

## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR – SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS

- Anslut maskinen till ett lättillgängligt uttag.
- För att förhindra elektrisk stöt ska du inte använda utrustningen nära vatten eller spilla vatten på utrustningen, elkabeln eller vägguttaget.

**DU SKA** se till att maskinen står på ett plant underlag.

**DU SKA** testa lamineringspapper och ställa in maskinen innan slutlig laminering.

**DU SKA** avlägsna häftklamrar och andra metallföremål innan laminering.

**DU SKA** hålla maskinen på behörigt avstånd från värme och vatten.

**DU SKA** stänga av maskinen efter varje användningstillfälle.

**DU SKA** koppla ur maskinen när den inte ska användas under en längre tid.

**DU SKA** använda fickor som är avsedda för användning med de relevanta inställningarna.

**DU SKA** hålla husdjur borta under användning.

**DU SKA** se till att självhäftande fickor endast används med den kalla inställningen.

**DU SKA INTE** låta elkabeln komma i kontakt med heta ytor.

**DU SKA INTE** låta elkabeln hänga från skåp eller hyllor.

**DU SKA INTE** använda utrustningen om elkabeln är skadad.

**DU SKA INTE** försöka öppna eller på annat sätt reparera maskinen.

**DU SKA INTE** överbelasta maskinens kapacitet.

**DU SKA INTE** låta barn använda maskinen utan tillsyn av en vuxen.

**DU SKA INTE** laminera vassa föremål eller metallföremål (t.ex. häftklamrar och gem).

**DU SKA INTE** laminera värmekänsliga dokument (t.ex. biljetter, ultraljud osv.) med varma inställningar.

**DU SKA INTE** laminera med självhäftande fickor vid varma inställningar.

**DU SKA INTE** laminera en tom ficka.

## FUNKTIONER OCH TIPS

Auto  
Shut  
Off

### Automatisk avstängningsfunktion

Om maskinen inte är aktiv på 30 minuter så ställer vilolägesfunktionen in maskinen i standby-läge. För att använda maskinen, tryck på strömbrytarknappen på kontrollpanelen.



### Frigöringsfunktion

Aktivera frigöringsspaken på maskinens baksida om du vill ta bort eller justera en ficka under laminering. Fickan kan bara tas bort från ingångsluckan när spaken är aktiverad.


- För bästa resultat bör Fellowes®-märkesfickor användas: 80-125 mikron + kalls fickor.
- För självhäftande fickor (kalla fickor) ska endast de kalla inställningarna användas.
- Maskinen behöver inte någon carrier för att laminera. Det är en carrier-fri maskin.
- Lägg alltid det föremål som ska lamineras i en ficka av rätt storlek.
- Provlaminera alltid med en liknande storlek och tjocklek innan den slutliga processen.
- Förbered ficka och föremål för laminering. Placera föremålet mitt i fickan så att det rör vid den första förseglade kanten. Kontrollera att fickan inte är för stor för föremålet.
- Om det behövs ska överflödigt material kring föremålet avlägsnas efter laminering och nedkylning.
- När du arbetar med olika ficktjocklekar (temperaturinställningar) bör du börja med de tunnaste fickorna.



## FÖRBEREDA LAMINERINGSMASKINEN

1. Kontrollera att maskinen står på ett plant underlag.
2. Kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme (minst 50 cm) bakom maskinen så att dokumenten kan passera fritt igenom.
3. Anslut maskinen till ett lättillgängligt vägguttag.

## LAMINERA

4. Slå på strömmen (på maskinens baksida). Den gröna symbolen för "vänta" tänds. Maskinen är nu i standbyläget.
5. Maskinens standardinställning är den kalla inställningen. För 80 mikron eller 125 mikron varmlaminering, tryck på  en gång för 80 mikron eller två gånger för 125 mikron.
6. När maskinen är redo slutar temperaturinställningsknappen blinka och lyser istället fast.
7. Placera dokumentet i den öppna fickan. Se till att dokumentet är centrerat mot den förseglade kanten. Använd rätt fickformat för dokumentet.
8. Se till så att fickan matas in i maskinens förseglade kant först. Se till att fickan ligger rakt och i mitten av ingångsluckan, inte snett.
9. Vid utmatning kan fickan vara mycket varm och mjuk. För bästa kvalitet och för att förhindra stopp, avlägsna fickan på en gång. Placera fickan på en plan yta för att låta den svalna. Var försiktig vid hantering av en varm ficka. Avlägsna alltid den laminerade fickan innan du påbörjar en ny laminering.
10. Aktivera frigöringsspaken på maskinens baksida om du vill frigöra en ficka under lamineringen. Dra försiktigt ut fickan ur maskinen.

## BEHÖVER DU HJÄLP?

Låt våra experter hjälpa dig att finna en lösning.

Kundtjänst [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Ring alltid Fellowes innan du kontaktar din återförsäljare. Se emballagets baksida för kontaktuppgifter.



## FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Kontrollpanelen är inte upplyst	Maskinen är inte påslagen	Anslut elkabeln och slå på maskinen på baksidan bredvid eluttaget
	Laminatorn har trädit in i automatiskt avstängningsläge	Tryck på valfri knapp eller använd strömbrytaren för att starta om maskinen
Fickan förseglar inte föremålet helt	Föremålet kan vara för tjockt för att laminera	Kontrollera att rätt ficktjocklek är vald och låt den passera en gång till
	Temperaturinställningen kan vara felaktig	Kontrollera att rätt ficktjocklek är vald och låt den passera en gång till
Fickan har vågor eller bubblor	Temperaturinställningen kan vara felaktig	Kontrollera att rätt ficktjocklek är vald och låt den passera en gång till
Fickan försvann i maskinen	Fickan sitter fast	Aktivera frigöringsspaken och dra ut föremålet för hand
Blockering	Fickan användes med den "öppna änden" först	
	Fickan var inte centrerad vid inmatning	
	Fickan var inte rak vid inmatning	
	En tom ficka användes	

## FÖRVARING OCH RENGÖRING

Stäng av maskinen och dra ut elkabeln. Låt maskinen svalna. Maskinens utsida kan rengöras med en fuktig trasa. Använd inte lösningsmedel eller brandfarliga material för att putsa maskinen.

## LAMINERINGSKONTROLLER

<b>A</b>	Tænd/sluk-knap	<b>D</b>	Lomme-/dokumentudgang
<b>B</b>	Knapper til valg af lommer  (*, 80, 125 µm)	<b>E</b>	Udløserhåndtag 
<b>C</b>	Lomme-/dokumentindføringsåbning		

## KAPACITET

### Ydeevne

Format	A3 / A4
Indføringsbredde	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Lommetykkelse (min.)	80 µm
Lommetykkelse (maks.)	125 µm
Opvarmningstid (anslået)	3 minutter
Lamineringshastighed (+/- 5 %)	ca. 300 mm/min. (fast hastighed)
Antal ruller	2
Klarmelding	Lys & bip

Udløserhåndtag	Ja
Koldlamining	Ja

### Tekniske data

Spænding/frekvens/strømstyrke (Amp)	A3 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 3,4A A4 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 3,4A
Effekt	A3 = 782 Watt A4 = 782 Watt
Mål (HxBxD)	A3 = 75 x 435 x 110 mm A4 = 75 x 342 x 110 mm
Nettovægt	A3 = 1,7 kg A4 = 1,4 kg
Maks. dokumenttykkelse (lamineringskapacitet)	0,4 mm/0,02

Den maksimale anbefalede brug: Let brug, 30 lamineringer per uge. Tykkere papirmaterialer kan påvirke den anførte brug.

## VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER – GEM TIL FREMTIDIG REFERENCE

- Sæt maskinen til en let tilgængelig stikkontakt.
- For at forhindre elektrisk stød – brug ikke apparatet tæt på vand, spild ikke vand på apparatet, strømledningen eller stikkontakten.

**DU SKAL** sørge for, at maskinen står på en stabil overflade.

**DU SKAL** prøvelaminere affaldspapir og indstille maskinen før endelige lamineringer.

**DU SKAL** fjerne hæfteklammer og andre metalgenstande før laminering.

**DU SKAL** holde maskinen væk fra varme- og vandkilder.

**DU SKAL** slukke maskinen efter brug.

**DU SKAL** tage maskinen ud af stikkontakten, når den ikke skal anvendes i en længere periode.

**DU SKAL** anvende lommer, der er beregnet til brug med de relevante indstillinger.

**DU SKAL** holde husdyr væk, når maskinen anvendes.

**DU SKAL** sørge for, at selvklæbende lommer kun anvendes med kold indstilling.

**DU MÅ IKKE** lade strømledningen være i kontakt med varme overflader.

**DU MÅ IKKE** lade strømledningen hænge ned fra skabe eller hylder.

**DU MÅ IKKE** anvende enheden, hvis strømledningen er beskadiget.

**DU MÅ IKKE** forsøge at åbne eller på anden vis reparere maskinen.

**DU MÅ IKKE** overstige maskinens angivne ydeevne.

**DU MÅ IKKE** lade børn benytte laminatoren uden opsyn af en voksen.

**DU MÅ IKKE** laminere skarpe eller metalgenstande (for eksempel: hæfteklammer, papirclips).

**DU MÅ IKKE** laminere varmefølsomme dokumenter (for eksempel: billetter, ultralyd osv.) på varme indstillinger.

**DU MÅ IKKE** laminere med selvklæbende lommer på varme indstillinger.

**DU MÅ IKKE** laminere en tom lomme.

## FUNKTIONER OG TIPS

Auto  
Shut  
Off

### 'Automatisk slukning'-funktion

Hvis laminatoren ikke er aktiv i 30 minutter, skifter dvaletilstandsfunktionen laminatoren til standbytilstand. For at aktivere maskinen, skal du trykke på Tænd-knappen på kontrolpanelet.



### "Udløs"-funktion


Hvis en lomme skal fjernes eller placeringen ændres under lamineringen, aktiveres udløserhåndtaget bag på maskinen. Lommen kan kun fjernes fra indføringsåbningen, når håndtaget er aktiveret.

- Brug Fellowes® mærkelommer for de bedste resultater: 80-125 mikron + kolde lommer.
- Selvklæbende (kolde) lommer må kun lamineres på kold indstilling.
- Denne maskine har ikke brug for en indføringsark for at laminere. Den er en mekanisme uden carrier.
- Læg altid den genstand, der skal lamineres, i en lomme i passende størrelse.
- Prøvelaminer altid med en lignende størrelse og tykkelse inden den endelige proces.
- Forbered lomme og genstand til laminering. Placer genstanden centreret inde i lommen, så den rører den forreste lukkede kant. Kontroller, at lommen ikke er for stor til genstanden.
- Hvis det er nødvendigt, skal du skære overskydende materiale af genstanden efter laminering og nedkøling.
- Når der arbejdes med forskellige lommetykkelser (temperaturindstillinger), anbefales det at starte med de tyndeste lommer.

## OPSÆTNING AF LAMINERINGSMASKINEN

1. Sørg for, at maskinen står på en stabil overflade.
2. Kontroller, at der er plads nok (min. 50 cm) bag laminatoren til, at dokumenterne kan passere uhindret igennem.
3. Tilslut maskinen til en let tilgængelig stikkontakt.

## SÅDAN LAMINERER DU

4. Tænd for strømmen (bag på maskinen). Det grønne "Vent"-symbol lyser. Maskinen er nu i "Standby"-tilstand.
5. Maskinen vender tilbage til den kolde indstilling. Ved varm laminering af 80 µm eller 125 µm skal du trykke på  én gang for 80 µm eller to gange for 125 µm.
6. Når maskinen er klar, stopper temperaturindstillingsknappen med at blinke og forbliver tændt.
7. Læg dokumentet i den åbne lomme. Sørg for, at dokumentet er midterstillet i forhold til den forseglede kant. Brug en lomme i passende størrelse til dokumentet.
8. Sørg for, at lommen sættes i maskinen med den forseglede kant først. Hold lommen lige og midt på i åbningen, ikke i en vinkel.
9. Ved udgang kan den laminerede lomme være varm og blød. Fjern straks lommen for den bedste kvalitet og for at forhindre blokering. Placer lommen på en flad overflade, hvor den kan køle af. Vær forsigtig ved håndtering af en varm lomme. Fjern altid den laminerede lomme, før den næste laminering startes.
10. Hvis en lomme skal udløses under laminering, aktiveres udløserhåndtaget bag på maskinen. Træk forsigtigt lommen ud af maskinen.

## HAR DU BRUG FOR HJÆLP?

Lad vores eksperter hjælpe dig med en løsning.

Kundeservice... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Ring altid til Fellowes, inden du kontakter købsstedet, se bagsiden for kontaktoplysninger.

## FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Kontrolpanelet lyser ikke	Maskinen er ikke tændt	Tænd for laminatoren på afbryderen bagpå ved siden af stiksoklen og på stikkontakten
	Laminatoren er i Autosluk-tilstand	Tryk på en vilkårlig knap eller tryk to gange på tænd/sluk-knappen for at starte maskinen igen
Lommen forseglar ikke dokumentet helt	Dokumentet er muligvis for tykt til at laminere	Kontroller, at passeringstykkelsen er valgt korrekt, og køр lommen igennem igen
	Temperaturindstillingen kan være forkert	Kontroller, at lommetykkelsen er korrekt valgt, og køр lommen igennem igen
Lommen har bølger eller bobler	Temperaturindstillingen kan være forkert	Kontroller, at lommetykkelsen er valgt korrekt, og køр lommen igennem igen
Lommen kommer ikke ud af laminatoren	Lommen sidder fast	Brug udløserhåndtaget, og træk genstanden ud med hånden
Blokering	Lommen er indført med den åbne ende først	
	Lommen er ikke indført centreret	
	Lommen er skævt indført	
	Lommen er tom	

## OPBEVARING OG RENGØRING

Sluk for maskinen på væggen. Lad maskinen køle ned. Ydersiden af maskinen kan rengøres med en fugtig klud. Brug ikke opløsningsmidler eller brandfarlige materialer til at polere maskinen.

## LAMINAATTORIN OHJAIMET

<b>A</b>	Virtakytkin	<b>D</b>	Taskun/dokumentin ulostulo
<b>B</b>	Taskun valintapainikkeet  (※, 80, 125 mikronia)	<b>E</b>	Vapautusvipu 
<b>C</b>	Tasku / dokumentin syöttöaukko		

## LAITTEEN TIEDOT

### Suorituskyky

Formaatti	A3 / A4
Syöteleveys	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Taskun paksuus (väh.)	80 mikronia
Taskun paksuus (enint.)	125 mikronia
Lämpenemisaika (arvio)	3 minuuttia
Laminointinopeus (+/-5 %)	noin 300 mm/min (kiinteä nopeus)
Rullien määrä	2
Valmiuden osoittimet	Valo ja äänimerkki

Vapautusvipu	Kyllä
Kylmälaminointi	Kyllä

### Tekniset tiedot

Jännite / Taajuus / Virta (ampeeria)	A3 = 220–240 V AC, 50/60 Hz, 3,4 A A4 = 220–240 V AC, 50/60 Hz, 3,4 A
Tehonkulutus	A3 = 782 W A4 = 782 W
Mitat (K×L×S)	A3 = 75 x 435 x 110 mm A4 = 75 x 342 x 110 mm
Nettopaino	A3 = 1,7 kg A4 = 1,4 kg
Dokumentin enimmäispaksuus (laminointikapasiteetti)	0,4 mm/0,02"

Suurin suositeltu käyttömäärä: kevyt käyttö, 30 laminointia viikossa. Raskaammat paperimateriaalit voivat vaikuttaa esitettyyn käyttömäärään.

## TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA: SÄILYÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

– Kytke laite pistorasiaan, joka luo on helppo päästä.

– Älä käytä laitetta veden lähettyvillä äläkä läikytä vettä laitteen, virtajohdon tai pistorasian päälle. Sähköiskuvaara.

**VARMISTA**, että laite on vakaalla alustalla.

**TEE** koelaminointi jätearkeilla ja säädä laitteen asetuksia ennen lopullista laminointia.

**POISTA** niitit ja muut metalliosat ennen laminointia.

**PIDÄ** laite etäällä lämmönlähteistä ja vedestä.

**MUISTA** katkaista laitteen virta käytön jälkeen.

**IRROTA** laitteen virtajohto, kun se on käyttämättä pidemmän aikaa.

**KÄYTÄ** käytettäviä asetuksia varten suunniteltuja taskuja.

**PIDÄ** lemmikit etäällä laitteesta käytön aikana.

**MUISTA** varmistaa, että itsekiinnittyviä taskuja käytetään ainoastaan kylmälaminointiasetuksen kanssa.

**ÄLÄ** anna virtajohdon joutua kosketuksiin kuumien pintojen kanssa.

**ÄLÄ** anna virtajohdon roikkua kaapista tai hyllystä.

**ÄLÄ** käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut.

**ÄLÄ** yritä avata tai muuten korjata laitetta.

**ÄLÄ** ylitä laitteen ilmoitettua suorituskykyä.

**ÄLÄ** anna lasten käyttää laitetta ilman aikuisen valvontaa.

**ÄLÄ** laminoi teräviä esineitä tai metalliesineitä (kuten niittejä tai paperiliittimiä).

**ÄLÄ** laminoi lämmölle herkkiä dokumentteja (kuten lippuja tai ultraäänikuvia) kuumalaminointiasetuksilla.

**ÄLÄ** laminoi itsekiinnittyviä taskuja kuumalaminointiasetuksilla.

**ÄLÄ** laminoi tyhjää taskua.

## OMINAISUUDET JA VINKKEJÄ

Auto  
Shut  
Off

### Automaattinen sammutustoiminto

Jos laitetta ei käytetä 30 minuuttiin, lepotilatoiminto siirtää laitteen valmiustilaan. Laitetta voi käyttää painamalla ohjauspaneelin virtapainiketta.



### Vapautustoiminto


Taskun voi poistaa tai kohdistaa uudelleen laminoinnin aikana laitteen takana olevan vapautusvivun avulla. Tasku voidaan poistaa syöttöaukon kautta, kun vipua käytetään.

- Parhaaseen tulokseen päästään käyttämällä Fellowes® -taskuja: 80–125 mikronia + kylmätaskut.
- Käytä ainoastaan kylmälaminointiasetusta itsekiinnittyville taskuille (kylmätaskuille).
- Tämä laite ei tarvitse kelkkaa laminointia varten. Siinä on kelkaton mekanismi.
- Aseta laminoitava kohde aina sopivan kokoiseen taskuun.
- Tee aina koelaminointi samankokoisella ja -paksuisella kohteella ennen lopullista prosessia.
- Valmistelee tasku ja kohde laminointia varten. Aseta kohde taskun keskelle siten, että se koskettaa suljettua etureunaa. Varmista, että tasku ei ole kohteelle liian suuri.
- Leikkaa ylimääräinen materiaali kohteen ympäriltä tarvittaessa laminoinnin ja jäähtytyksen jälkeen.
- Jos laitteessa käytetään eripaksuisia taskuja (lämpöasetukset), on suositeltavaa aloittaa ohuimmista taskuista.

## LAMINAATTORIN ASENNUS

1. Varmista, että laite on vakaalla alustalla.
2. Varmista, että laitteen takana on riittävästi tyhjää tilaa (vähintään 50 cm), jotta kohteet pääsevät siirtymään vapaasti laitteen läpi.
3. Kytke laite seinäpistorasiaan, johon pääsee helposti käsiksi.

## LAMINOINTI

4. Kytke virta (virtakytkin sijaitsee laitteen takana). Vihreään Odota-painikkeeseen syttyy valo. Laite on nyt valmiustilassa.
5. Laitteen oletusasetuksena on kylmälaminointi. 80 mikronia tai 125 mikronia kuumalaminointia varten paina  kerran 80 mikronia tai kaksi kertaa 125 mikronia.
6. Kun laite on valmis käytettäväksi, lämpötilan asetusnäppäin lakkaa vilkkumasta ja pysyy päällä.
7. Aseta laminoitava kohde avoimeen taskuun. Varmista, että kohde on keskitetty taskun suljettua reunaa vasten. Käytä kohteelle sopivan kokoista taskua.
8. Varmista, että tasku syötetään laitteeseen suljettu reuna edellä. Pidä tasku suorassa ja keskellä syöttöaukkoa, älä pitele sitä vinossa.
9. Laitteesta ulos tullessaan laminoitu tasku saattaa olla kuuma ja pehmeä. Poista tasku laitteesta välittömästi parhaan laadun takaamiseksi ja tukosten välttämiseksi. Aseta tasku tasaiselle pinnalle ja anna sen jäähtyä. Ole varovainen kuumaa taskua käsitellessäsi. Poista laminoitu tasku laitteesta aina ennen uuden laminoinnin aloittamista.
10. Taskun voi vapauttaa laminoinnin aikana laitteen takana olevan vapautusvipun avulla. Vedä tasku varovasti laitteesta.

## TARVITSETKO APUA?

Ammattilaisemme voivat auttaa ongelmien ratkaisussa.

Asiakaspalvelu: [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Soita aina Fellowesille ennen kuin otat yhteyttä jälleenmyyjäsi, katso yhteystiedot takakannesta.

## VIANETSINTÄ

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ohjauspaneelin valo ei pala	Laitteen virtaa ei ole kytketty	Kytke virta laitteen takaa virtajohdon pistokkeen vierestä
	Laminointikone on siirtynyt Automaattinen sammutus -tilaan	Paina mitä tahansa painiketta tai sammuta laite ja käynnistä se uudelleen
Tasku ei sulje kohdetta kokonaan	Kohde voi olla liian paksu laminoitavaksi	Tarkista, että paksuusasetus on valittu oikein, ja vie tasku uudelleen laitteen läpi
	Lämpötila on ehkä asetettu väärin	Tarkista, että taskun paksuus on valittu oikein, ja vie tasku uudelleen laitteen läpi
Taskussa on aaltoja tai kuplia	Lämpötila on ehkä asetettu väärin	Tarkista, että taskun paksuus on valittu oikein, ja vie tasku uudelleen laitteen läpi
Tasku jää laitteeseen	Tasku on juuttunut kiinni	Käytä vapautusvipua ja vedä kohde ulos käsin
Tukos	Tasku vietiin laitteeseen avoin reuna edellä	
	Taskua ei keskitetty syötettäessä	
	Tasku ei ollut suorassa syötettäessä	
	Käytettiin tyhjää taskua	

## VARASTOINTI JA PUHDISTUS

Kytke laite irti seinäpistorasiasta. Anna laitteen jäähtyä. Laitteen ulkopuoli voidaan puhdistaa kostealla liinalla. Älä käytä puhdistusaineita tai syttyviä materiaaleja laitteen puhdistamiseen. Laitteessa voidaan käyttää puhdistusarkkeja.

## LAMINATORKONTROLLER

<b>A</b>	På/av-bryter	<b>D</b>	Utgang for pose/dokument
<b>B</b>	Posevalgknapper  (*, 80, 125 mikroner)	<b>E</b>	Utløsningshåndtak 
<b>C</b>	Innleggsport for pose/dokument		

## KAPASITET

### Kapasitet

Format	A3 / A4
Innleggsbredde	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Posetykkelse (min.)	80 mikroner
Posetykkelse (maks.)	125 mikroner
Oppvarmingstid (estimert)	3 minutter
Lamineringshastighet (+/- 5 %)	omtrent 300 mm/min (fast hastighet)
Antall ruller	2
Klarsignal	Lys og lyd

Utløsningshåndtak	Ja
Kaldlaminering	Ja

### Teknisk data

Spenning/frekvens/strøm (ampere)	A3 = 220–240 V AC, 50/60 Hz, 3,4A A4 = 220–240 V AC, 50/60 Hz, 3,4A
Wattforbruk	A3 = 782 Watt A4 = 782 Watt
Dimensjoner (HxBxD)	A3 = 75 x 435 x 110 mm A4 = 75 x 342 x 110 mm
Nettvekt	A3 = 1,7 kg A4 = 1,4 kg
Maks. dokumenttykkelse (lamineringskapasitet)	0,4 mm/0,02"

Maksimalt anbefalt bruk: Lett bruk, 30 lamineringer per uke. Tyngre papirmaterialer kan ha innvirkning på anbefalt bruk.

## VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSER – TA VARE PÅ DISSE FOR FREMTIDIG BRUK

- Koble maskinen til nærmeste, lett-tilgjengelige kontakt.
- For å unngå elektrisk støt bør du ikke bruke maskinen nær vann. Ikke søl vann på maskinen, ledningen eller veggkontakten.

- HUSK** å forsikre deg om at maskinen står på et stabilt underlag.
- HUSK** å teste biter av laminatark og stille inn maskinen før endelig laminering.
- HUSK** å fjerne stifter og andre metallartikler før laminering.
- HUSK** å holde maskinen unna varme- og vannkilder.
- HUSK** å slå av maskinen etter hver bruk.
- HUSK** å koble fra maskinen når den ikke skal brukes på en stund.
- HUSK** å bruke poser som er lagd for de gjeldende innstillingene.
- HUSK** å holde kjæledyr unna maskinen når den er i bruk.
- HUSK** å forsikre deg om at selvklebende poser kun blir brukt på kald innstilling.

- IKKE** la strømkabelen komme i kontakt med varme overflater.
- IKKE** la strømkabelen henge fra skap eller hyller.
- IKKE** bruk apparatet hvis strømkabelen er skadet.
- IKKE** forsøk å åpne maskinen eller reparere den.
- IKKE** overskrid maskinens oppgitte kapasitet.
- IKKE** la mindreårige betjene maskinen uten oppsyn av en voksen.
- IKKE** laminér skarpe gjenstander eller metallgjenstander (f.eks: stifter, binders).
- IKKE** laminér varmesensitive dokumenter (f.eks: billetter, ultralydbilder osv.) på varme innstillinger.
- IKKE** laminér med selvklebende poser på varme innstillinger.
- IKKE** laminér tomme poser.

## EGENSKAPER OG TIPS

Auto  
Shut  
Off

### Automatisk utkobling

Hvis maskinen ikke er aktiv på 30 minutter, vil Sparemodus-funksjonen sette maskinen i ventemodus. For å bruke maskinen, trykk på På-knappen på kontrollpanelet.



### Utløsningsfunksjon


Bruk utløsningshåndtaket på baksiden av maskinen for å fjerne eller rette opp en pose under laminering. Posen kan bare fjernes fra innleggsporten når håndtaket er aktivert.

- Bruk Fellowes®-poser for det beste resultatet: 80-125 mikroner + kalde poser.
- På selvklebende (kalde) poser bruk kun kald innstilling.
- Denne maskinen trenger ikke en bærer for å laminere. Det er en bærer-fri mekanisme.
- Legg alltid artikkelen som skal lamineres, i en pose i passende størrelse.
- Test alltid laminering med noe i lignende størrelse og tykkelse før endelig laminering.
- Klargjør pose og artikkel for laminering. Plasser artikkelen sentrert i posen og i berøring med den førende forseglede kanten. Forsikre deg om at posen ikke er for stor for artikkelen.
- Om nødvendig, klipp bort overflødig materiale rundt artikkelen etter laminering og avkjøling.
- Ved arbeid med forskjellige posetykkelser (temperaturinnstillinger) er det anbefalt å starte først med de tynneste posene.

## SETTE OPP LAMINERINGSMASKINEN

1. Forsikre deg om at maskinen står på et stabilt underlag.
2. Kontroller at det er nok åpen plass (min. 50 cm) bak maskinen, slik at artiklene kan passere fritt gjennom.
3. Koble maskinen til en lett tilgjengelig kontakt.

## HVORDAN LAMINERE

4. Slå på maskinen (bryter på baksiden). Det grønne "Vent"-symbolet tennes. Maskinen står nå i ventemodus.
5. Maskinen har kald innstilling som standard. For 80 mikroner eller 125 mikroner varm laminering, trykk én gang på  for 80 mikroner eller to ganger for 125 mikroner.
6. Når maskinen er klar, slutter temperaturinnstillingsknappen å blinke og forblir tent.
7. Legg dokumentet i den åpne lommen. Pass på at dokumentet er sentrert mot den forseglede kanten. Bruk riktig lommestørrelse for dokumentet.
8. Sørg for at lommen går inn i maskinen med den forseglede kanten først. Hold lommen rett og sentrert i sporet, ikke på skrå.
9. Når dokumentet kommer ut av maskinen, kan den laminerte lommen være varm og myk. For best resultat og for å hindre fastkjøring må du straks fjerne lommen fra maskinen. Plasser lommen på en flat overflate for avkjøling. Vær forsiktig når du håndterer et varmt laminat. Fjern alltid et laminert dokument før du starter neste laminering.
10. Bruk utløsningshåndtaket på baksiden av maskinen for å frigjøre en pose under laminering. Dra posen forsiktig ut av maskinen.

## TRENGER DU HJELP?

La våre eksperter hjelpe deg med å finne en løsning.

Kundeservice: [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Ta alltid kontakt med Fellowes før du kontakter kjøpsstedet. Se dekslet på baksiden for kontaktinformasjon.


## FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Løsning
Ikke lys på kontrollpanelet	Maskinen er ikke slått på	Bruk bryteren bak på maskinen ved siden av ledningsinngangen
	Lamineringsmaskinen har slått seg av automatisk	Trykk på en knapp eller slå av/på-knappen av og på for å starte maskinen på nytt
Posen forsegler ikke artikkelen helt	Artikkelen kan være for tykk til å lamineres	Kontroller at du har valgt riktig innleggsåpning, og send artikkelen gjennom igjen
	Temperaturinnstillingen kan være feil	Kontroller at du har valgt riktig posetykkelse, og send artikkelen gjennom igjen
Posen har bølger eller bobler	Temperaturinnstillingen kan være feil	Kontroller at du har valgt riktig posetykkelse, og send artikkelen gjennom igjen
Posen har "forsvunnet" i maskinen	Posen blokkerer maskinen	Bruk utløsningshåndtaket, og dra artikkelen ut for hånd
Blokkering	Posen ble brukt med den "åpne enden" først	
	Posen var ikke sentrert ved innlegg	
	Posen var ikke rett ved innlegg	
	Tom pose ble brukt	

## LAGRING OG RENGJØRING

Slå av maskinen, koble fra kontakten. La maskinen avkjøles. Utsiden av maskinen kan rengjøres med en fuktig klut. Ikke bruk løsemiddel eller brannfarlige materialer til å polere maskinen. Renseark kan brukes med maskinen. Når maskinen er varm: kjør arkene gjennom maskinen for å fjerne eventuelle rester fra rullene. For optimal ytelse er det anbefalt at renseark brukes jevnlig. (Bestillingskoder for renseark: nr. 5320601)

## ELEMENTY SYSTEMU OBSŁUGI LAMINATORA

<b>A</b>	Przycisk włącz/wyłącz	<b>D</b>	Wyjście zalaminowanego dokumentu
<b>B</b>	Przyciski wyboru folii  (*, 80, 125 mikronów)	<b>E</b>	Dźwignia zwolnienia 
<b>C</b>	Szczelina do wprowadzania dokumentu do laminacji		

## PARAMETRY

### Wydajność

Format	A3 / A4
Szerokość wejściowa	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Grubość folii laminacyjnej (min.)	80 mikronów
Grubość folii laminacyjnej (maks.)	125 mikronów
Czas nagrzewania (przybliżony)	3 minut
Szybkość laminowania (+/- 5%)	około 300 mm/min. (stała prędkość)
Liczba wałków	2
Sygnalizacja stanu gotowości	światlna i dźwiękowa

Dźwignia zwolnienia	Tak
Laminowanie na zimno	Tak

### Parametry techniczne

Napięcie / częstotliwość / natężenie	A3 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3,4A A4 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3,4A
Moc znamionowa	A3 = 782 W A4 = 782 W
Wymiary (wysokość x szerokość x głębokość)	A3 = 75 x 435 x 110 mm A4 = 75 x 342 x 110 mm
Masa netto	A3 = 1,7 kg A4 = 1,4 kg
Maksymalna grubość dokumentu (zdolność laminowania)	0,4 mm/0,02"

Maksymalna zalecana eksploatacja: okazjonalne użytkowanie – 30 laminacji tygodniowo. Użycie grubszego papieru może wpływać na zalecaną liczbę.

## WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA - ZACHOWAĆ DO PÓZNIEJSZEGO UŻYTKU

- Podłącz urządzenie do łatwo dostępnego gniazdka.
- Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, nie należy stosować urządzenia w pobliżu wody, rozlewać wody na obudowę urządzenia, przewód zasilający ani gniazdko elektryczne.

**NALEŻY** ustawić urządzenie na stabilnej powierzchni.

**NALEŻY** przeprowadzić próbną laminację i dostosować parametry urządzenia przed jego użytkowaniem.

**NALEŻY** usunąć zszywki i inne metalowe przedmioty przed rozpoczęciem laminacji.

**NALEŻY** umieścić urządzenie z dala od źródeł ciepła i wody.

**NALEŻY** wyłączyć urządzenie po każdym użyciu.

**NALEŻY** odłączyć wtyczkę, gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas.

**NALEŻY** dostosować ustawienia do używanej folii laminacyjnej.

**NALEŻY** uniemożliwić dostęp dzieci i zwierząt domowych do urządzenia będącego w użyciu.

**NALEŻY** stosować folię samoprzylepną tylko do laminowania na zimno.

**NIE** pozostawiać przewodu zasilającego w styczności z gorącymi powierzchniami.

**NIE** dopuścić, aby przewód zasilający zwisał z szafek lub półek.

**NIE** używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.

**NIE** otwierać lub podejmować prób naprawy urządzenia.

**NIE** przekraczać podanych parametrów wydajności urządzenia.

**NIE** pozwalać dzieciom na samodzielną obsługę urządzenia.

**NIE** laminować ostrych ani metalowych przedmiotów (np. zszywki, spinacze).

**NIE** laminować na gorąco dokumentów wrażliwych na wysokie temperatury (np. bilety, zdjęcia USG itp).

**NIE** laminować na gorąco z użyciem samoprzylepnych folii do laminacji (które wymagają ustawienia laminacji na zimno).

**NIE** laminować pustych folii do laminacji.

## FUNKCJE I PORADY

**Auto  
Shut  
Off**

### Funkcja automatycznego wyłączenia

Jeżeli urządzenie nie było używane przez 30 minut, funkcja uśpienia uruchomi tryb czuwania. Aby uruchomić urządzenie, nacisnąć przycisk zasilania znajdujący się w panelu kontrolnym.



### Funkcja zwolnienia

Dźwignia zwolnienia, znajdująca się z tyłu urządzenia umożliwia wyjęcie lub ponowne wyrównanie folii laminacyjnej. Folię można wyjąć od strony szczeliny wejściowej wyłącznie po zwolnieniu dźwigni.

- W celu uzyskania najlepszych rezultatów należy stosować artykuły marki Fellowes® : 80 - 125 mikronów + folia do laminacji na zimno.
- Folię samoprzylepną należy stosować tylko do laminowania na zimno.
- Ten model laminatora nie wymaga używania carriera. Jest to urządzenie laminujące bez carriera.

- Dokument należy zawsze umieszczać w folii do laminacji odpowiedniego rozmiaru.
- Przed laminacją właściwą należy zawsze wykonać laminację próbną o podobnym rozmiarze i grubości.
- Przygotować folię i stykać się z wiodącą krawędzią zgrzaną. Upewnij się, że folia do laminacji nie jest za duża dla laminowanego dokumentu.
- W razie potrzeby, po zalaminowaniu i ostygnięciu można przyciąć nadmiar materiału wokół dokumentu.
- Korzystając z folii o różnych grubościach (ustawieniach temperatury) zaleca się rozpoczęcie od najcieńszych folii.



## PRZYGOTOWANIE LAMINATORA DO PRACY

1. Urządzenie należy umieścić na stabilnej powierzchni.
2. Sprawdź, czy za urządzeniem znajduje się dostateczna wolna przestrzeń (minimum 50 cm), aby umożliwić swobodne wysuwanie laminowanych dokumentów.
3. Podłącz urządzenie do gniazdka, do którego masz łatwy dostęp.

## JAK NALEŻY LAMINOWAĆ

4. Włączyć zasilanie (włącznik znajduje się z tyłu obudowy urządzenia). Zaświeci się zielony symbol „Oczekiwanie”. Urządzenie pracuje teraz w trybie czuwania
5. Domyślne ustawienie urządzenia to tryb na zimno. Jeżeli laminowanie przebiega na gorąco z użyciem folii o grubości 80 mikronów lub 125 mikronów, znak  należy nacisnąć raz dla 80mikronów lub dwa razy dla 125 mikronów.
6. Gdy urządzenie jest gotowe, przycisk ustawiania temperatury przestanie migać i pozostanie włączony.
7. Umieścić dokument w otwartej folii. Upewnić się, że dokument jest wyśrodkowany względem zgrzanego brzegu. Użyć folii w rozmiarze pasującym do dokumentu.
8. Dopilnować, aby folia była włożona do urządzenia krawędzią zgrzaną do przodu. Folia powinna być wprowadzana prosto i wyśrodkowana względem szczeliny; nie należy wsuwać jej pod kątem.
9. Po wysunięciu, zalaminowany dokument może być gorący i miękki. Aby uzyskać najlepszą jakość i zapobiec blokadzie, należy bezzwłocznie wyjąć zalaminowany dokument. Umieścić zalaminowany dokument na płaskiej powierzchni, aby ostygł. Przy przenoszeniu gorącego dokumentu należy zachować ostrożność. Zawsze należy wyjmować zalaminowany dokument przed rozpoczęciem kolejnego procesu laminacji.
10. Aby zwolnić folię podczas laminacji, należy użyć dźwigni zwalnającej znajdującej się z tyłu urządzenia. Delikatnie wyjąć folię z urządzenia.

## POTRZEBNA POMOC?

Nasi eksperci z przyjemnością zaoferują pomoc w rozwiązaniu ewentualnych problemów.

Dział Obsługi Klienta... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Przed skontaktowaniem się z punktem zakupu urządzenia, prosimy o kontakt telefoniczny z firmą Fellowes. Dane kontaktowe znajdują się na zewnętrznej okładce.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW TECHNICZNYCH

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak podświetlenia panelu sterowania	Nie włączono zasilania	Włącz zasilanie wyłącznikiem znajdującym się z tyłu urządzenia, obok gniazda przewodu zasilania, włóż wtyczkę zasilania do gniazdka
	Laminator jest w trybie automatycznego wyłączania	Aby ponownie uruchomić urządzenie, należy nacisnąć dowolny przycisk lub wyłączyć i włączyć je przyciskiem zasilania
Folia nie przylega dokładnie do laminowanego dokumentu	Zbyt duża grubość dokumentu	Sprawdź poprawność ustawienia grubości i ponów próbę
	Niewłaściwe ustawienie temperatury	Sprawdź poprawność ustawienia grubości i ponów próbę
Folia ulega pomarszczeniu lub powstają pęcherzyki powietrza	Niewłaściwe ustawienie temperatury	Sprawdź poprawność ustawienia grubości i ponów próbę
Folia pozostała w laminatorze	Zakleszczenie folii	Zwolnij folię za pomocą dźwigni i wyjmij ręcznie
Zakleszczenie	Wsunięto folię otwartą krawędzią do przodu	
	Folia nie została wyśrodkowana w szczelinie	
	Folia nie została wsunięta prosto	
	Wsunięto samą folię	

## PRZECHOWYWANIE I CZYSZCZENIE

Wyjmij wtyczkę z gniazdka. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie. Zewnętrzne powierzchnie urządzenia można czyścić zwilżoną ściereczką. Do polerowania urządzenia nie wolno używać rozpuszczalników ani materiałów łatwopalnych.

## ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ЛАМИНАТОРА

<b>A</b>	Выключатель	<b>D</b>	Отверстие выхода пакета/ документа
<b>B</b>	Кнопки выбора пакета   , 80, 125 микрон)	<b>E</b>	Расцепляющий 
<b>C</b>	Отверстие для подачи пакета/ документа		

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ

### Рабочие характеристики

Формат	A3 / A4
Входная ширина	A3 = 318 мм A4 = 240 мм
Минимальная толщина пакета	80 микрон
Максимальная толщина пакета	125 микрон
Время разогрева (примерно)	3 минут
Скорость ламинирования (+/- 5%)	около 300 мм/ мин. (фиксированная скорость)
Количество валиков	2
Индикация готовности	Световой и звуковой сигнал

Расцепляющий рычаг	Имеется
Холодная ламинация	Имеется

### Технические данные

Напряжение / Частота / Ток (А)	A3 = 220-240В переменного тока, 50/60 Гц, 3,4А A4 = 220-240В переменного тока, 50/60 Гц, 3,4А
Мощность	A3 = 782 Ватт A4 = 782 Ватт
Размеры (высота/ ширина/ глубина)	A3 = 75 x 435 x 110 мм A4 = 75 x 342 x 110 мм
Масса нетто	A3 = 1,7 кг A4 = 1,4 кг
Максимальная толщина документа (параметры ламинирования)	0,4 мм / 0,02 дюйма

Максимальное рекомендуемое использование: редкое использование, 30 ламинаций в неделю. Более плотные бумажные материалы могут повлиять на указанное использование.



## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ - СОХРАНИТЬ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЕ

- Включите устройство в легкодоступную розетку.
- Во избежание поражения электрическим током не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от воды, а также избегайте попадания воды на устройство, шнур питания и стенную розетку.

**ОБЯЗАТЕЛЬНО** убедитесь, что устройство установлено на устойчивой поверхности.

**ОБЯЗАТЕЛЬНО** проверяйте качество ламинирования и настройки устройства на бракованных листах, перед тем как приступить к окончательному ламинированию.

**ОБЯЗАТЕЛЬНО** удалите скобы и другие металлические детали до начала ламинирования.

**ОБЯЗАТЕЛЬНО** храните устройство вдали от источников тепла и влаги.

**ОБЯЗАТЕЛЬНО** отключайте устройство после завершения работы.

**ОБЯЗАТЕЛЬНО** отключайте устройство от электросети на период длительного простоя.

**ОБЯЗАТЕЛЬНО** используйте пакеты в соответствии с установленным для них температурным режимом.

**ОБЯЗАТЕЛЬНО** исключите присутствие домашних животных в непосредственной близости от работающего устройства.

**ОБЯЗАТЕЛЬНО** используйте самоклеющиеся пакеты только в режиме низкой рабочей температуры.

**НЕ** допускайте контакта шнура питания с горячей поверхностью.

**НЕ** допускайте свисания шнура питания со шкафов и полок.

**НЕ** эксплуатируйте устройство с поврежденным шнуром питания.

**НЕ** пытайтесь самостоятельно открывать или ремонтировать устройство.

**НЕ** подвергайте устройство нагрузкам, превышающим характеристики, указанные в его спецификации.

**НЕ** разрешайте детям пользоваться устройством без присмотра взрослых.

**НЕ** ламинируйте острые и металлические предметы (например, скобы, скрепки для бумаг).

**НЕ** ламинируйте документы, чувствительные к тепловому воздействию (например, билеты, рентгеновские снимки и т.д.) в режимах высокой рабочей температуры.

**НЕ** используйте самоклеющиеся пакеты в режимах высокой рабочей температуры.

**НЕ** ламинируйте пустые пакеты.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ И ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

**Auto Shut Off**

### Функция «Автовыключение»

Если устройство неактивно 30 минут, функция спящего режима переведет устройство в режим ожидания. Для включения устройства нажмите кнопку включения на панели управления.

### Функция «освобождения»

Чтобы извлечь или поправить пакет во время ламинирования, воспользуйтесь расцепляющим рычагом, который расположен в задней части устройства. Пакет можно извлечь из приемной прорези лишь с помощью рычага.

Для получения оптимальных результатов ламинирования используйте фирменные пакеты Fellowes®:


- 80 - 125 мкм + пакеты для «холодного» ламинирования.
- При работе с самоклеющимися пакетами («холодными» пакетами) используйте только режим низкой рабочей температуры.
- Данный тип устройства не предполагает наличие несущего приспособления для ламинирования. Используемый в нем механизм исключает необходимость такого приспособления.
- Всегда вставляйте ламинируемый предмет в пакет соответствующих размеров.
- Перед окончательным ламинированием всегда проверяйте работу устройства на бракованных листах того же размера и толщины, что и ламинируемый предмет.

- Приготовьте пакет и ламинируемый предмет. Поместите предмет в центр пакета так, чтобы он прилегал к направляющей уплотненной кромке. Убедитесь в соответствии пакета размерам предмета.
- В случае необходимости, обрежьте избыточный материал вокруг предмета после его ламинирования и охлаждения.
- При работе с пакетами разной толщины (разными температурными режимами) ламинирование рекомендуется начинать с самых тонких пакетов.

## УСТАНОВКА И ПОДГОТОВКА ЛАМИНАТОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Убедитесь, что устройство установлено на устойчивой поверхности.
2. Обеспечьте достаточное количество свободного пространства (минимум 50 см) за тыльной стороной устройства для беспрепятственного прохождения предметов через рабочую область.
3. Включите устройство в легкодоступную розетку.

## ОПИСАНИЕ ПРОЦЕССА ЛАМИНИРОВАНИЯ

4. Включите питание (переключатель питания расположен в задней части устройства). Загорится зеленый значок "Wait" ("ожидайте"). Устройство перешло в режим ожидания.
5. По умолчанию машина выставлена в режим холодного ламинирования. Для переключения между режимами горячего ламинирования 80 микрон и 125 микрон нажмите кнопку  один раз для выбора режима 80 микрон или два раза для выбора режима 125 микрон.
6. Когда ламинатор будет готов к эксплуатации, кнопка настройки температуры перестанет мигать и останется включенной.
7. Поместите документ в открытый конверт. Убедитесь, что документ отцентрирован относительно запечатанной кромки конверта. Используйте подходящий размер конверта для документа.
8. Убедитесь, что конверт подается в ламинатор закрытой кромкой вперед. Размещайте конверт ровно и по центру прорези, а не под углом.
9. После обработки в ламинаторе конверт может быть горячим и мягким. Для обеспечения наилучшего качества и предотвращения застревания немедленно извлеките конверт из ламинатора. Поместите конверт на плоскую поверхность, чтобы он остыл. Соблюдайте осторожность при обращении с горячим конвертом. Перед началом следующего ламинирования всегда извлекайте предыдущий ламинированный конверт.
10. Чтобы извлечь пакет во время ламинирования, воспользуйтесь расцепляющим рычагом, который расположен в задней части устройства. Осторожно вытаскивайте пакет из устройства.

## ТРЕБУЕТСЯ ПОМОЩЬ?

Наши квалифицированные специалисты готовы помочь.

Служба поддержки клиентов: [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Прежде чем обращаться по месту приобретения, свяжитесь с представителями "Fellowes"; контактная информация указана на задней крышке устройства.



## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Отсутствие индикации на панели управления	Устройство не включено	Включите устройство в розетку; включите электропитание с помощью переключателя на задней панели (возле входа питания)
	Ламинирующее устройство переключилось в режим автоматического отключения	Нажмите любую кнопку или кнопку питания, чтобы перезапустить устройство
Пакет на ламинированном предмете не полностью герметичен	Возможно, предмет имеет слишком большую толщину	Проверьте правильность выбранной толщины прохода и повторите рабочий цикл устройства
	Возможно, неправильно выбран температурный режим	Проверьте правильность выбора толщины пакета и повторите рабочий цикл устройства
Волнистые или пузырчатые образования на пакете	Возможно, неправильно выбран температурный режим	Проверьте правильность выбора толщины пакета и повторите рабочий цикл устройства
Пакет застрял внутри устройства	Пакет замялся	Воспользуйтесь расцепляющим рычагом, чтобы вытянуть предмет вручную
Замятие	Пакет подавался "открытым концом" вперед	
	При подаче пакет сместился от центра	
	Пакет подавался в нерасправленном виде	
	Подавался пустой пакет	

## ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Выключите устройство из стеновой розетки. Дождитесь, пока устройство остынет. Для очистки наружных поверхностей устройства можно использовать влажную ткань. Не используйте растворители и легковоспламеняющиеся вещества для натирания поверхностей устройства.

## ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗΣ

<b>A</b>	Διακόπτης λειτουργίας (on/off)	<b>D</b>	Έξοδος σάκου/εγγράφου
<b>B</b>	Κουμπιά επιλογής σάκου  (*, 80, 125 micron)	<b>E</b>	Μοχλός ανοίγματος 
<b>C</b>	Υποδοχή εισαγωγής σάκου/εγγράφου		

## ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ

## Απόδοση

Διαστάσεις εγγράφου	A4
Πλάτος εισόδου	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Μέγεθος σάκου (ελάχ.)	80 micron
Πάχος σάκου (μέγ.)	125 micron
Χρόνος προθέρμανσης (εκτίμηση)	3 λεπτά
Ταχύτητα πλαστικοποίησης (+/- 5%)	περ. 300 mm/min (σταθερή ταχύτητα)
Αριθμός κυλίνδρων	2
Ένδειξη ετοιμότητας μηχανήματος	Λυχνία και ήχος "μπιπ"

Μοχλός ανοίγματος	Ναι
Ψυχή πλαστικοποίησης	Ναι

## Τεχνικά στοιχεία

Τάση / Συχνότητα / Ένταση ρεύματος (Amps)	A3 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 3,4A A4 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 3,4A
Ισχύς	A3 = 782 Watt A4 = 782 Watt
Διαστάσεις (ΥxΠxB)	A3 = 75 x 435 x 110 mm A4 = 75 x 342 x 110 mm
Καθαρό βάρος	A3 = 1,7 kg A4 = 1,4 kg
Μέγ. πάχος εγγράφου) (δυνατότητα πλαστικοποίησης)	0,4 mm/0,02 ίντσες

Μέγιστη συνιστώμενη χρήση: Ελαφριά χρήση, 30 πλαστικοποιήσεις ανά εβδομάδα. Βαρύτερα χάρτινα υλικά μπορεί να επηρεάζουν την αναφερόμενη χρήση.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ - ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

- Συνδέστε το μηχάνημα σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα.
- Για να αποφευχθεί τυχόν ηλεκτροπληξία - μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό, μην χύνετε νερό επάνω στη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή την πρίζα.

**NA** διασφαλίζετε την τοποθέτηση του μηχανήματος σε μια σταθερή επιφάνεια.

**NA** εκτελείτε δοκιμές πλαστικοποίησης σε πρόχειρες σελίδες και να ρυθμίζετε το μηχάνημα, πριν εκτελέσετε τις τελικές πλαστικοποιήσεις.

**NA** αφαιρείτε τις βελόνες συρραφής και άλλα μεταλλικά πρόσθετα από τη σελίδα, πριν από την πλαστικοποίηση.

**NA** διατηρείτε το μηχάνημα μακριά από τις πηγές θερμότητας και το νερό.

**NA** απενεργοποιείτε το μηχάνημα μετά από κάθε χρήση.

**NA** αποσυνδέετε το μηχάνημα από την πρίζα όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.

**NA** χρησιμοποιείτε σάκους που έχουν σχεδιαστεί για χρήση με τις κατάλληλες ρυθμίσεις.

**NA** διατηρείτε το μηχάνημα μακριά από τα κατοικίδια ζώα, ενόσω βρίσκεται σε χρήση.

**NA** φροντίζετε ότι οι αυτοκόλλητοι σάκοι χρησιμοποιούνται αποκλειστικά με τη ρύθμιση ψυχρής πλαστικοποίησης.

**NA MHN** αφήνετε το καλώδιο ρεύματος σε επαφή με θερμές επιφάνειες.

**NA MHN** αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να κρέμεται από ντουλάπια ή ράφια.

**NA MHN** χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά.

**NA MHN** επιχειρείτε να ανοίξετε ή να επισκεύαστε με άλλον τρόπο το μηχάνημα.

**NA MHN** υπερβαίνετε τα αναγραφόμενα στοιχεία απόδοσης του μηχανήματος.

**NA MHN** επιτρέπετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν αυτό το μηχάνημα χωρίς επίτηρηση από κάποιον ενήλικο.

**NA MHN** πλαστικοποιείτε μπετό ή μεταλλικά αντικείμενα (π.χ.: βελόνες συρραφής, συνδετήρες).

**NA MHN** πλαστικοποιείτε έγγραφα ευαίσθητα στη θερμότητα (π.χ.: εισιτήρια, υπερηχογραφήματα κ.λπ.) στις ρυθμίσεις ζεστού.

**NA MHN** πλαστικοποιείτε με αυτοκόλλητους σάκους με ρυθμίσεις θερμής πλαστικοποίησης.

**NA MHN** πλαστικοποιείτε κενό σάκο.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

Auto Shut Off

## Λειτουργία 'Auto Shut-Off' (Αυτόματη παύση)

Εάν το μηχάνημα δεν ενεργοποιηθεί επί 30 λεπτά, η λειτουργία 'Sleep Mode' (Κατάσταση αναμονής) θα θέσει το μηχάνημα σε λειτουργία αναμονής. Για να λειτουργήσει το μηχάνημα, πατήστε το κουμπι 'Power-On' (Λειτουργία) στον πίνακα ελέγχου.

## Λειτουργία 'Ανοίγματος'

Για να αφαιρέσετε ή να ευθυγραμμίσετε και πάλι το σάκο κατά την πλαστικοποίηση, ενεργοποιήστε το μοχλό ανοίγματος που βρίσκεται στο πίσω μέρος του μηχανήματος. Ο σάκος μπορεί να αφαιρεθεί μόνον από τη θυρίδα εισαγωγής, όταν ενεργοποιηθεί ο μοχλός.

Για καλύτερα αποτελέσματα, να χρησιμοποιείτε σάκους μάρκας Fellowes®: 80 - 125 micron + ψυχρής πλαστικοποίησης.

- Για αυτοκόλλητους σάκους (ψυχρής πλαστικοποίησης) χρησιμοποιήστε μόνον τη ρύθμιση ψυχρής πλαστικοποίησης.
- Αυτό το μηχάνημα δεν χρειάζεται φορέα για να εκτελέσει πλαστικοποίηση. Είναι ένας μηχανισμός χωρίς φορέα.
- Αυτό το μηχάνημα δεν χρειάζεται φορέα για να εκτελέσει πλαστικοποίηση.
- Να δοκιμάζετε πάντοτε τη λειτουργία πλαστικοποίησης με ένα αντικείμενο παρόμοιο


διαστάσεων και πάχους, πριν από την τελική διαδικασία.

- Προετοιμάστε το σάκο και το αντικείμενο για πλαστικοποίηση. Τοποθετήστε το αντικείμενο μέσα στο σάκο, κεντραρισμένο και συγκρατώντας το από το εμπρός, σφραγισμένο άκρο. Βεβαιωθείτε ότι ο σάκος δεν είναι υπερβολικά μεγάλος για το αντικείμενο.
- Εάν απαιτείται, να αποκόψετε το πλεόνασμα υλικού γύρω από το αντικείμενο, μετά την πλαστικοποίηση και την περίοδο κρυώματος.
- Όταν εργάζεστε με σάκους διαφορετικού πάχους (ρυθμίσεις θερμοκρασίας), συνιστάται να αρχίσετε με τους σάκους του μικρότερου πάχους.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗΣ

1. Να διασφαλίσετε την τοποθέτηση του μηχανήματος σε μια σταθερή επιφάνεια.
2. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος (τουλάχιστον 50 cm) πίσω από το μηχάνημα, προκειμένου να περνούν ελεύθερα τα αντικείμενα.
3. Συνδέστε το μηχάνημα σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα δικτύου.

## ΠΩΣ ΘΑ ΚΑΝΕΤΕ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗ

4. Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία (ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στο πίσω μέρος του μηχανήματος). Θα ανάψει η πράσινη ενδεικτική λυχνία 'Αναμονή'. Το μηχάνημα βρίσκεται τώρα στη λειτουργία 'Αναμονή'.
5. Η συσκευή επανέρχεται στην προεπιλεγμένη ρύθμιση ψυχρής πλαστικοποίησης. Για θερμή πλαστικοποίηση 80 micron ή 125 micron, πιάστε το  μία φορά για 80 micron ή δύο φορές για 125 micron.
6. Όταν η συσκευή είναι έτοιμη, το πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα παραμείνει αναμμένο.
7. Τοποθετήστε το έγγραφο στον ανοικτό σάκο. Βεβαιωθείτε ότι το έγγραφο έχει τοποθετηθεί στο κέντρο της σφραγισμένης άκρης. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο μέγεθος σάκου για το έγγραφο.
8. Βεβαιωθείτε ότι ο σάκος θα εισέλθει στη συσκευή με τη σφραγισμένη άκρη πρώτα. Κρατήστε το σάκο σε ευθεία γραμμή και στο κέντρο της υποδοχής και όχι υπό γωνία.
9. Κατά την έξοδο, ο πλαστικοποιημένος σάκος ενδέχεται να είναι ζεστός και μαλακός. Για την καλύτερη δυνατή ποιότητα και για να αποφύγετε εμπλοκή, αφαιρέστε αμέσως το σάκο. Τοποθετήστε το σάκο επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια για να κρυσώσει. Να είστε προσεκτικοί όταν χειρίζεστε έναν ζεστό σάκο. Αφαιρείτε πάντα το πλαστικοποιημένο έγγραφο προτού ξεκινήσετε την επόμενη πλαστικοποίηση.
10. Για να ελευθερώσετε το σάκο κατά την πλαστικοποίηση, ενεργοποιήστε το μοχλό ανοίγματος που βρίσκεται στο πίσω μέρος του μηχανήματος. Τραβήξτε προσεκτικά το σάκο έξω από το μηχάνημα.

## ΧΡΕΙΑΖΕΣΤΕ ΒΟΗΘΕΙΑ;

Αφήστε τους ειδικούς να σας βοηθήσουν να βρείτε μια λύση.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Να καλείτε πάντοτε την εταιρεία Fellowes πριν επικοινωνήσετε με το κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή. Ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο για στοιχεία επικοινωνίας.

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Λύση	
Καμία ενδεικτική λυχνία δεν φωτίζεται στον πίνακα ελέγχου	Το μηχάνημα δεν είναι ενεργοποιημένο	Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία από το διακόπτη στο πίσω μέρος	
	Ο πλαστικοποιητής έχει τεθεί σε λειτουργία Αυτόματης Απενεργοποίησης	Ο πλαστικοποιητής έχει τεθεί σε λειτουργία Αυτόματης Απενεργοποίησης	
Ο σάκος δεν σφραγίζει πλήρως το αντικείμενο	Το αντικείμενο ίσως να έχει υπερβολικό πάχος για πλαστικοποίηση	Βεβαιωθείτε ότι το πάχος του σάκου έχει επιλεγεί σωστά και περάστε τον και πάλι	
	Η ρύθμιση της θερμοκρασίας ίσως να είναι εσφαλμένη	Βεβαιωθείτε ότι το πάχος του σάκου έχει επιλεγεί σωστά και περάστε τον και πάλι	
Ο σάκος έχει κυματισμούς ή φυσαλίδες	Η ρύθμιση της θερμοκρασίας ίσως να είναι εσφαλμένη	Βεβαιωθείτε ότι το πάχος του σάκου έχει επιλεγεί σωστά και περάστε τον και πάλι	
Ο σάκος χάθηκε μέσα στο μηχάνημα	Ο σάκος έχει εμπλακεί	Χειριστείτε το μοχλό ανοίγματος και τραβήξτε το αντικείμενο έξω με το χέρι	
Εμπλοκή	Ο σάκος τοποθετήθηκε με το ανοικτό άκρο εμπρός		
	Ο σάκος δεν ήταν κεντραρισμένος κατά την εισαγωγή		
	Ο σάκος δεν ήταν ευθειασμένος κατά την εισαγωγή		
	Χρησιμοποιήθηκε κενός σάκος		

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Απενεργοποιήστε το μηχάνημα από την πρίζα του τοίχου. Αφήστε το μηχάνημα να κρυσώσει. Το εξωτερικό του μηχανήματος μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό ύφασμα. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή εύφλεκτα υλικά για τη στίλβωση του μηχανήματος.

## LAMINASYON MAKİNESİ KONTROLLERİ

<b>A</b>	Açma / kapama düğmesi	<b>D</b>	Kaplama / doküman çıkışı
<b>B</b>	Kaplama seçme düğmeleri   , 80,125 mikron)	<b>E</b>	Serbest bırakma kolu 
<b>C</b>	Kaplama / doküman girişi yuvası		

## ÖZELLİKLER

### Performans

Biçim	A3 / A4
Giriş genişliği	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Kaplama kalınlığı (min)	80 mikron
Kaplama kalınlığı (maks)	125 mikron
Isınma süresi (tahmini)	3 dakika
Laminasyon hızı (+/- %5)	yaklaşık 300 mm/dak (sabit hız)
Merdane adedi	2
Hazır göstergesi	Lamba ve sesli ikaz

Serbest bırakma kolu	Evet
Soğuk laminasyon	Evet

### Teknik Veriler

Voltaj / Frekans / Akım (Amper)	A3 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3,4A A4 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3,4A
Watt Gücü	A3 = 782 Watt A4 = 782 Watt
Boyutlar (YxGxD)	A3 = 75 x 435 x 110 mm A4 = 75 x 342 x 110 mm
Net ağırlık	A3 = 1,7 kg A4 = 1,4 kg
Maks. doküman kalınlığı (laminasyon kapasitesi)	0,4 mm/0,02"

Önerilen maksimum kullanım: Hafif Kullanım, haftada 30 laminasyon. Daha ağır kâğıt malzemelerinin belirtilen kullanım üzerinde etkisi olabilir.

## ÖNEMLİ GÜVENLİK YÖNERGELERİ - GELECEKTE KULLANMAK İÇİN SAKLAYIN

- Makinenin fişini, kolaylıkla erişilebilen bir prize takın.
- Elektrik çarpmasını önlemek için - cihazı suya yakın yerlerde kullanmayın, cihaza, elektrik kablosuna veya prize su dökmeyin.

**HER ZAMAN** makinenin düzgün bir yüzeyde bulunduğundan emin olun.

**HER ZAMAN** son laminasyon işleminden önce boş kağıtlarda laminasyon testi yapın ve makineyi ayarlayın.

**HER ZAMAN** laminasyon öncesinde zımba ve benzeri metal parçaları çıkartın.

**HER ZAMAN** makineyi su ve ısı kaynaklarından uzak tutun.

**HER ZAMAN** kullandıktan sonra makineyi kapatın.

**HER ZAMAN** uzun süre kullanmayacaksanız makinenin fişini prizden çekin.

**HER ZAMAN** uygun ayarlarda tasarlanmış kaplamalar kullanın.

**HER ZAMAN** kullanım sırasında evcil hayvanlardan uzak tutun.

**HER ZAMAN** kendinden yapışkanlı kaplamaların yalnızca soğuk ayarla kullanılmasını sağlayın.

**HİÇBİR ZAMAN** elektrik kablosunu sıcak yüzeylerle temas ettirmeyin.

**HİÇBİR ZAMAN** elektrik kablosunu dolap ya da raf üzerine asılı bırakmayın.

**HİÇBİR ZAMAN** elektrik kablosu hasarlıysa cihazı kullanmayın.

**HİÇBİR ZAMAN** makineyi açmaya veya tamir etmeye çalışmayın.

**HİÇBİR ZAMAN** makinenin belirtilen performans değerlerini aşmayın.

**HİÇBİR ZAMAN** çocukların yetişkin gözetimi olmadan kullanmasına izin vermeyin.

**HİÇBİR ZAMAN** keskin veya metal nesnelere kaplamayın (örn: zımba, ataç).

**HİÇBİR ZAMAN** ısıya karşı hassas dokümanları (örn: bilet, ultrason, vb.) sıcak ayarlarla lamine etmeyin.

**HİÇBİR ZAMAN** kendinden yapışkanlı kaplamaları sıcak ayarlarla lamine etmeyin.

**HİÇBİR ZAMAN** boş kaplamaları lamine etmeyin.

## ÖZELLİKLER VE İPUÇLARI

Auto  
Shut  
Off

### "Otomatik Kapatma" işlevi

Makine 30 dakika boyunca kullanılmazsa, 'Uyku Modu' fonksiyonu makineyi bekleme moduna alır. Makineyi çalıştırmak için, kontrol paneli üzerindeki 'Güç Açma' düğmesine basın.

### 'Serbest Bırakma' işlevi


Laminasyon sırasında bir kaplamayı çıkartmak ya da yeniden hizalamak için makinenin arkasına yerleştirilen serbest bırakma kolunu etkinleştirin. Kaplama yalnızca kol etkinleştirildiğinde giriş yuvasından çıkarılabilir.

- En iyi sonuçları elde etmek için, Fellowes® marka kaplamalar kullanın: 80 - 125 mikron + soğuk kaplamalar.
- Kendinden yapışkanlı kaplamalar (soğuk kaplamalar) için yalnızca soğuk ayarı kullanın.
- Bu makine, laminasyon için bir taşıyıcıya ihtiyaç duymaz. Taşıyıcısız mekanizmaya sahiptir.
- Kaplanacak öğeyi her zaman uygun boyutta bir kaplama içine yerleştirin.
- Son işlemden önce her zaman benzer boyut ve kalınlıkta test laminasyonu yapın.
- Laminasyon kaplamasını ve öğeyi hazırlayın. Öğeyi, kaplamayı ortalamak ve ön kapalı kenara dokunacak şekilde yerleştirin. Kaplamanın öğe için çok geniş olmadığından emin olun.
- Gerekirse, laminasyon ve soğuma işleminden önce öğenin çevresindeki malzeme fazlalığını kırın.
- Farklı kalınlıkta kaplamalar (sıcaklık ayarları) kullanırken, işleme ilk önce en ince kaplamalarla başlanması önerilir.

## LAMİNASYON MAKİNESİNİ AYARLAMA

1. Makinenin düzgün bir yüzeyde bulunduğundan emin olun.
2. Öğelerin serbestçe geçebilmesi için makinenin arkasında yeterli boşluk mesafesi (min. 50 cm) olup olmadığını kontrol edin.
3. Makinenin fişini, kolaylıkla erişilebilen bir prize takın.

## LAMİNASYON İŞLEMİ

4. Makineyi açın (makinenin arka tarafında bulunmaktadır). Yeşil 'Bekle' sembolü yanar. Makine bu durumda 'Bekleme' modundadır.
5. Makine varsayılan olarak soğuk ayardadır. 80 mikron veya 125 mikron sıcak laminasyon için,  düğmesine 80 mikron için bir kez veya 125 mikron için iki kez basın.
6. Makine hazır olduğunda, sıcaklık ayar düğmesinin yanıp sönmeye durur ve açık kalır.
7. Dokümanı açık kaplamanın içine yerleştirin. Dokümanın kapalı kenara göre ortalandığından emin olun. Doküman için uygun boyutta kaplama kullanın.
8. Kaplamanın makineye önce kapalı kenarı girecek şekilde yerleştirildiğinden emin olun. Kaplamayı yuvada açılı olacak şekilde değil, düz ve ortalı bir şekilde tutun.
9. Lamine edilen kaplama, sıcak ve yumuşak bir halde çıkabilir. En iyi kaliteyi elde etmek ve sıkışmayı önlemek için kaplamayı derhal alın. Soğuması için kaplamayı düz bir yüzeye bırakın. Sıcak kaplamayı tutarken dikkatli olun. Bir sonraki laminasyon işlemine başlamadan önce mutlaka lamine kaplamayı çıkartın.
10. Laminasyon sırasında bir kaplamayı serbest bırakmak için makinenin arkasına yerleştirilen serbest bırakma kolunu etkinleştirin. Kaplamayı yavaşça çekerek makineden çıkartın.

## YARDIMA MI İHTİYACINIZ VAR?

Uzmanlarımız sizin için en uygun çözümü bulsun.

Müşteri Hizmetleri... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Ürünü satın aldığınız yeri aramadan önce her zaman Fellowes'i arayın, iletişim bilgileri arka kapakta bulunmaktadır.

## SORUN GİDERME

Sorun	Olası neden	Çözüm
Kontrol paneli aydınlanmıyor	Makine açılmamıştır	Makinenin arka tarafındaki düğmeyi kullanarak makineyi çalıştırın
	Laminasyon makinesi Otomatik Kapatma moduna girmiştir	Makineyi yeniden çalıştırmak için herhangi bir düğmeye basın ya da güç anahtarını kapatıp açın
Kaplama, öğeyi tamamen kaplamıyor	Öge kaplanamayacak kadar kalın olabilir	Geçiş kalınlığının doğru seçilip seçilmediğini kontrol edin ve tekrar makineden geçirin
	Sıcaklık ayarı yanlış olabilir	Kaplama kalınlığının doğru seçilip seçilmediğini kontrol edin ve tekrar makineden geçirin
Kaplama pürüz veya baloncuklar var	Sıcaklık ayarı yanlış olabilir	Kaplama kalınlığının doğru seçilip seçilmediğini kontrol edin ve tekrar makineden geçirin
Kaplama makinede kayboluyor	Kaplama sıkışmıştır	Serbest bırakma kolunu çalıştırın ve öğeyi elle çekip çıkarın
	Kaplamanın açık ucu önce yerleştirilmiştir	
	Kaplama girişte ortalanmamıştır	
	Kaplama girişte düzgün yerleştirilmemiştir	
Sıkışma	Boş kaplama kullanılmıştır	

## SAKLAMA VE TEMİZLİK

Makinenin elektrik kablosunu prizden çıkarın. Makineyi soğumaya bırakın. Makinenin dış yüzeyi, nemli bir bezle temizlenebilir. Makineyi parlatmak için çözücü veya yanıcı malzemeler kullanmayın.



## OVLÁDACÍ PRVKY LAMINÁTORU

<b>A</b>	Spínač zap/vyp	<b>D</b>	Výstup laminovacích fólií/dokumentů
<b>B</b>	Tlačítka pro výběr typu laminovací fólie  (80, 125 mikronů)	<b>E</b>	Uvolňovací páčka 
<b>C</b>	Otvor pro vkládání laminovacích fólií/dokumentů		

## VLASTNOSTI

### Výkon

Formát	A3 / A4
Vstupní šířka	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Min. tloušťka fólie	80 mikronů
Max. tloušťka fólie	125 mikronů
Zahřátí do pracovního režimu (minuty)	3
Rychlost laminování (+/- 5 %)	přibl. 300 mm/min (stálá rychlost)
Počet válců	2
Indikace připravenosti	Světelná a zvuková

Uvolňovací páčka	Ano
Studená laminace	Ano

### Technická data

Napětí / frekvence / proud (A)	A3 = 220 – 240 V ≈, 50/60 Hz, 3,4 A A4 = 220 – 240 V ≈, 50/60 Hz, 3,4 A
Výkon	A3 = 782 W A4 = 782 W
Rozměry (VxŠxH)	A3 = 75 x 435 x 110 mm A4 = 75 x 342 x 110 mm
Čistá hmotnost	A3 = 1,7 kg A4 = 1,4 kg
Maximální tloušťka dokumentu (kapacita)	0,4 mm/0,02"

Maximální doporučené využití: Lehké využití, 30 laminací za týden. Těžší papírové materiály mohou mít efekt na uvedené využití.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY – UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ

- Zapojte zařízení do snadno přístupné zásuvky.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti vody, zabraňte políti přístroje, napájecí šňůry nebo zásuvky vodou - předejete tak riziku zasažení elektrickým proudem.

**Zajistěte**, aby byl stroj umístěn na stabilním povrchu.

Před provedením finální laminace proveďte zkušební laminaci zbytkových listů a nastavení přístroje.

Před laminováním odstraňte svorky a jiné kovové předměty.

**Uchovávejte** stroj mimo zdroje tepla a vody.

**Vypínejte** stroj po každém použití.

Pokud stroj nepoužíváte po delší dobu, **odpojte** jej ze sítě.

**Používejte** pouze fólie určené pro příslušná nastavení.

Při použití dbejte na to, aby se k zařízení nepřibližovala domácí zvířata.

Pro studené laminování používejte pouze samolepicí fólie.

Napájecí kabel **by se neměl dostat to styku** s horkým povrchem.

Napájecí kabel **nesmí viset** ze skříněk nebo polic.

Stroj **nepoužívejte**, pokud je napájecí kabel poškozen.

Stroj **neotevírejte ani jinak neopravujte**.

Stroj **nezatěžujte** nad uvedenou úroveň.

Stroj **nesmějí** obsluhovat děti bez dohledu dospělých.

Nepokoušejte se laminovat ostré nebo kovové předměty (např. svorky, sponky na papír).

Nepokoušejte se laminovat dokumenty citlivé na teplo (např. vstupenky, ultrazvukové snímky apod.) při nastavení pro teplotu laminací.

**Neprovádějte** laminaci samolepicích fólií při nastavení pro teplotu laminací.

**Nelaminujte** prázdné fólie.

## VLASTNOSTI A TIPY

**Auto Shut Off**

### Funkce automatického vypnutí

Pokud přístroj není 30 minut aktivní, funkce „režim spánku“ ho uvede do pohotovostního režimu. Chcete-li přístroj aktivovat, stiskněte tlačítko „Zapnout“ na ovládacím panelu.

### Funkce uvolnění 'Release'

Chcete-li během laminování odebrat nebo zarovnat fólii, použijte uvolňovací páčku umístěnou na zadní části stroje. Fólii lze ze vstupního otvoru uvolnit pouze po použití této páčky.


- Nejlepších výsledků dosáhnete s fóliemi značky Fellowes®: 80 - 125 mikronů + studená laminace.
- Pro samolepicí fólie (studená laminace) používejte pouze nastavení pro studenou laminaci.
- S přístrojem není třeba používat nosič fólií. Jeho mechanismus pracuje bez využití nosiče.
- Předměty k laminování vkládejte vždy do fólie přiměřené velikosti.
- Před laminováním vždy proveďte zkušební laminování s fólií stejné velikosti a tloušťky.
- Připravte laminovací fólii a laminovaný dokument. Dokument vložte do středu fólie tak, aby se dotýkal zataveného zaváděcího okraje. Přesvědčte se, zda laminovací fólie není pro laminovaný dokument příliš velká.
- Podle potřeby po skončení laminování a ochlazení fólie odřízněte přebytečný materiál na okrajích.
- Pracujete-li s laminovacími fóliemi o různé tloušťce (s rozdílným nastavením teploty), doporučujeme začít nejdříve s nejtenčími fóliemi.



## NASTAVENÍ LAMINÁTORU

1. Zajistěte, aby stroj byl umístěn na stabilním povrchu.
2. Zkontrolujte, zda je za zařízením dostatečný volný prostor (min. 50 cm) zajišťující hladký výstup laminovaných dokumentů.
3. Připojte stroj do snadno přístupné elektrické zásuvky.

## POSTUP PŘI LAMINOVÁNÍ

4. Zapněte napájení (stisknutím vypínače umístěného na zadní straně zařízení). Rozsvítí se zelený symbol Wait. Přístroj se nyní nachází v pohotovostním režimu.
5. Výchozí nastavení je laminování za studena. Pro teplé laminování 80 mikronů nebo 125 mikronů: stiskněte jednou tlačítko  pro 80 mikronů, nebo dvakrát pro 125 mikronů.
6. Když je přístroj připraven, tlačítko nastavení teploty přestane blikat a zůstane rozsvícené.
7. Vložte dokument do otevřené laminovací fólie. Dbejte, aby byl dokument vycentrován k uzavřené hraně. Použijte fólii vhodné velikosti pro daný dokument.
8. Fólii vždy vkládejte do přístroje uzavřenou hranou napřed. Dbejte na to, aby byla laminovací fólie v otvoru pro dokumenty narovnaná a vycentrovaná, nikdy nakřivo.
9. Po vysunutí může být laminovací fólie horká a měkká. Pro dosažení nejvyšší kvality a zabránění zablokování přístroje fólii ihned vyjměte. Umístěte fólii na rovný povrch, aby vychladla. Při manipulaci s horkou fólií buďte opatrní. Vždy vyjměte zalaminovaný dokument před zahájením dalšího laminování.
10. Chcete-li během laminování obálku uvolnit, použijte uvolňovací páčku umístěnou na zadní straně stroje. Opatrně vytáhněte fólii z přístroje.

## POTŘEBUJETE POMOC?

Dovolte našim odborníkům, aby vám pomohli s řešením.

Služby pro zákazníky... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Předtím, než se obrátíte na vašeho prodejce, kontaktujte telefonicky společnost Fellowes. Kontaktní údaje naleznete na zadní straně obalu.



## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení	
Ovládací panel nesvítí.	Přístroj není zapnutý.	Zapněte přístroj pomocí tlačítka na zadní straně vedle vstupu pro zástrčku a zapojte jej do zásuvky.	
	Laminátor je přepnutý do režimu automatického vypnutí	Stiskněte libovolné tlačítko nebo vypněte a zapněte síťový vypínač pro opětné spuštění stroje	
Laminovaný předmět není dokonale uzavřen ve fólii.	Použitý dokument má pravděpodobně příliš velkou tloušťku pro laminování.	Ověřte, zda jste zvolili správnou tloušťku fólie a předmět znovu laminujte.	
	Není nastavena správná teplota.	Ověřte, zda jste zvolili správnou tloušťku fólie a předmět znovu laminujte.	
Fólie je zvlněná nebo se pod ní vyskytují vzduchové bublinky.	Není nastavena správná teplota.	Ověřte, zda jste zvolili správnou tloušťku fólie a předmět znovu laminujte.	
Laminovací fólie zůstala v zařízení.	Došlo k zachycení fólie v laminátoru.	Použijte uvolňovací páčku a laminovaný předmět ručně vytáhněte.	
Zachycení fólie v laminátoru	Laminovací fólie byla do zařízení vložena otevřeným koncem napřed.		
	Laminovací fólie nebyla při vložení správně vystředěna.		
	Laminovací fólie byla zavedena nakřivo.		
	Byla použita prázdná laminovací fólie.		

## UCHOVÁVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

Odpojte laminátor z elektrické zásuvky. Nechejte ho vychladnout. Vnější povrch zařízení lze otřít vlhkým hadříkem. K leštění zařízení nepoužívejte rozpouštědla ani hořlavé látky.

## OVLÁDACIE PRVKY LAMINÁTORA

<b>A</b>	Vypínač	<b>D</b>	Výstup puzdra/dokumentu
<b>B</b>	Tlačidlá na výber puzdra   , 80, 125 mikrónov	<b>E</b>	Uvoľňovacia páka 
<b>C</b>	Otvor na vstup puzdra/dokumentu		

## PARAMETRE

## Výkon

Formát	A3 / A4
Šírka vstupu	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Hrúbka puzdra (min.)	80 mikrónov
Hrúbka puzdra (max.)	125 mikrónov
Čas zahrievania (približne)	3 min.
Rýchlosť laminovania (+/- 5 %)	približne 300 mm/min. (pevná rýchlosť)
Počet valčekov	2
Indikátor pripravenosti	Svetelný indikátor a pípanie

Uvoľňovacia páčka	Áno
Laminovanie za studena	Áno

## Technické údaje

Napätie/frekvencia/prúd (A)	A3 = 220 – 240 V str., 50/60 Hz, 3,4 A A4 = 220 – 240 V str., 50/60 Hz, 3,4 A
Príkon	A3 = 782 W A4 = 782 W
Rozmery (v x š x h)	A3 = 75 x 435 x 110 mm A4 = 75 x 342 x 110 mm
Čistá hmotnosť	A3 = 1,7 kg A4 = 1,4 kg
Maximálna hrúbka dokumentu (kapacita laminovania)	0,4 mm / 0,02"

Maximálne odporúčené využitie: Lahké využitie, 30 laminácií za týždeň. Ťažšie papierové materiály majú efekt na uvedené využitie.

 DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY – USCHOVAJTE NA POUŽITIE V BUDÚCNOSTI

- Zariadenie zapojte do jednoducho prístupnej zásuvky.
- Predchádzajte zásahu elektrickým prúdom a nepoužívajte zariadenie v blízkosti vody a nerozlejte vodu na zariadenie, napájací kábel ani na zásuvku.

**DBAJTE NA TO**, aby zariadenie bolo na stabilnom povrchu.

**OTESTUJTE** laminovanie pomocou skúšobného hárka a nastavte zariadenie, až potom uskutočnite finálne laminovanie.

**ODSTRÁŇTE** pred laminovaním svorky a iné kovové predmety.

**UDRŽUJTE** zariadenie mimo zdrojov tepla a vody.

**VYPNITE** zariadenie po každom použití.

**ODPOJTE** zariadenie od elektrickej siete, ak ho nebudete dlhšie používať.

**POUŽÍVAJTE** puzdrá určené na používanie pri príslušných nastaveniach.

**DBAJTE NA TO**, aby sa domáce zvieratá nezdržovali v blízkosti zariadenia počas jeho používania.

**DBAJTE NA TO**, aby sa samolepiace puzdrá používali len pri laminovaní za studena.

**NEDOVOĽTE**, aby sa napájací kábel dostal do kontaktu s horúcimi povrchmi.

**NENECHÁVAJTE** elektrický kábel prevešený cez skriňu alebo poličku.

**NEPOUŽÍVAJTE** zariadenie, ak je napájací kábel poškodený.

**NEPOKÚŠAJTE SA** otvoriť ani inak opraviť toto zariadenie.

**NEPREKRAČUJTE** menovitý výkon zariadenia.

**NEDOVOĽTE** malým deťom používať toto zariadenie bez dohľadu dospelých osôb.

**NELAMINUJTE** ostré ani kovové predmety (napr. spinky alebo svorky).

**NELAMINUJTE** dokumenty citlivé na teplo (napr. vstupenky, ultrazvukové snímky a pod.) s použitím tepla.

**NELAMINUJTE** samolepiace puzdrá pri horúcich nastaveniach.

**NELAMINUJTE** prázdne puzdro.

## FUNKCIE A TIPY

Auto  
Shut  
Off

## Funkcia automatického vypnutia

Ak sa zariadenie nepoužíva počas 30 minút, funkcia režimu spánku ho prepne do pohotovostného režimu. Ak chcete zariadenie používať, stlačte tlačidlo zapnutia na ovládacom paneli.

## Funkcia uvoľnenia

Ak chcete vybrať alebo opätovne zarovnať puzdro počas laminovania, použite uvoľňovaciu páčku na zadnej strane zariadenia. Puzdro je možné vybrať cez vstupný otvor, len ak je páčka posunutá do uvoľňovacej polohy.

Najlepšie výsledky dosiahnete s puzdrami značky Fellowes®: 80 - 125 mikrónov + laminovanie za studena.


- Samolepiace puzdrá (na laminovanie za studena) používajte len pri laminovaní za studena.

- Toto zariadenie nevyžaduje nosič na laminovanie. Ide o mechanizmus bez nosiča.
- Laminovaný predmet vždy vložte do puzdra vhodnej veľkosti.
- Pred finálnym laminovaním otestujte laminovanie pomocou skúšobného hárka podobnej veľkosti a hrúbky.
- Pripravte puzdro a predmet na laminovanie. Vložte predmet do stredu puzdra tak, aby bol v strede a dotýkal sa predného zataveného okraja. Dbajte na to, aby puzdro nebolo pre predmet príliš veľké.
- Ak je to potrebné, po laminovaní a vychladnutí odstrihnite nadbytočný materiál puzdra z okolia laminovaného predmetu.
- Pri práci s rôznymi hrúbkami puzdiel (s adekvátnym rôznym nastavením teploty) sa odporúča začať s najtenšími puzdrami.

## NASTAVENIE LAMINÁTORA

1. Skontrolujte, či je zariadenie na stabilnom povrchu.
2. Skontrolujte, či je za zariadením dostatok voľného miesta (min. 50 cm), aby ním mohli laminované dokumenty voľne prechádzať.
3. Zapojte zariadenie do jednoducho prístupnej zásuvky.

## POSTUP LAMINOVANIA

4. Zapnite napájanie (vypínač sa nachádza na zadnej strane zariadenia). Rozsvieti sa zelený indikátor čakania. Zariadenie nie je v pohotovostnom režime.
5. Zariadenie má predvolené studené nastavenie. Pre laminovanie za tepla s hrúbkou 80 mikróv alebo 125 mikróv stlačte  jedenkrát pre 80 mikróv alebo dvakrát pre 125 mikróv.
6. Keď je zariadenie pripravené, tlačidlo nastavenia teploty prestane blikať a zostane stále svietiť.
7. Vložte dokument do otvoreného vrečka. Dbajte na to, aby dokument bol založený do stredu oproti zlepenej hrane. Zvoľte vhodný rozmer vrečka pre daný dokument.
8. Dbajte na to, aby ste vrečko založili do laminátora zlepenou stranou ako prvou. Vrečko udržiajte v rovnej polohe v strednej časti štrbiny a nevychýľajte ho.
9. Po vytiahnutí môže byť laminované vrečko horúce a mäkké. Okamžitým vytiahnutím vrečka dosiahnete najvyššiu kvalitu a predídete zaseknutiu. Umiestnite vrečko na rovný povrch, aby sa ochladilo. Pri manipulácii s horúcim vrečkom buďte opatrní. Pred začatím ďalšieho laminovania vždy odstráňte laminované vrečko.
10. Ak chcete uvoľniť puzdro počas laminovania, použite uvoľňovaciu páčku na zadnej strane zariadenia. Opatrne vytiahnite puzdro zo zariadenia.

## POTREBUJETE POMOC?

S riešením vám pomôžu naši odborníci.

Služba zákazníkom... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Predtým ako sa obrátite na predajcu, kontaktujte telefonicky spoločnosť Fellowes. Kontaktné informácie nájdete na zadnej strane obálky.




## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie
Ovládací panel nesvieti	Zariadenie nie je zapnuté	Zapnite zariadenie na zadnej strane vedľa zástrčky na kábel alebo zapojte kábel do zásuvky
	Laminátor sa prepol do režimu automatického vypnutia	Stlačením ľubovoľného tlačidla alebo opätovným zapnutím vypínača zariadenie znovu zapnete
Laminovaný dokument nie je zalaminovaný celý	Laminovaný dokument je zrejme príliš hrubý na to, aby mohol byť zalaminovaný	Skontrolujte, či je vybraná správna hrúbka puzdra, a nechajte predmet prejsť cez zariadenie ešte raz
	Nastavenie teploty môže byť nesprávne	Skontrolujte, či je vybraná správna hrúbka puzdra, a nechajte predmet prejsť cez zariadenie ešte raz
Puzdro je zvlhčené alebo obsahuje bublinky	Nastavenie teploty môže byť nesprávne	Skontrolujte, či je vybraná správna hrúbka puzdra, a nechajte predmet prejsť cez zariadenie ešte raz
Puzdro zostalo zachytené v zariadení	Puzdro je uviaznuté	Použite uvoľňovaciu páčku a predmet vytiahnite ručne
Zaseknutie	Puzdro bolo do zariadenia vložené otvoreným koncom	
	Puzdro nebolo vložené v strede vstupu	
	Puzdro bolo vložené do vstupu nakrivo	
	Použilo sa prázdne puzdro	

## USKLADNENIE A ČISTENIE

Zariadenie vytiahnite zo zásuvky a nechajte ho vychladnúť. Vonkajšiu stranu zariadenia je možné vyčistiť vlhkou handričkou. Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá ani horľavé látky. Na čistenie zariadenia je možné používať čistiace hárky.

## LAMINÁLOGÉP VEZÉRLŐI

<b>A</b>	Be/Ki kapcsoló	<b>D</b>	Fólia / irat kimenete
<b>B</b>	Fóliaválasztó gombok   , 80,125 mikron)	<b>E</b>	Kioldó kar 
<b>C</b>	Fólia / irat bemeneti nyílása		

## TELJESÍTMÉNY

### Jellemzők

Formátum	A3 / A4
Bemeneti szélesség	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Fólia vastagsága (minimum)	80 mikron
Fólia vastagsága (maximum)	125 mikron
Bemelegedési idő (becsült)	3 perc
Laminálás sebessége (+/- 5%)	kb. 300 mm/min (rögzített sebesség)
Görgők száma	2
Elkészülés jelzése	Fény és hangjelzés

Kioldó kar	Igen
Hideg laminálás	Igen

### Műszaki adatok

Feszültség / Frekvencia / Áramerősség	A3 = 220-240 V, 50/60 Hz, 3,4 A A4 = 220-240 V, 50/60 Hz, 3,4 A
Teljesítmény	A3 = 782 Watt A4 = 782 Watt
Méretetek (M x Sz x H)	A3 = 75 x 435 x 110 mm A4 = 75 x 342 x 110 mm
Nettó súly	A3 = 1,7 kg A4 = 1,4 kg
Maximális iratvastagság (lamináló kapacitás)	0,4 mm / 0,02"

Javasolt maximális használat: Könnyű használat, heti 30 laminálás. A nehezebb papíryanagok hatással lehetnek az említett használatra.

## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK - ŐRIZZE MEG

- Csatlakoztassa a gépet egy könnyen hozzáférhető dugaszaljzatba.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne használja a készüléket víz közelében, ne öntsön vizet a készülékre, a kábelre vagy a fali dugaszaljzatra.

**MINDIG** stabil felületre helyezze a készüléket.

**MINDIG** tesztelje a laminálást próbaoldalakkal, és állítsa be a készüléket a végső laminálás előtt.

**MINDIG** távolítsa el a tűzőkapcsokat és az egyéb fém alkatrészeket laminálás előtt.

**MINDIG** tartsa távol a készüléket hő- és vízforrásoktól.

**MINDIG** kapcsolja ki a készüléket használat után.

**MINDIG** húzza ki a készülék csatlakozóját a konnektorból, ha hosszabb ideig nem használja.

**MINDIG** az adott beállításhoz kifejlesztett fóliát használja.

**MINDIG** tartsa távol a háziállatokat, amíg a gép működik.

**MINDIG** győződjön meg arról, hogy az öntapadós fólia csak hideg beállítással használható.

**SOHA** ne hagyja, hogy a tápkábel forró felületekkel érintkezzen.

**SOHA** ne hagyja a tápkábelt polcokról vagy szekrényekről leelőgni.

**SOHA** ne használja a készüléket, ha a tápkábel megsérült.

**SOHA** ne próbálja meg kinyitni vagy más módon megjavítani a készüléket.

**SOHA** ne lépje túl a készülék névleges teljesítményét.

**SOHA** ne engedje, hogy gyerekek használják a készüléket felnőtt felügyelete nélkül.

**SOHA** ne lamináljon éles vagy fém tárgyakat (pl.: tűzőkapcsokat, gemkapcsokat).

**SOHA** ne lamináljon hőre érzékeny iratokat (pl.: jegyeket, ultrahangképeket stb) forró beállításokkal.

**SOHA** ne lamináljon öntapadós fóliákkal forró beállításokat alkalmazva.

**SOHA** ne lamináljon üres fóliát.

## FUNKCIÓK ÉS TIPPEK

**Auto  
Shut  
Off**

### 'Auto Shut-Off' (automatikus leállítás) funkció

Amennyiben a készülék 30 percen át használaton kívül van, az "Alvó állapot" funkció készenléti (energiatakarékos) állapotba teszi a készüléket. A készülék használatához nyomja meg a vezérlőpanelen a "Bekapcsolás" gombot.

### "Eleresztési" funkció


Egy fólia laminálás közbeni eltávolításához vagy újraigazításához használja a gép hátoldalán található kioldó kart. A fólia csak akkor távolítható el a bemeneti nyíláson keresztül, ha a kioldó kart aktiválta.

- A legjobb eredmény érdekében Fellowes® márkájú fóliákat használjon: 80 - 125 mikron + hideg tasakok.
- Az öntapadós (hideg) fólia csak hideg beállítással használható.
- Ez a készülék nem igényel hordozót a lamináláshoz. A gép hordozómentes mechanizmussal működik.
- A laminálni kívánt tételt mindig megfelelő méretű fóliába kell tenni.
- A végső laminálás előtt mindig tesztelni kell egy hasonló méretű és vastagságú próbadarabbal.
- Készítse elő a fóliát és a lapot a lamináláshoz. Helyezze a lapot a fólia közepére úgy, hogy érintse a fólia zárt szélét. Győződjön meg róla, hogy a fólia nem túl nagy a laphoz.
- Ha szükséges, a laminálás és lehűlés után le lehet vágni a felesleges anyagot a laminált lap körül.
- Ha különböző vastagságú fóliákkal dolgozik (különböző hőmérsékleti beállítások mellett), ajánlott a legvékonyabb fóliával kezdeni.

## A LAMINÁLOGÉP BEÁLLÍTÁSA

1. Győződjön meg arról, hogy a készülék stabil felületen áll.
2. Ellenőrizze, hogy elég szabad hely (min. 50 cm) van a gép mögött, és a lapok szabadon ki tudnak jönni.
3. Csatlakoztassa a gépet egy könnyen hozzáférhető dugaszaljzatba.

## HOGYAN LAMINÁLJUNK

4. Kapcsolja be a gépet (a főkapcsoló a gép hátoldalán van). A zöld "Várakozás" jel ki fog gyulladni. A készülék "Készenlét" állapotban van.
5. A készülék alapértelmezés szerint a hideg beállítást használja. A 80 mikron vagy 125 mikron forró lamináláshoz, nyomja meg egyszer a  gombot a 80 mikron, illetve kétszer az 125 mikron.
6. A gép készenléti állapotában a hőmérséklet beállítási gombjának villogása megszűnik, és bekapcsolva marad.
7. Helyezze a dokumentumot a nyitott tasakba. Bizonyosodjon meg arról, hogy a dokumentum a zárt él közepén van. A dokumentumnak megfelelő méretű tasakot használja.
8. Bizonyosodjon meg róla, hogy a tasak zárt éle ér először a gépbe. Tartsa a tasakot egyenesen és a nyílás közepén, ne pedig ferdén.
9. A kiadott laminált tasak általában forró és lágy. Ha azonnal kiveszi a tasakot, azzal megakadályozhatja az elakadást és növelheti a laminálás minőségét. Helyezze a tasakot lapos felületre hűlni. Legyen óvatos, ha a forró tasakhoz kell nyúlnia. A következő laminálás előtt mindig vegye ki a laminált tasakot.
10. Egy fólia laminálás közbeni eltávolításához használja a gép hátoldalán található kioldó kart. Óvatosan húzza ki a fóliát a készülékből.

## SEGÍTSÉGRE VAN SZÜKSÉGE?

Szakértőink szívesen segítenek Önnek megtalálni a megoldást.

Ügyfélszolgálat... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Mielőtt felkeresné a vásárlás helyét, mindig lépjen kapcsolatba a Fellowes vállalattal. A kapcsolattartási adatokat ld. a készülék hátulján.



## HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nem égnek a fények a vezérlőpanelen	A gép nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a gépet hátul, a csatlakozódugó mellett és a fali dugaszaljzatnál
	A lamináló Automata kikapcsolás módra váltott.	A készülék újraindításához nyomja meg bármelyik gombot vagy a teljesítménykapcsolót.
A fólia nem teljesen zárja körbe a lapot	A lap esetleg túl vastag a lamináláshoz	Ellenőrizze, hogy a megfelelő fóliavastagságot választotta ki, majd küldje át még egyszer
	Lehetséges, hogy a hőmérsékletbeállítás nem megfelelő	Ellenőrizze, hogy a megfelelő fóliavastagságot választotta ki, majd küldje át még egyszer
A fóliában hullámok vagy buborékok vannak	Lehetséges, hogy a hőmérsékletbeállítás nem megfelelő	Ellenőrizze, hogy a megfelelő fóliavastagságot választotta ki, majd küldje át még egyszer
A fólia elveszett a gépben	A fólia elakadt	Használja a kioldó kart és húzza ki a lapot kézzel
Elakadás	A fóliát a 'nyitott szélével' előre használták.	
	A fólia nem volt középen a bemenetnél	
	A fólia nem volt egyenes a bemenetnél	
	Üres fóliát használtak	

## TÁROLÁS ÉS TISZTÍTÁS

Kapcsolja ki a gépet a falnál. Hagyja a gépet lehűlni. A gép külső része nedves ruhával tisztítható. A gép fényesítéséhez nem használható oldószer vagy gyúlékony anyag.

## COMANDOS DO LAMINADOR

<b>A</b>	Interruptor liga / desliga	<b>D</b>	Saída de bolsa/documentos
<b>B</b>	Botões de selecção da bolsa  80, 125 microns)	<b>E</b>	Alavanca de abertura 
<b>C</b>	Ranhura de entrada da bolsa/documento		

## CAPACIDADES

### Desempenho

Formato	A3 / A4
Largura de entrada	A3 = 318mm A4 = 240mm
Espessura da bolsa (mín.)	80 microns
Espessura da bolsa (máx.)	125 microns
Tempo de aquecimento (estimativa)	3 minutos
Velocidade de laminação (+/- 5%)	aprox. 300 mm/min (velocidade fixa)
Número de roletos	2
Indicação "Ready" (Pronto)	Luz e aviso sonoro

Alavanca de abertura	Sim
Laminação a frio	Sim

### Dados técnicos

Tensão / Frequência / Corrente(Amps)	A3 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3,4A A4 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3,4A
Consumo em watts	A3 = 782 Watts A4 = 782 Watts
Dimensões (AxLxP)	A3 = 75 x 435 x 110 mm A4 = 75 x 342 x 110 mm
Peso líquido	A3 = 1,7 kg A4 = 1,4 kg
Espessura máx. do documento (capacidade de laminação)	0,4 mm / 0,02 pol.

Utilização máxima recomendada: Utilização leve, 30 laminações por semana. Materiais de papéis mais pesados podem impactar a utilização mencionada.

## IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - GUARDAR PARA UTILIZAÇÃO FUTURA

- Ligue o aparelho a uma tomada de fácil acesso.
- Para impedir choque eléctrico - não utilize o aparelho próximo de água, não derrame água sobre o aparelho, sobre o cabo eléctrico ou sobre a tomada de parede.

**CERTIFIQUE-SE** de que o aparelho se encontra numa superfície estável.

**TESTE** a laminação em folhas que tencione deitar fora e ajuste o aparelho antes das laminações finais.

**REMOVA** os agramos e outros artigos de metal antes de laminar.

**CERTIFIQUE-SE** de que mantém o aparelho afastado de fontes de calor e água.

**CERTIFIQUE-SE** de que desliga o aparelho depois de cada utilização.

**CERTIFIQUE-SE** de que desliga o aparelho da tomada quando não o for utilizar durante um longo período de tempo.

**UTILIZE** bolsas concebidas para utilização com as definições adequadas.

**MANTENHA** os animais de estimação afastados enquanto estiver a utilizar a máquina.

**ASSEGURE** que as bolsas autocolantes só são usadas com ajuste a frio.

**NÃO** deixe o cabo de alimentação em contacto com superfícies quentes.

**NÃO** deixe o cabo de alimentação pendurado em armários ou prateleiras.

**NÃO** utilize o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado.

**NÃO** tente abrir nem efectuar reparações no aparelho.

**NÃO** exceda o desempenho indicado do aparelho.

**NÃO** permita que menores de idade utilizem esta máquina sem supervisão de adultos.

**NÃO** lamine objectos afiados ou de metal (ex.: agramos, cliques).

**NÃO** lamine documentos sensíveis ao calor (ex.: bilhetes, papel para ecografias, etc.) com definições a quente.

**NÃO** lamine com bolsas autocolantes em definições a quente.

**NÃO** lamine uma bolsa vazia.

## FUNÇÕES E SUGESTÕES

Auto  
Shut  
Off

### Função "Encerramento automático"

Se a máquina não estiver activa durante 30 minutos, a função "Modo inactivo" colocará a máquina no modo standby. Para activar a máquina, prima o botão "Power On" no painel de controlo.



### Função "Release" (Abertura)


Para remover ou realinhar uma bolsa durante a laminação, active a alavanca de abertura situada na parte de trás da máquina. Extraia-a suavemente da máquina. A bolsa só pode ser removida da ranhura de entrada quando a alavanca estiver activada.

- Para obter os melhores resultados, utilize bolsas da marca Fellowes®: 80 - 125 microns + bolsas a frio.
- No caso das autocolantes (bolsas a frio), use somente o ajuste a frio.
- Este aparelho não necessita de um transportador para laminar. Trata-se de um mecanismo sem transportador.
- Coloque sempre o artigo a ser laminado na bolsa com as dimensões adequadas.
- Antes do processamento final, teste sempre o laminado com uma dimensão e uma espessura semelhantes.
- Prepare a bolsa e o artigo para laminação. Coloque o artigo na bolsa centrada e em contacto com a extremidade dianteira selada. Certifique-se de que a bolsa não tem uma dimensão excessiva para o artigo.
- Se necessário, corte o excesso de material à volta do artigo após a laminação e depois de arrefecer.
- Quando utilizar bolsas com espessuras diferentes (ajustes de temperatura), recomenda-se que comece pelas mais finas.

## PREPARAÇÃO DO LAMINADOR

1. Certifique-se de que o aparelho se encontra numa superfície estável.
2. Verifique se existe espaço suficiente (mín. 50cm) na traseira da máquina para permitir que os artigos passem sem obstrução.
3. Ligue o aparelho a uma tomada de alimentação de fácil acesso.

## COMO LAMINAR

4. Ligue o aparelho (interruptor situado na parte de trás do aparelho). O símbolo "Wait" (Aguardar) verde acende. O aparelho está agora no modo "Standby" (em espera)
5. A máquina está definida por defeito para frio. Para uma plastificação a quente 80 microns ou 125 microns, pressione  uma vez para 80 microns ou duas vezes para 125 microns.
6. Quando a máquina estiver pronta, o botão de ajuste de temperatura deixará de piscar e permanecerá aceso.
7. Coloque o documento na bolsa aberta. Certifique-se de que o documento se encontra centrado e encostado à extremidade selada. Utilize uma bolsa adequada ao tamanho do documento.
8. Certifique-se de que introduz primeiro a extremidade selada da bolsa na máquina. Mantenha a bolsa direita e centrada na ranhura, não curvada.
9. Quando sai, a bolsa plastificada pode estar quente e mole. Para a obter a melhor qualidade e para evitar encravamentos, retire a bolsa imediatamente. Coloque a bolsa numa superfície plana para arrefecer. Tenha cuidado ao manusear uma bolsa quente. Remova sempre o documento plastificado antes de iniciar a plastificação seguinte.
10. Para libertar uma bolsa durante a laminação, active a alavanca de abertura situada na parte de cima da máquina. Extraia suavemente a bolsa da máquina.

## NECESSITA DE AJUDA?

Permita que os nossos especialistas o ajudem a encontrar uma solução.

Assistência ao Cliente... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Contacte sempre a Fellowes antes de contactar o local onde adquiriu o aparelho; veja os detalhes de contacto na contracapa.

## DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa provável	Solução
Não existe iluminação no painel de controlo	Aparelho não ligado	Ligue o aparelho na parte de trás junto à ranhura de alimentação e na tomada
	A plastificadora entrou em modo de encerramento automático	Prima qualquer botão ou desligue e volte a ligar a máquina para reiniciá-la
A bolsa não veda totalmente o artigo	O artigo pode ser demasiado espesso para laminar	Verifique se a espessura de passagem está correctamente seleccionada e passe novamente
	A definição da temperatura pode estar incorrecta	Verifique se a espessura da bolsa está correctamente seleccionada e passe novamente
A bolsatem ondulações ou bolhas	A definição da temperatura pode estar incorrecta	Verifique se a espessura da bolsa foi correctamente seleccionada e passe novamente
A bolsa perdeu-se no aparelho	Bolsa encravada	Utilize a alavanca de abertura e extraia o artigo manualmente
Encravamento	A bolsa foi utilizada com a "extremidade aberta" em primeiro lugar	
	A bolsa não foi centrada na entrada	
	A bolsa não estava direita na entrada	
	Foi utilizada uma bolsa vazia	

## ARMAZENAMENTO E LIMPEZA

Retire a ficha do aparelho da tomada de parede. Deixe o aparelho arrefecer. O exterior do aparelho pode ser limpo com um pano húmido. Não utilize dissolventes nem materiais inflamáveis para polimento da máquina.



## БУТОНИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ЛАМИНАТОРА

<b>A</b>	Бутон за включване / изключване (On/off)	<b>D</b>	Изходен отвор за фолиото / документа
<b>B</b>	Бутони за избор на фолио   , 80, 125 микрона)	<b>E</b>	Освобождаващ лост 
<b>C</b>	Входен отвор за фолиото / документа		

## ФУНКЦИОНАЛНИ ВЪЗМОЖНОСТИ

### Характеристики

Формат	A3 / A4
Ширина на входа	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Дебелина на фолиото (мин.)	80 микрона
Дебелина на фолиото (макс.)	125 микрона
Време за загряване (приблизително)	3 минути
Скорост на ламиниране (+/- 5 %)	приблиз. 300 mm/min (фиксирана скорост)
Брой валове	2
Индикатор за готовност	Светлинен и звуков сигнал

Освобождаващ лост	Да
Студено ламиниране	Да

### Технически данни

Волтаж / Честота / Ток (Амп.)	A3 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 3,4A A4 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 3,4A
Мощност на потребление	A3 = 782 вата A4 = 782 вата
Размери (Вис. x Шир. x Дълж.)	A3 = 75 x 435 x 110 mm A4 = 75 x 342 x 110 mm
Нетно тегло	A3 = 1,7 kg A4 = 1,4 kg
Максимална дебелина на документа (капацитет на ламиниране)	0,4 mm / 0,02"

Максимално препоръчително използване: Лека употреба, 30 броя ламиниране на седмица. По-тежките хартиени материали могат да окажат влияние върху цитираната употреба.

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ - ЗАПАЗЕТЕ ГИ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА

- Включете щепсела на машината в лесно достъпна електрическа розетка.
- За да предотвратите електрически удар, не използвайте уреда в близост до вода, не разливайте вода върху уреда, електрическия кабел или стенната розетка.

**УВЕРЕТЕ СЕ**, че машината е върху равна повърхност.

**НАПРАВЕТЕ** тест с бракувани листове и настройте машината преди окончателното ламиниране.

**ОТСТРАНЕТЕ** тел бод и други метални части преди ламиниране.

**ПАЗЕТЕ** машината от източници на топлина и вода.

**ИЗКЛЮЧВАЙТЕ** машината след всяка употреба.

**ИЗКЛЮЧВАЙТЕ** машината от щепсела, когато не се използва продължително време.

**ИЗПОЛЗВАЙТЕ** фолио, предназначено за употреба при подходящи настройки.

**ПАЗЕТЕ** машината от домашни животни, когато е в процес на използване.

**ПРОВЕРЕТЕ** дали самозалепващото фолио се използва само в режим на студено ламиниране.

**НЕ** оставяйте електрическия кабел в контакт с горещи повърхности.

**НЕ** оставяйте електрическия кабел да виси от шкафове или рафтове.

**НЕ** използвайте уреда, ако електрическият кабел е повреден.

**НЕ** правете опити да отворите или да ремонтирате машината.

**НЕ** надвишавайте обозначеното време за работа на машината.

**НЕ** позволявайте на деца да използват машината без надзор.

**НЕ** ламинирайте остри или метални предмети (напр. тел бод, кламери).

**НЕ** ламинирайте топлочувствителни документи (напр. билети, ултразвукови изследвания) в режим на топло ламиниране.

**НЕ** ламинирайте със самозалепващо фолио в режим на топло ламиниране.

**НЕ** ламинирайте празно фолио.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ И СЪВЕТИ

**Auto  
Shut  
Off**

### Функция 'Автоматично изключване'

Ако машината не работи в продължение на 30 минути, функцията "Режим на неактивност" ще приведе машината в режим на готовност. За да пуснете машината, натиснете бутон „Включване на електрозахранването“, който се намира на контролния панел

### Функция „Освобождаване“ („Release“)

За да отстраните или изравните отново фолиото по време на ламиниране, активирайте освобождаващия лост, разположен в задната част на машината. Фолиото може да бъде отстранено от отвора за подаване, когато лостът е активиран.

- За постигане на най-добри резултати, използвайте фолио на търговската марка Fellowes®.
- 80 - 125 микрона + самозалепващо фолио.
- При работа със самозалепващото фолио (фолио за студено ламиниране), използвайте само режим на студено ламиниране.


- За да може да се извършва ламиниране, не е необходимо носещо устройство. Това е механизъм без носещо устройство.
- Винаги поставяйте документа за ламиниране в подходящ размер фолио.
- Винаги извършвайте пробно ламиниране със сходен размер и дебелина преди окончателния процес на ламиниране.
- Подгответе фолиото и документа за ламиниране. Поставете документа в центъра на фолиото, така че да докосва горния слепен край. Уверете се, че фолиото не е прекалено широко за документа.
- Ако е необходимо, подрежете излишния материал около документа, след като го ламинирате и след като се охлади.
- Когато работите с различна дебелина на фолиото (температурни настройки), се препоръчва да започнете с най-тънкото фолио.



## НАСТРОЙВАНЕ НА ЛАМИНАТОРА

1. Проверете дали машината е поставена върху стабилна повърхност.
2. Проверете дали има достатъчно пространство зад машината (мин. 50 см), за да могат ламинираните документи да преминават свободно.
3. Включете щепсела на машината в лесно достъпна електрическа розетка.

## КАК СЕ ЛАМИНИРА

4. Включете електрозахранването (намира се на задната страна на машината). Зеленият индикатор „Изчакване“ („Wait“) ще светне. Сега машината е в режим на готовност.
5. Машината се връща в режим на студено ламиниране. За извършване на топло ламиниране с дебелина 80 микрона или 125 микрона натиснете  един път за дебелина 80 микрона или два пъти за дебелина 125 микрона.
6. Когато машината е готова, бутонът за температурни настройки ще спре да мига и ще остане включен.
7. Поставете документа в отвореното ламиниращо фолио. Уверете се, че документът е центриран спрямо слепения край. Използвайте ламиниращо фолио с подходящия за документа размер.
8. Уверете се, че фолиото влиза в машината със слепения край напред. Дръжте ламиниращото фолио изправено и центрирано в рамките на отвора, а не под ъгъл.
9. След излизане ламинираното фолио може да е горещо и меко. За най-добро качество и с цел предотвратяване на задръстване веднага отстранете фолиото. Поставете фолиото върху равна повърхност, за да се охлади. Внимавайте, когато боравите с горещо фолио. Винаги изваждайте ламинираното фолио, преди да започнете следващото ламиниране.
10. За да освободите фолиото по време на ламиниране, активирайте освобождаващия лост, разположен на задната страна на машината. Внимателно извадете фолиото от машината

## ИМАТЕ НУЖДА ОТ ПОМОЩ?

Нашите експерти могат да ви помогнат да решите проблема.

Обслужване на клиенти: [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Винаги осъществявайте контакт с Fellowes, преди да се свържете с мястото, откъдето сте купили продукта, вижте задната обложка за данни за контакт.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Контролният панел не свети	Машината не е включена	Включете машината от задната част, близо до входния отвор за щепсела, и от стенната розетка
	Ламинаторът е навлязъл в режим на автоматично изключване	Натиснете произволен бутон или изключете и включете захранването, за да рестартирате машината
Фолиото не херметизира напълно документа	Документът може да е с твърде голяма дебелина за ламиниране	Проверете дали дебелината за преминаване е правилно избрана и отново прекарайте документа
	Температурните настройки може да са неправилни	Проверете дали дебелината на фолиото е правилно избрана и отново прекарайте документа
Фолиото има гънки или мехурчета	Температурните настройки може да са неправилни	Проверете дали дебелината на фолиото е правилно избрана и отново прекарайте документа
Фолиото не излиза от машината	Фолиото е задръстено	Задействайте освобождаващия лост и издърпайте документа ръчно
Задръстване	Фолиото е прекарано през машината откъм отворения край	
	Фолиото не е центрирано на входа	
	Фолиото не е било изпънато на входа	
	Използвано е празно фолио	

## СЪХРАНЕНИЕ И ПОЧИСТВАНЕ

Изключете машината от стенната розетка. Изчакайте, докато машината се охлади. Външната част на машината може да бъде почиствана с влажно парче плат. Не използвайте разтворители или запалими материали, за да полирате машината.

## COMENZI LAMINATOR

<b>A</b>	Comutator Pornire / Oprise	<b>D</b>	leșire folie / document
<b>B</b>	Butoane de selecție a foliilor  (*, 80,125 microni)	<b>E</b>	Mâner de eliberare 
<b>C</b>	Fantă de intrare a foliei / documentului		

## SPECIFICAȚII

### Performanțe

Format	A3 / A4
Lățime intrare	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Grosime folie (min)	80 microni
Grosime folie (max)	125 microni
Timp de încălzire (estimativ)	3 minute
Viteză de laminare (+/- 5 %)	aprox. 300 mm/min (viteză fixă)
Număr de role	2
Indicație stare de pregătire	Luminoasă și sonoră

Mâner de eliberare	Da
Laminare la rece	Da

### Date tehnice

Tensiune / Frecvență / Curent (Amp)	A3 = 220-240 V c.a., 50/60Hz, 3,4 A A4 = 220-240 V c.a., 50/60Hz, 3,4 A
Putare	A3 = 782 Wați A4 = 782 Wați
Dimensiuni (ÎxLxl)	A3 = 75 x 435 x 110 mm A4 = 75 x 342 x 110 mm
Greutate netă	A3 = 1,7 kg A4 = 1,4 kg
Grosime maximă a documentului (capacitate de laminare)	0,4 mm / 0,02"

Utilizare maximă recomandată: Utilizare rară, 30 laminări pe săptămână. Materialele din hârtie mai grele pot afecta utilizarea specificată.

## INSTRUȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA - A SE PĂSTRA PENTRU FOLOSIREA ULTERIOARĂ

- Conectați aparatul la o priză ușor accesibilă.
- Pentru prevenirea șocurilor electrice - nu utilizați aparatul în apropierea apei, nu turnați apă pe aparat, pe cablul de alimentare sau pe priza de alimentare din perete.

ASIGURAȚI-VĂ că aparatul este plasat pe o suprafață stabilă.

TESTAȚI cu ajutorul colilor laminate uzate și setați aparatul înainte de laminările finale.

ÎNDEPĂRTAȚI capsele și alte articole metalice înainte de laminare.

PĂSTRAȚI aparatul departe de sursele de căldură și de apă.

ÎNCHIDEȚI aparatul după fiecare utilizare.

SCOATEȚI aparatul din priză atunci când nu este folosit pentru mai mult timp.

Folosiți foliile concepute pentru utilizare la setările corespunzătoare.

PĂSTRAȚI la distanță de animalele de companie în timpul utilizării.

ASIGURAȚI-VĂ că foliile autoadezive sunt utilizate exclusiv cu setări la rece.

**NU** lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu suprafețe fierbinți.

**NU** lăsați cablul de alimentare să atârne de pe rafturi.

**NU** folosiți aparatul în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat.

**NU** încercați să deschideți sau să reparați în alt fel aparatul.

**NU** depășiți limitele de performanță ale aparatului.

**NU** permiteți copiilor să folosească aparatul în lipsa supravegherii unui adult.

**NU** lăminați obiecte ascuțite sau metalice (de ex: capse, cleme pentru hârtii).

**NU** lăminați documente sensibile la căldură (de ex.: bilete, radiografii etc.) cu setările la cald.

**NU** lăminați foliile autoadezive cu setările de laminare la cald.

**NU** lăminați cu folii goale.

## CARACTERISTICI ȘI SFATURI

**Auto Shut Off**

### Funcția Oprise automată

Dacă aparatul nu este folosit timp de 30 de minute, funcția „Sleep Mode” („Mod repaus”) va pune aparatul în modul în așteptare. Pentru a utiliza aparatul, apăsați butonul „Power On” („Pornire alimentare”) de pe panoul de control.

### Funcția 'Release' (Eliberare)

Pentru a scoate sau pentru a realinia o folie pe parcursul laminării, activați mânerul de eliberare din partea din spate a aparatului. Folia poate fi scoasă doar din fanta de intrare atunci când mânerul este activat.

Pentru cele mai bune rezultate, folosiți foliile marca Fellowes®:

80 - 125 microni + folii de laminare la rece.


- Pentru foliile autoadezive (foliile pentru laminarea la rece), utilizați doar setările pentru laminarea la rece.
- Acest aparat nu necesită un transportator pentru laminare. Acesta este un mecanism fără transportator.

- Puneți întotdeauna articolul ce urmează să fie laminat în folia de mărime corespunzătoare.
- Testați întotdeauna laminarea cu o folie de mărime și grosime corespunzătoare înainte de procesul final.
- Pregătiți folia și articolul pentru laminare. Plasați articolul în cadrul foliei, centrat și atingând marginea sigilată de dirijare. Asigurați-vă că folia nu este prea mare pentru articol.
- Dacă este necesar, tăiați materialul în exces din jurul articolului după laminare și răcire.
- În cazul în care se lucrează cu diferite grosimi de folie (setări de temperatură), este recomandabil să începeți mai întâi cu folia cea mai subțire.

## CONFIGURAREA LAMINATORULUI

1. Asigurați-vă că aparatul este plasat pe o suprafață stabilă.
2. Verificați să existe suficient spațiu liber (min. 50 cm) în spatele aparatului pentru a permite articolelor să treacă neobstrucționate.
3. Conectați aparatul la o priză de alimentare ușor accesibilă.

## MODUL DE LAMINARE

4. Porniți alimentarea (situată în partea din spate a aparatului). Simbolul 'Wait' (Așteptare), de culoare verde, se va aprinde. Aparatul este acum în modul 'Standby'.
5. Aparatul este setat implicit la rece. Pentru laminarea la cald de 80 micrometri sau 125 micrometri, apăsați  o dată pentru 80 micrometri sau de două ori pentru 125 micrometri.
6. Când aparatul este pregătit, butonul de setare a temperaturii va înceta să clipească și va rămâne aprins.
7. Introduceți documentul în folia deschisă. Asigurați-vă că documentul este centrat pe partea sigilată. Utilizați dimensiunea de folie corespunzătoare pentru document.
8. Asigurați-vă că folia este introdusă în aparat cu partea închisă sigilată înainte. Țineți folia dreaptă și în poziție centrată în fantă, nu înclinată.
9. La ieșire, folia de laminare poate fi fierbinte și moale. Pentru o calitate optimă și pentru a evita un blocaj, scoateți imediat folia. Așezați folia pe o suprafață orizontală pentru a se răci. Manevrați cu atenție folia fierbinte. Scoateți întotdeauna documentul laminat din aparat înainte de a începe următoarea operațiune de laminare.
10. Pentru a elibera folia pe parcursul laminării, activați mânerul de eliberare situat în partea din spate a aparatului. Trageți ușor folia afară din aparat.

## AVEȚI NEVOIE DE AJUTOR?

Permiteți-le experților noștri să vă ajute oferindu-vă o soluție.

Asistență clienți... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Apelați întotdeauna Fellowes înainte de a contacta centrul de achiziție al aparatului. A se vedea coperta spate pentru detaliile de contact.


## DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Lipsa iluminării panoului de comandă	Aparatul nu este pornit	Porniți aparatul din partea din spate, de lângă intrarea fișei, asigurându-vă că acesta este conectat la priza de perete
	Laminatorul a intrat în modul Oprire automată	Apăsați orice buton sau apăsați butonul de alimentare în poziția oprit, apoi în poziția pornit pentru a reporni aparatul
Folia nu sigilează complet articolul	Articolul ar putea fi prea gros pentru a putea fi laminat	Verificați ca grosimea de traversare să fie corect selectată și încercați să treceți articolul din nou
	Setarea temperaturii ar putea fi incorectă	Verificați ca grosimea foliei să fie corectă și treceți articolul din nou
Folia prezintă unduiri sau bule	Setarea temperaturii ar putea fi incorectă	Verificați ca grosimea de traversare să fie corect selectată și încercați să treceți articolul din nou
S-a pierdut folia în aparat	Folia este blocată	Acționați mânerul de eliberare și scoateți afară articolul manual
Blocare	Folia a fost folosită cu 'capătul liber' înainte	
	Folia nu a fost centrată la intrare	
	Folia nu a fost în poziție dreaptă la intrare	
	A fost folosită o folie goală	

## DEPOZITARE ȘI CURĂȚARE

Deconectați aparatul de la priză. Permiteți-i să se răcească. Partea exterioară a aparatului poate fi curățată cu ajutorul unei cârpe umede. Nu folosiți solvenți sau materiale inflamabile pentru a lustrui aparatul.

## KONTROLE PLASTIFIKATORA

<b>A</b>	Sklopka uključeno / isključeno	<b>D</b>	Izlaz za foliju / dokument
<b>B</b>	Gumbi za odabir debljine folije za plastificiranje  (*), 80, 125 mikrona)	<b>E</b>	Otpusna poluga 
<b>C</b>	Ulazni utor za foliju / dokument		

## RADNE ZNAČAJKE

### Značajka

Format	A3 / A4
Ulazna širina	A3 = 318mm A4 = 240mm
Debljina folije (najmanje)	80 mikrona
Debljina folije (najviše)	125 mikrona
Vrijeme zagrijavanja (procjena)	3 minuta
Brzina plastificiranja (+/- 5%)	približno 300 mm/min (fiksna brzina)
Broj valjaka	2
Pokazivač spremnosti	Lampica i bip zvuk

Otpusna poluga	Da
Hladno plastificiranje	Da

### Tehnički podaci

Napon / frekvencija / struja (ampera)	A3 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3,4A A4 = 220-240V AC, 50/60Hz, 3,4A
Nazivna snaga	A3 = 782 wata A4 = 782 wata
Dimenzije (VxŠxD)	A3 = 75 x 435 x 110 mm A4 = 75 x 342 x 110 mm
Neto težina	A3 = 1,7 kg A4 = 1,4 kg
Najveća debljina dokumenta (kapacitet plastificiranja)	0,4 mm/0,02 inča

Maksimalna preporučena uporaba: Laka uporaba, 30 laminacija tjedno. Teži papirni materijali mogu utjecati na navedenu uporabu.

## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE - SAČUVAJTE IH ZA BUDUĆU UPORABU

- Ukopčajte stroj u lako dostupnu utičnicu.
- Za sprječavanje električnog udara - uređaj nemojte koristiti u blizini vode. Uređaj, kabel napajanja ni zidnu utičnicu ne polijevajte vodom.

**OBAVEZNO** postavite stroj na stabilnu podlogu.

**OBAVEZNO** provedite probno plastificiranje praznim listovima i podesite stroj prije konačnog plastificiranja.

**OBAVEZNO** uklonite spojnice i druge metalne predmete prije plastificiranja.

**OBAVEZNO** držite stroj podalje od izvora topline i vode.

**OBAVEZNO** isključite stroj nakon svakog korištenja.

**OBAVEZNO** iskopčajte stroj kad ga ne koristite duže vrijeme.

**OBAVEZNO** koristite folije namijenjene korištenju s odgovarajućim postavkama.

**OBAVEZNO** držite podalje kućne ljubimce od stroja koji koristite.

**OBAVEZNO** osigurajte da se samoupijajuće folije koriste jedino uz hladnu postavku.

**NEMOJTE** ostaviti kabel napajanja u dodiru s vrućim podlogama.

**NEMOJTE** ostaviti kabel napajanja da visi s ormarića ili polica.

**NEMOJTE** koristiti uređaj ukoliko je kabel napajanja oštećen.

**NEMOJTE** pokušavati otvoriti niti na bilo koji drugi način popravljati stroj.

**NEMOJTE** prekoračiti navedene radne značajke stroja.

**NEMOJTE** dozvoliti da djeca koriste ovaj stroj bez nadzora odrasle osobe.

**NEMOJTE** plastificirati oštre niti metalne predmete (primjerice, spojnice ili spajalice).

**NEMOJTE** plastificirati dokumente osjetljive na toplinu (primjerice, karte ili slike ultrazvuka) uz tople postavke.

**NEMOJTE** plastificirati sa samoupijajućim folijama uz toplu postavku.

**NEMOJTE** plastificirati praznu foliju.

## MOGUĆNOSTI I SAVJETI

### Funkcija „Automatskog isključivanja“

Omogućava do 50% nižu površinsku temperaturu plastifikatora čime osigurava učinkovitiju potrošnju energije u odnosu na ostale plastifikatore.

### Funkcija 'Release' (Otpusti)


Da biste uklonili ili ponovno izravnali foliju tijekom plastifikacije, pokrenite otpusnu polugu na stražnjoj strani stroja. Foliju možete ukloniti iz ulaznog utora jedino kad je pokrenuta poluga.

- Za najbolje rezultate koristite originalne folije tvrtke Fellowes®: 80 - 125 mikrona + hladne folije.
- Za samoupijajuće (hladne folije) koristite isključivo hladnu postavku.
- Ovom stroju ne treba zaštitni karton za plastificiranje. To je mehanizam bez zaštitnog kartona.
- Artikl uvijek plastificirajte u foliji odgovarajuće veličine.
- Uvijek provedite probno plastificiranje uz sličnu veličinu i debljinu prije završnog postupka.
- Pripremite foliju i artikl za plastificiranje. Centrirajte artikl u foliji tako da dodiruje zatvoreni prednji rub. Pobrinite se da folija nije prevelika za artikl.
- Po potrebi odrežite višak materijala oko artikla nakon plastificiranja i hlađenja.
- Ukoliko radite s različitim debljinama folije (postavke temperature), preporučujemo da započnete s najtanjim folijama.

## POSTAVLJANJE PLASTIFIKATORA

1. Osigurajte da je stroj na stabilnoj podlozi.
2. Provjerite da iza stroja ima dovoljno slobodnog prostora (najmanje 50cm) koji omogućava slobodan prolaz plastificiranih artikala.
3. Ukopčajte stroj u lako dostupnu utičnicu.

## POSTUPAK PLASTIFICIRANJA

4. Uključite napajanje (sklopka se nalazi na stražnjoj strani stroja). Zsvijetlit će zeleni simbol 'Wait' (Čekaj). Stroj je sad u načinu rada 'Standby' (Stanje pripravnosti).
5. Zadana postavka uređaja je hladno plastificiranje. Za toplo plastificiranje folijom od 80 mikrona ili 125 mikrona pritisnite gumb  jednom za 80 mikrona ili dva puta za 125 mikrona.
6. Kada je uređaj spreman za upotrebu, gumb za podešavanje temperature prestat će treperiti i ostat će uključen.
7. Stavite dokument u otvorenu foliju. Centrirajte dokument u odnosu na zatvoreni rub. Koristite odgovarajuću veličinu folije za dokument.
8. Pobrinite se da u uređaj prvo ulazi zatvoreni rub folije. Foliju u utoru držite ravno i u sredini utora, a ne pod kutom.
9. Nakon što izađe iz uređaja, laminirana folija mogla bi biti vruća i meka. Za najbolju kvalitetu i kako biste spriječili zaglavljivanje, odmah uklonite foliju. Postavite foliju na ravnu površinu da se ohladi. Pazite kada rukujete vrućom folijom. Prije stavljanja nove folije i početka plastificiranja, obavezno uklonite prethodno plastificirani dokument.
10. Za otpuštanje folije tijekom plastificiranja pokrenite otpusnu polugu smještenu na stražnjem dijelu stroja. Lagano izvucite foliju iz stroja.

## TREBATE LI POMOĆ?

Naši stručnjaci mogu vam pomoći pronaći rješenje.

Korisnička služba... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Uvijek nazovite Fellowes prije nego se obratite vašem prodajnom mjestu (kontaktne informacije potražite na stražnjem poklopcu).




## OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

Poteškoća	Mogući uzrok	Rješenje
Kontrolna ploča ne svijetli.	Stroj nije uključen.	Uključite stroj na stražnjoj strani odmah do ulaza za utikač i u zidnu utičnicu.
	Plastifikator se prebacio u način rada automatskog isključivanja	Pritisnite bilo koji gumb ili pritisnite sklopku za uključivanje za ponovno pokretanje stroja
Folija nije potpuno zatvorila artikl.	Artikl je možda prevelike debljine.	Provjerite da ste odabrali ispravnu debljinu folije, zatim propustite foliju još jednom.
	Odabrana je neispravna postavka temperature.	Provjerite da ste odabrali ispravnu debljinu folije, zatim propustite foliju još jednom.
Folija je naborana ili ima mjehuriće.	Odabrali ste neispravnu postavku temperature.	Provjerite da ste odabrali ispravnu debljinu folije, zatim propustite foliju još jednom.
Folija ne izlazi iz stroja.	Došlo je do zaglavljivanja.	Pokrenite otpusnu polugu i rukom izvadite foliju.
Zaglavljivanje.	Foliju ste umetnuli otvorenom stranom prema naprijed.	
	Foliju niste centrirali na ulazu.	
	Folija nije bila ravno postavljena na ulazu.	
	Koristili ste praznu foliju.	

## POHRANA I ČIŠĆENJE

Iskopčajte stroj iz zidne utičnice. Pričekajte da se ohladi. Vanjski dio plastifikatora očistite lagano navlaženom krpom. Nemojte koristiti otapala niti zapaljive materijale da biste očistili stroj.

## KONTROLE NA APARATU ZA PLASTIFICIRANJE

<b>A</b>	Stikalo za vklop/izklop	<b>D</b>	Folijski žep / izhod dokumenta
<b>B</b>	Gumbi za izbiro folijskih žepkov  (  , 80,125 mikronov)	<b>E</b>	Ročka za sprostitvev 
<b>C</b>	Folijski žep / reža za vstavljanje dokumentov		

## ZMOGLJIVOST

### Delovanje

Oblika	A3 / A4
Širina za vstavljanje	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Debelina folijskih žepkov (min.)	80 mikronov
Debelina folijskih žepkov (maks.)	125 mikronov
Čas za zagon (približno)	3 minut
Hitrost plastificiranja (+/- 5 %)	pribl. 300 mm/min (stalna hitrost)
Število valjev	2
Označba pripravljenosti	Lučka in pisk

Ročka za sprostitvev	Da
Hladno plastificiranje	Da

### Tehnični podatki

Napetost / Frekvenca / Tok (v Amperih)	A3 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 3,4 A A4 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 3,4 A
Moč	A3 = 782 Wattov A4 = 782 Wattov
Dimenzije (v x š x g)	A3 = 75 x 435 x 110 mm A4 = 75 x 342 x 110 mm
Neto teža	A3 = 1,7 kg A4 = 1,4 kg
Največja debelina dokumentov (zmogljivost plastificiranja)	0,4 mm / 0,02"

Največja priporočena uporaba: Redka uporaba, 30 plastifikacij dnevno. Težji papirni material lahko vpliva na navedeno uporabo.

## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA - HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO

- Napravo priključite v lahko dostopno vtičnico.
- Da bi preprečili električni udar, naprave ne uporabljajte v bližini vode, ne polivajte je po napravi, kablh ali stenski vtičnici.

**ZAGOTOVITE**, da je naprava na ravni površini.

**PREIZKUSITE** liste za plastificiranje in napravo nastavite pred končnim plastificiranjem.

**ODSTRANITE** sponke in ostale kovinske predmete, preden začnete z plastificiranjem.

**HRANITE** napravo stran od virov toplote in vode.

**IZKLOPITE** napravo po vsaki uporabi.

**IZVLECITE** napravo iz električnega omrežja, če je ne boste uporabljali dlje časa.

**UPRABITE** folijske žepke, ki so narejeni za uporabo pri primernih nastavitvah.

**HRANITE** izven dosega hišnih ljubljencev, ko je naprava v uporabi.

**ZAGOTOVITE**, da samolepljive folijske žepke uporabljate samo pri hladni nastavitvi.

**NE** puščajte napajalnega kabla v stiku z vročimi površinami.

**NE** puščajte napajalnega kabla, da visi s polic ali omar.

**NE** uporabljajte naprave, če je napajalni kabel poškodovan.

**NE** poskušajte sami odpreti ali kakor koli popravljati naprave.

**NE** prekoračite navedene učinkovitosti naprave.

**NE** dovolite otrokom, da napravo uporabljajo brez nadzora odrasle osebe.

**NE** plastificirajte ostrih ali kovinskih predmetov (npr. sponk ipd.).

**NE** plastificirajte dokumentov, občutljivih na toploto (npr. kart, ultrazvočnih posnetkov ipd.) pri vročih nastavitvah.

**NE** plastificirajte s samolepljivimi folijskimi žepki pri vročih nastavitvah.

**NE** plastificirajte praznega folijskega žepka.

## FUNKCIJE IN NAPOTKI

**Auto  
Shut  
Off**

### Funkcija »Samodejni izklop«

Če naprava ni aktivna 30 minut, funkcija za način mirovanja »Sleep Mode« napravo prestavi v način pripravljenosti. Za upravljanje naprave pritisnite gumb »Power On« (Vkllop) na nadzorni plošči.



### Funkcija »Sprostitvev«


Če želite folijski žep med plastificiranjem odstraniti ali prilagoditi, aktivirajte ročko za sprostitvev na zadnjem delu naprave. Žep lahko iz reže za vstavljanje odstranite samo, ko je ročka aktivirana.

- Za boljše rezultate uporabite folijske žepke znamke Fellowes®: 80 - 125 mikronov + hladni žepki.
- Za samolepilne (hladne žepke) uporabite samo hladne nastavitve.
- Naprava za plastificiranje ne potrebuje nosilca. Mehanizem je brez nosilca.
- Predmet, ki ga želite plastificirati, vedno vstavite v folijski žepek ustrezne velikosti.
- Pred končnim postopkom vedno preizkusite delovanje na dokumentu podobne velikosti in debeline.
- Pripravite folijski žep in predmet za plastificiranje. Predmet vstavite na sredino žepka in naj se dotika glavnega zatesnjenelega roba. Preverite, da žep ni prevelik za vaš predmet.
- Po potrebi po plastificiranju in hlajenju odvečen material okrog predmeta obrežite.
- Če uporabljate različne debeline folijskih žepkov (temperaturne nastavitve), priporočamo, da začnete z najtanjšimi žepki.

## PRED PLASTIFICIRANJEM

1. Zagotovite, da je naprava na ravni površini.
2. Preverite, ali je za napravo dovolj prostora (najmanj 50 cm) za neoviran prehod predmetov.
3. Napravo priključite v lahko dostopno vtičnico.

## KORAKI ZA PLASTIFICIRANJE

4. Napravo vklopite (stikalo je na zadnji strani naprave). Zasvetil bo zeleni gumb 'Počakaj'. Naprava je zdaj v stanju pripravljenosti.
5. Naprava je nastavljena na hladno nastavitev. Za vroče plastificiranje z žepki debeline 80 mikronov ali 125 mikronov pritisnite gumb  enkrat za debelino 80 mikronov ali dvakrat za debelino 125 mikronov.
6. Ko je naprava pripravljena, lučka gumba za nastavitev temperature preneha utripati in sveti neprekinjeno.
7. Dokument postavite v odprt žepek. Prepričajte se, da je dokument poravnan z zatesnitvenim robom. Uporabite žepek primerne velikosti za dokument.
8. Prepričajte se, da žepek vstopi v napravo z zatesnitvenim robom naprej. Žepek ne sme biti pod kotom, temveč raven in na sredini reže.
9. Plastificirani žepek je lahko ob izhodu vroč in mehek. Žepek takoj odstranite, da zagotovite najboljšo kakovost in preprečite zastoje. Žepek postavite na ravno površino, da se ohladi. Pri ravnanju z vročim žepkom bodite previdni. Preden začnete novo plastifikacijo, vedno odstranite plastificiran žepek.
10. Če želite žepek sprostiti med plastificiranjem, aktivirajte ročko za sprostitve na zadnjem delu naprave. Žepek previdno povlecite iz naprave.

## POTREBUJETE POMOČ?

Dovolite, da vam naši strokovnjaki pomagajo z rešitvijo.

Oddelek za pomoč uporabnikom ... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Preden se obrnete na svojega prodajalca, vedno najprej stopite v stik s podjetjem Fellowes. Za kontaktne podatke si oglejte zadnjo stran.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV




Težava	Verjeten vzrok	Rešitev
Nadzorna plošča ni osvetljena	Naprava ni vklopljena	Napravo vklopite na zadnji strani poleg vstopnega kabla in jo vtaknite v zidno vtičnico
	Naprava za plastificiranje je v načinu samodejnega izklopa	Pritisnite kateri koli gumb ali izklopite in ponovno vklopite gumb za vklop/ izklop za ponovni zagon naprave
Folijski žepek dokumenta ne zapečati v celoti	Predmet je morda predebel za plastificiranje	Preverite, ali je izbrana pravilna nastavitev za preverjanje debeline in dokument znova spustite skozi
	Temperaturna nastavitev je morda napačna	Preverite, ali je izbrana pravilna nastavitev za debelino folijskega žepka in dokument znova spustite skozi
Folijski žepek vsebuje valove in mehurčke	Temperaturna nastavitev je morda napačna	Preverite, ali je nastavitev za debelino pravilno izbrana in dokument znova spustite skozi
Folijski žepek se je izgubil v napravi	Žepek je zagozden	Obrnite ročko za sprostitve in predmet izvlecite z roko
Zagozdenje	Žepek ste v napravo vstavili z odprtim delom naprej	
	Žepek ob vstavljanju dokumenta v napravo ni bil poravnan na sredino	
	Žepek ob vstavljanju dokumenta v napravo ni bil poravnan	
	Uporabili ste prazen žepek	

## HRAMBA IN ČIŠČENJE

Iz zidne vtičnice izvlecite napajalni kabel. Počakajte, da se naprava ohladi. Zunanost naprave lahko očistite z vlažno krpo. Za lesk ne uporabljajte topil ali vnetljivih materialov.



## KOMANDE LAMINATORA

<b>A</b>	Prekidač za uključivanje i isključivanje (ON/OFF)	<b>D</b>	Izlaz za foliju / dokument
<b>B</b>	Dugme za izbor folije  (  , 80, 125 mikrona / 0,080 mm, 0,125 mm)	<b>E</b>	Poluga za oslobađanje 
<b>C</b>	Ulaz za foliju / dokument		

## MOGUĆNOSTI

### Radne karakteristike

Format	A3 ili A4
Širina ulaza	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Debljina folije (min.)	80 mikrona (0,080 mm)
Debljina folije (maks.)	125 mikrona (0,125 mm)
Vreme zagrevanja (procenjeno)	3 minuta
Brzina laminacije (+/- 5 %)	pribl. 300 mm/min (fiksirana brzina)
Broj valjaka	2
Indikacija spremnosti	svetlosna sa zvučnim signalom
Poluga za oslobađanje	da
Hladna laminacija	da

### Tehnički podaci

Napon / frekvencija / Jačina toka (A)	A3 = 220 V do 240 V naizmjenične struje, 50/60 Hz, 3,4A A4 = 220 V do 240 V naizmjenične struje, 50/60 Hz, 3,4A
Potrošnja u vatima	A3 = 782 vati A4 = 782 vati
Dimenzije (V × Š × D)	A3 = 75 × 435 × 110 mm A4 = 75 × 342 × 110 mm
Neto masa	A3 = 1,7 kg A4 = 1,4 kg
Maks. debljina dokumenta (kapacitet laminacije)	0,4 mm/0.02"

Maksimalno preporučeno korišćenje: Lagano korišćenje, 30 laminacija nedeljno. Teži materijali papira mogu da utiču na navedeno korišćenje.

## VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA – SAČUVATI ZA BUDUĆU UPOTREBU

- Priključite mašinu na lako dostupnu utičnicu.
- Da biste sprečili električni udar, nemojte da koristite aparat u blizini vode, nemojte da prosipate vodu po aparatu, kablu za napajanje ili zidnoj utičnici.

**UVERITE** se da je mašina postavljena na stabilnu podlogu.

**IZVRŠITE** probnu laminaciju na otpadnim listovima i podesite mašinu pre nego što prisupite završnoj laminaciji.

**UKLONITE** spone i druge metalne predmete pre laminacije.

**DRŽITE** mašinu dalje od izvora toplote i vlage.

**ISKLJUČITE** mašinu nakon svake upotrebe.

**IZVUCITE** utikač mašine iz utičnice kada se ne koristi duže vreme.

**KORISTITE** folije koje su predviđene za upotrebu sa odgovarajućim podešavanjima.

**DRŽITE** dalje od kućnih ljubimaca tokom upotrebe.

**UVERITE** se da se samolepljive folije koriste samo u hladnom režimu.

**NEMOJTE** da izlažete kabl za napajanje kontaktu sa toplim površinama.

**NEMOJTE** da ostavljate kabl za napajanje da visi sa polica i drugog nameštaja.

**NEMOJTE** da koristite aparat ako je kabl za napajanje oštećen.

**NEMOJTE** pokušavati da otvorite ili da na neki drugi način pokušate da popravite mašinu.

**NEMOJTE** da opterećujete mašinu preko navedenog kapaciteta.

**NEMOJTE** da dozvolite da ovu mašinu koriste deca bez nadzora odrasle osobe.

**NEMOJTE** da laminirate oštre ili metalne predmete (npr. spone, spajalice).

**NEMOJTE** da laminirate dokumenta koja su osetljiva na toplotu (npr. karte, legitimacije, ultrazvučne snimke) u toplom režimu.

**NEMOJTE** laminirate pomoću samolepljivih folija u toplom režimu.

**NEMOJTE** da laminirate praznu foliju.

## FUNKCIJE I SAVETI

**Auto  
Shut  
Off**

### Funkcija 'Automatsko isključivanje'

Ako uređaj nije aktivan 30 minuta, funkcija 'Automatsko isključivanje' stavlja uređaj u stanje pripravnosti. Za rukovanje uređajem, pritisnite dugme 'Power on' na kontrolnoj tabli.



### Funkcija „Release“ (oslobađanje)

Da oslobodite foliju tokom laminacije, aktivirajte polugu za oslobađanje koja je smeštena na poleđini mašine. Folija može da se ukloni samo kroz ulazni otvor kada je poluga aktivirana.


- Da biste postigli najbolje rezultate, koristite folije marke Fellowes®: 80 do 125 mikrona (0,08 mm do 0,125 mm) + folije za hladnu laminaciju
- Za samolepljive folije (za hladnu laminaciju) koristite samo podešavanja za hladnu laminaciju.

- Kod ove mašine nije neophodan nosilac za laminaciju. To je mehanizam bez nosioca (carrier-free).
- Predmet laminacije uvek stavite u foliju odgovarajuće veličine.
- Uvek izvršite probnu laminaciju predmeta slične veličine i debljine pre završnog procesa.
- Pripremite foliju i predmet za laminaciju. Stavite predmet u foliju centrirano i uz vodeću zavarenu ivicu. Uverite se da folija nije prevelika za predmet.
- Ako je neophodno, isecite višak materijala oko predmeta nakon što završite sa laminacijom i nakon što se predmet ohladi.
- Kada radite sa folijama različite debljine (podešavanja temperature) preporučljivo je da najpre obrađujete najtanje folije.

## PODEŠAVANJE LAMINATORA

1. Proverite da li je mašina na stabilnoj podlozi.
2. Proverite da li ima dovoljno slobodnog prostora (min. 50 cm) iza mašine, tako da predmeti laminacije mogu da prolaze neometano.
3. Priključite mašinu na lako dostupnu strujnu utičnicu.

## KAKO SE LAMINIRA?

4. Uključite napajanje (nalazi se na poledini aparata).
5. Mašina je tako napravljena da se аутоматски враћа на хладно ламинирање. За 80 mikrona или 125 mikrona врућег ламинирања, притисните  једном за 80 mikrona и два пута за 125 mikrona.
6. Када је машина спремна, дугме за подешавање температуре ће престати да трепери и остаће укључено.
7. Ставите документ у отворену фолију. Уверите се да је документ центриран у односу на заптивену ивицу. Користите одговарајућу величину фолије за документ.
8. У машину прво мора да уђе заптивена ивица. Држите фолију равно и централно у отвору, а не под углом.
9. Након изласка, ламинирана фолија може да буде врућа и мека. За најбољи квалитет и да се фолија не заглави, одмах је уклоните. Поставите фолију на равну површину да се охлади. Водите рачуна када рукујете врућом фолијом. Увек уклоните фолију за ламинирање пре него што почнете да ламинирате следећи документ.
10. Да ослободите foliju tokom laminacije, aktivirajte polugu za oslobađanje koja je smeštena na poledini mašine. Foliju polako izvucite iz mašine.

## POTREBNA VAM JE POMOĆ?

Prepustite našim stručnjacima da pronađu rešenje po vašoj meri.

Korisnička podrška... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Uvek pozovite Fellowes pre nego što se obratite vašem prodajnom mestu. Podatke za kontakt potražite na poklopcu na zadnjem delu.

## REŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Nadzorna ploča ne svetli.	Mašina nije uključena.	Na poledini uključite mašinu tako što ćete povezati ulazni priključak sa utičnicom.
	Laminator je prešao u režim Automatsko isključivanje.	Pritisnite bilo koje dugme ili dugme za uključivanje za restartovanje uređaja.
Folija ne oblaže predmet u celosti.	Možda je predmet previše tanak za laminaciju.	Proverite da li je debljina materijala koji se provlači pravilno izabrana i ponovo ga provucite.
	Temperatura možda nije pravilno podešena.	Proverite da li je debljina folije pravilno izabrana i ponovo je provucite.
Folija je naborana ili je ispod nje dopreo vazduh.	Temperatura možda nije pravilno podešena.	Proverite da li je debljina folije pravilno izabrana i ponovo je provucite.
Folija je nestala u mašini.	Folija je izgužvana.	Koristite polugu za oslobađanje i predmet izvucite ručno.
Gužvanje	Folija je bila korišćena tako da se prvo uvlači „otvoreni deo“.	
	Folija nije bila centrirana na ulazu.	
	Folija nije postavljena pravo na ulazu.	
	Korišćena je prazna folija.	

## SKLADIŠTENJE I ČIŠĆENJE

Isključite mašinu iz zidne utičnice. Sačekajte da se mašina ohladi. Spoljašnji deo mašine se može čistiti vlažnom krpom. Nemojte da koristite rastvarače ili zapaljive materije za poliranje mašine.

## أزرار التحكم في آلة التغليف

A	مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل
B	أزرار تحديد الألواح (▶) 80 ميكرون. 125 ميكرون
C	فتحة دخول المستند/اللوحة
D	مخرج المستند/اللوحة
E	ذراع التحرير (⊖)

## القدرات

البيانات الفنية	الأداء
المجهود الكهربائي / التردد / التيار (أمبير)	التنسيق
فئة A3 = 220 إلى 240 فولت تيار متردد. 50/60 هرتز. 3.4 أمبير	عرض الإدخال
فئة A4 = 220 إلى 240 فولت تيار متردد. 50/60 هرتز. 3.4 أمبير	سمك اللوح (كحد أدنى)
القوة الكهربائية	سمك اللوح (كحد أقصى)
فئة A3 = 782 وات	وقت الإحماء (المقدر)
فئة A4 = 782 وات	سرعة التغليف (+/- 5%)
الأبعاد (الطول X العرض X الارتفاع)	عدد البكرات
فئة A3 = 110 x 435 x 75 م	إشارة الاستعداد
فئة A4 = 110 x 342 x 75 م	ذراع التحرير
الوزن الصافي	التغليف بدرجة حرارة باردة
A3 = 1.7 كجم	
A4 = 1.4 كجم	
الحد الأقصى لسمك المستند (قدرة التغليف)	
0.4 م / 0.02 بوصة	

الحد الأقصى للاستخدام الموصى به: الاستخدام الخفيف. 30 ورقة (ورق تغليف كل أسبوع وقد يكون للمواد الورقية الأثقل تأثير على الاستخدام المتسرع).

## تعليمات هامة للسلامة - حافظ على اتباعها في المستقبل

- قم بتوصيل الجهاز بمقبس طاقة سهل الوصول إليه.
- لمنع الصدمة الكهربائية - لا تستخدم جهازًا قريبًا من الماء، ولا تسكب الماء على الجهاز، أو سلك التيار الكهربائي، أو مقبس الحائط.
- تأكد من أن الآلة على سطح ثابت.
- لا تترك سلك التيار الكهربائي يلامس الأسطح الساخنة.
- لا تترك سلك التيار الكهربائي يتدلى من الخزانة أو الأرفف.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف سلك التيار الكهربائي.
- لا تحاول فتح أو إصلاح الآلة.
- لا تتجاوز أداء الآلات المحدد.
- لا تسمح للصغار باستخدام هذه الآلة دون إشراف الكبار.
- لا تقم بتغليف مواد حادة أو معدنية (مثل: الدبابيس، أو مشابك الورق).
- لا تقم بتغليف المستندات الحساسة للحرارة (مثل التذاكر، وألواح الأشعاع فوق الصوتية، وما إلى ذلك) على إعدادات التغليف الساخنة.
- لا تقم بالتغليف باستخدام الألواح ذاتية الالتصاق في إعدادات التغليف الساخن.
- لا تقم بتغليف لوح فارغ.

## المميزات والنصائح

- لا تحتاج هذه الآلة إلى حامل للتغليف، فهي آلية بدون حامل.
- ضع دائمًا العنصر المراد تغليفه داخل لوح حجمه مناسب.
- اختبر دائمًا التغليف مع حجم وسمك مماثل قبل المرحلة النهائية.
- قم بتحضير اللوح والعنصر المراد تغليفه. ضع العنصر داخل اللوح بحيث يكون متمركزًا ولا مسًا الحافة الأمامية المغلقة. تأكد من أن اللوح ليس كبيرًا جدًا على هذا العنصر.
- وإذا لزم الأمر، قم بتهديب المادة الزائدة حول العنصر بعد التغليف والتبريد.
- عند العمل مع درجات سمك مختلفة للألواح (إعدادات درجة الحرارة). فإنه من الأفضل البدء أولاً بالألواح الأقل سمكًا.

وظيفة 'الإيقاف التلقائي'  
إذا كانت الآلة غير نشطة لمدة 30 دقيقة، فإن وظيفة 'وضع السكون' سوف تضع الآلة على وضع الاستعداد. لتفعيل الآلة، اضغط على زر "التشغيل" الموجود على لوحة التحكم.

Auto  
Shut  
Off

وظيفة "التحرير"  
لتحرير اللوح خلال تفعيل التبريد، يقع ذراع التحرير خلف الآلة، يمكن إزالة اللوح فقط من فتحة الدخول عند تفعيل اللوح.



- للحصول على نتائج أفضل، استخدم ألواح التغليف للعلامة التجارية® Fellowes: 80 - 125 ميكرون + الألواح الباردة.
- للألواح ذاتية الالتصاق (الألواح الباردة) استخدم فقط إعدادات التغليف الباردة.

## إعداد آلة التغليف

1. تأكد من أن الآلة على سطح ثابت.
2. تحقق من وجود مسافة كافية (كحد أدنى 50 سم) خلف الآلة للسماح للعنصر بالمرور خلالها بحرية.
3. قم بتوصيل الجهاز بمقبس طاقة رئيسي سهل الوصول إليه.

## كيفية التغليف

4. اضغط على زر التشغيل (الموجود في الجانب الخلفي للآلة).
5. الإعداد الافتراضي لجهاز الكبس هو الإعداد البارد. للتغليف الحراري بسُمك 80 ميكرون أو 125 ميكرون. اضغط  مرة واحدة لسُمك 80 ميكرون ومرتين لسُمك 125 ميكرون.
6. عندما يصبح جهاز الكبس جاهزاً، سيتوقف زر إعداد درجة الحرارة عن الوميض ويبقى مضيئاً.
7. ضع المستند في كيس التغليف المفتوح. تأكد من توسيط المستند مقابل الحافة المغلقة. استخدم كيس التغليف بالحجم المناسب للمستند.
8. تأكد من إدخال كيس التغليف في جهاز الكبس من طرف الحافة المغلقة أولاً. حافظ على كيس التغليف بوضعية مستوية ومتوسطة داخل الفتحة. وليس بزاوية.
9. عند خروجه. قد يكون كيس التغليف المكبوس ساخناً وطرياً. للحصول على أفضل جودة ولتجنب الانحسار، قم بإزالة كيس التغليف على الفور. ضع كيس التغليف على سطح مستوي حتى يبرد. كن حذراً عندما تتعامل مع كيس التغليف الساخن. احرص دائماً على إزالة كيس التغليف الحالي قبل بدء عملية التغليف التالية.
10. لتحرير لوح التغليف خلال تفعيل التبريد. يقع ذراع التحرير خلف الآلة. اسحب لوح التغليف بلطف خارج الآلة.

## هل أنت بحاجة للمساعدة؟

دع خبراءنا يقومون بمساعدتك في إيجاد حل.

خدمة العملاء... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

اتصل دائمًا ب Fellowes قبل الاتصال بـ مكان الشراء. انظر الغلاف الخلفي لتفاصيل الاتصال.



## استكشاف المشكلات وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لوح التحكم لا تضيء.	لم يتم تشغيل الآلة	ضع الآلة على الجزء الخلفي بالقرب من فتحة توصيل ومقبس حائط.
اللوح لا يغلق تمامًا على العنصر	وجهت آلة التغليف إلى وضع إيقاف التشغيل التلقائي.	اضغط على أي زر أو أدر زر التشغيل لإعادة تشغيل الآلة.
يوجد باللوح موجات أو فقاعات	قد يكون العنصر سمكاً جداً ليتم تغليفه	تحقق من خديد سمك المرور بشكل صحيح وقم بالمرور مرة أخرى.
فُقد اللوح داخل الآلة	قد تكون إعدادات درجة الحرارة غير صحيحة.	تحقق من خديد سمك اللوح بشكل صحيح وقم بالمرور مرة أخرى.
التكدس	قد تكون إعدادات درجة الحرارة غير صحيحة.	تحقق من خديد سمك اللوح بشكل صحيح وقم بالمرور مرة أخرى.
	تكدس اللوح	
	تم استخدام اللوح من النهاية المفتوحة أولاً	
	لم يكن اللوح متمركزاً على الدخول	تشغيل ذراع التحرير واسحب العنصر باستخدام اليد.
	لم يكن اللوح مباشرة على وضع الدخول	
	تم استخدام لوح فارغ	

## التخزين والتنظيف

قم بإغلاق الآلة على الحائط. اترك الآلة لتبرد. يمكن تنظيف الجزء الخارجي من الآلة بقطعة قماش مبللة. لا تستخدم المذيبات أو المواد القابلة للاشتعال لتلميع الآلة.


בקרי הלמיניציה

<p><b>D</b> פתח יציאת מסמך/מארז</p> <p><b>E</b> ידית שחרור (  )</p>	<p><b>A</b> מתג כיבוי/הפעלה</p> <p><b>B</b> לחצני בחירת מארז (  ) 80 מיקרון, 125 מיקרון</p> <p><b>C</b> פתח הזנת מסמך/מארז</p>
--	---

תכונות ויכולות

ביצועים	נתונים טכניים
פורמט	מתח / תדירות / עוצמת זרם (אמפר)
רוחב כניסה	הספק
עובי המארז (מינימום)	מימדים (גובה/רוחב/עומק)
עובי המארז (מקסימום)	משקל נטו
זמן התחממות (משוער)	עובי מרבי למסמך (קיבולת למיניציה)
מהירות הלמיניציה (+/- 5%)	
מספר הגלגלות	
ציון זמינות	
ידית שחרור	
למיניציה קרה	

שימוש מרבי מומלץ: שימוש קל, 30 למיניציות בשבוע. מוצרי נייר כבדים יותר עלולים להשפיע על השימוש המומלץ.

הוראות בטיחות חשובות - שימרו לשימוש עתידי 

- חברו את המכשיר אל שקע חשמלי נגיש.
  - למניעת סכנת התחשמלות, אין להפעיל את המכשיר בקרבת מים; אין לשפוך מים על המכשיר, על הכבל החשמלי או על שקע החשמל.
  - הקפידו לוודא כי המכשיר עומד על משטח יציב.
  - הקפידו לבדוק רצועות נוספות והכינו את המכשיר לפני ביצוע למיניציה סופית.
  - הקפידו לסלק סיכות משרדיות ופריטי מתכת אחרים לפני הלמיניציה.
  - הקפידו להרחיק את המכשיר ממקורות חום ומים.
  - הקפידו לכבות את המכשיר לאחר כל שימוש.
  - הקפידו לנתק את המכשיר מהחשמל כאשר הוא לא יהיה בשימוש למשך תקופה ארוכה.
  - הקפידו להשתמש במארזים המתוכננים לשימוש בהגדרות הנאותות.
  - הקפידו להרחיק את המכשיר מחיות מחמד בעת השימוש.
  - הקפידו לוודא שמארזים דביקים מופעלים רק במצב הקר.
- אסור** לתת לכבל החשמל לגעת במשטחים החמים.
- אסור** להניח לכבל החשמל להיות תלוי מעל ארונות או מדפים.
- אסור** להשתמש במכשיר אם נגרם נזק לכבל החשמל.
- אסור** לנסות לפתוח את המכשיר או לתקנו בכל דרך אחרת.
- אסור** לחרוג מהביצועים המוגדרים עבור המכשיר.
- אסור** לאפשר לילדים להשתמש במכשיר זה ללא השגחת מבוגר.
- אסור** לכלול בתוך למיניציה עצמים חדים או עשויים ממתכת (לדוגמה: סיכות משרדיות, מהדקים משרדיים).
- אסור** לבצע למיניציה למסמכים הרגישים לחום (לדוגמה: כרטיסים, צילומי אולטראסאונד וכדומה) בלמיניציה חמה.
- אסור** לבצע למיניציה באמצעות מארזי למיניציה דביקים בלמיניציה חמה.
- אסור** לבצע למיניציה על מארז ריק.

תכונות וטיפים


- הקפידו תמיד להציב את הפריט המיועד ללמיניציה לתוך מארז בגודל המתאים.
  - בדקו תמיד את הלמיניציה באמצעות חומר בגודל ועובי דומים לפני ביצוע הפעולה הסופית.
  - הכינו את המארז ואת הפריט לפני הלמיניציה. הציבו את הפריט בתוך מארז כשהוא ממוקד ונוגע בקצה הסגור, המוביל. ודאו כי המארז אינו גדול מדי עבור הפריט.
  - במקרה הצורך, גזרו חומר מיותר מסביב לפריט לאחר הלמיניציה והקירור.
  - בעת העבודה עם מארזים בעוביים שונים (הגדרות טמפרטורה), מומלץ להתחיל במארז הדק ביותר.
- כיבוי אוטומטי
- אם המכשיר אינו פעיל במשך 30 דקות, פונקציית מצב השינה תעביר את המכשיר למצב המתנה. להפעלת המכשיר יש לחצוץ על לחצן ההפעלה שעל לוח הבקרה.
- פונקציית 'שחרור'
- כדי לשחרר מארז במהלך הלמיניציה, הפעילו את ידית השחרור, הממוקמת בחלקו האחורי של המכשיר. ניתן להוציא את המארז מתוך חריץ הכניסה רק כאשר ידית השחרור מופעלת.
- לקבלת התוצאות המיטביות, הפעילו מארזים של חברת **Fellowes®**: 80 - 125 מיקרון + מארזים קרים.
  - עבור מארזים דביקים (מארזים קרים), הפעילו רק את המצב הקר.
  - מכשיר זה אינו זקוק לגרר לצורך ביצוע למיניציה. המנגנון הוא מנגנון חופשי מגרר (carrier-free).



## התקנת מכשיר הלמיניציה

1. ודאו כי המכשיר עומד על משטח יציב.
2. בדקו שיש מרווח מספיק (לפחות 50 ס"מ) מאחורי המכשיר, כדי שהפריטים יוכלו לעבור דרכו בחופשיות.
3. חברו את המכשיר אל שקע חשמלי נגיש.

## כיצד לבצע למיניציה

4. הפעילו את החשמל (באמצעות המתג שמאחורי המכשיר).
5. ברירת המחדל של המכשיר היא הגדרות הקור. כדי לבצע למיניציה חמה בעובי 80 מיקרון או 125 מיקרון, יש ללחוץ על כפתור ה-  פעם אחת עבור 80 מיקרון או פעמיים עבור 125 מיקרון.
6. כאשר המכשיר מוכן לפעולה לחצן קביעת הטמפרטורה יפסיק להבהב ויאיר באור קבוע.
7. הניחו את המסמך במארז הפתוח. הקפידו לוודא שהמסמך ממורכז וצמוד לקצה הסגור. חברו במארז בגודל המתאים למסמך.
8. ודאו שהמארז נכנס למכשיר כשצידו הסגור קדימה. הקפידו שהמארז ישר וממורכז בחרץ ולא נמצא בזווית.
9. בעת היציאה מהמכשיר ולאחר ביצוע הלמיניציה, המארז עלול להיות חם ורך. להשגת התוצאות באיכות הטובה ביותר ולמיניעת היתקעות, הוציאו את המארז מיד. יש להניח את המארז על משטח שטוח כדי לצננו. נקטו זהירות בעת הטיפול במארז חם. הקפידו תמיד להוציא את מארז הלמיניציה לפני תחילת העבודה על הלמיניציה הבאה.
10. כדי לשחרר מארז במהלך הלמיניציה, הפעילו את ידית השחרור, הממוקמת בחלקו האחורי של המכשיר. מישכו בעדינות את המארז החוצה, מתוך המכשיר.

## צריכים עוד עזרה?

תנו למומחים שלנו לעזור לך עם פיתרון לבעיה.

שירות לקוחות... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

התקשרו תמיד אל חברת Fellowes לפני שתתקשרו עם מקום הרכישה; ראו את החלק האחורי לאיתור פרטים.

## פתרון בעיות

בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
אין תאורה בלוח הבקרה	המכשיר אינו מופעל	הפעילו את המכשיר במתג שמאחוריו, ליד כניסת הכבל, ובשקע החשמל
	מכשיר הלמיניציה נכנס למצב כיבוי עצמי	לחצו על כל אחד מהלחצנים או על מתג ההפעלה כדי להפעיל מחדש את המכשיר
המארז אינו אוטם לגמרי את הפריט	ייתכן שהפריט עבה מדי ללמיניציה	בדקו שנבחר עובי פריט מתאים והעבירו אותו שוב את תהליך הלמיניציה
	ייתכן שלא נבחרה הטמפרטורה הנכונה	בדקו שנבחר עובי המארז המתאים והעבירו אותו שוב את תהליך הלמיניציה
יש במארז גלים או בועות	ייתכן שלא נבחרה הטמפרטורה הנכונה	בדקו שנבחר עובי המארז המתאים והעבירו אותו שוב את תהליך הלמיניציה
	המארז אבד בתוך המכשיר	המארז גורם לחסימה
נוצרה חסימה	המארז הוכנס מקצהו הפתוח	הפעילו את ידית השחרור ומשכו את הפריט ידנית
	המארז לא היה ממורכז בעת שהוכנס	
	המארז לא היה ישר בעת שהוכנס	
	נעשה שימוש במארז ריק	

## אחסון וניקוי

כבו את המכשיר בשקע החשמלי. הניחו למכשיר להתקרר. ניתן לנקות את צידו החיצוני של המכשיר במטלית לחה. אין להשתמש בחומרים מסיסים או דליקים לצחצוח המכשיר. ניתן להשתמש בגליונות עם המכשיר.



# PRODUCT REGISTRATION / WORLDWIDE WARRANTY

**GB** Thank you for purchasing a Fellowes product. Please visit [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) to register your product and benefit from product news, feedback and offers. Product details can be found listed on the rating plate positioned on the rear side or underside of the machine.

Fellowes warrants all parts of the laminator to be free of defects in material and workmanship for 2 years from the date of purchase by the original consumer. If any part is found to be defective during warranty period, your sole and exclusive remedy will be repair or replacement, at Fellowes' option and expense, of the defective part. This warranty does not apply in cases of abuse, mishandling or unauthorised repair. Any implied warranty, including that of merchantability or fitness for particular purpose, is hereby limited in duration to the appropriate warranty period set forth above. In no event shall Fellowes be liable for any consequential damages attributable to this product. This warranty gives you specific legal rights. You may have other legal rights that vary from this warranty. The duration, terms and conditions of this warranty are valid worldwide, except where different limitations, restrictions or conditions may be required by local law. For more details or to obtain services under this warranty, please contact Fellowes or your dealer.

Australia Residents Only:

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. The benefits under Fellowes' Warranty are in addition to other rights and remedies under a law in relation to the machine.

**FR** Merci d'avoir acheté un produit Fellowes. Veuillez visiter [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) pour enregistrer votre produit et recevoir les dernières nouvelles, commentaires et offres concernant les produits. Les détails concernant le produit figurent sur la plaque signalétique à l'arrière ou sur le dessous de la machine.

Fellowes garantit que les pièces de la plastifieuse ne présenteront aucun défaut de matière ou de fabrication pendant 2 ans à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. En cas de défaut pendant la période de garantie, votre recours unique et exclusif sera la réparation ou l'échange, au choix et aux frais de Fellowes, de la pièce défectueuse. Cette garantie ne s'applique pas en cas d'utilisation abusive, de mauvaise manipulation ou de réparation non autorisée. Toute garantie implicite, y compris la garantie de qualité marchande ou d'aptitude à une utilisation particulière, est ainsi limitée dans le temps à la période de garantie appropriée présentée ci-dessus. Fellowes ne sera en aucun cas responsable des dommages indirects attribuables à ce produit. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Il est possible que vous ayez d'autres droits légaux différents de ceux conférés par cette garantie. La durée et les conditions de cette garantie sont valides dans le monde entier, sauf lorsque des limitations, restrictions ou conditions différentes peuvent être exigées par la loi locale. Pour obtenir un complément d'information ou des services aux termes de la présente garantie, veuillez contacter Fellowes ou votre revendeur.

**ES** Gracias por comprar un producto Fellowes. Visite [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) para registrar su producto y beneficiarse de noticias, información y ofertas sobre productos. Se pueden encontrar los detalles acerca del producto en la placa situada en la parte trasera o inferior de la máquina.

Fellowes garantiza durante 2 años desde la fecha de compra del consumidor original que todas las partes de la encuadernadora carecen de defectos materiales y de fabricación. Si se encontrara alguna parte defectuosa durante el periodo de garantía, se reparará o sustituirá la parte defectuosa a cuenta de Fellowes. Esta garantía no se aplica en caso de abuso, mala utilización o reparación no autorizada. Toda garantía implícita, incluyendo la de mercancía o adecuación para un fin concreto, se limita por el presente en duración al periodo de garantía apropiado establecido más arriba. En ningún caso Fellowes se hará responsable por cualquier daño consecuente atribuible a este producto. Esta garantía otorga derechos legales específicos. Puede tener otros derechos legales aparte de los de esta garantía. La duración, términos y condiciones de esta garantía son válidos en todo el mundo, excepto cuando las leyes locales puedan exigir limitaciones, restricciones o condiciones diferentes. Para más detalles o para obtener servicios de esta garantía, contactar con Fellowes o su distribuidor.

**DE** Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Fellowes entschieden haben. Bitte registrieren Sie Ihr Produkt auf der Website [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register), damit wir Sie über Produktneuheiten, Feedback und Angebote informieren können. Die Produktdaten finden Sie auf dem Typenschild an der Rück- bzw. Unterseite des Geräts.

Fellowes gewährt auf alle Teile des Geräts eine Garantie gegen Herstellungs- und Materialfehler für 2 Jahre ab dem Kaufdatum durch den Endverkäufer. Wird ein Teil des Gerätes während der Gewährleistungsfrist als defekt befunden, wird dieses nach Fellowes' Ermessen und auf dessen Kosten entweder repariert oder ausgetauscht. Andere Gewährleistungsansprüche bestehen nicht. Die Garantieansprüche entfallen, falls das Produkt bestimmungsfremd gebraucht, falsch gehandhabt oder unbefugt repariert wird. Jede Art gesetzlicher Gewährleistung, einschließlich der Durchschnittsqualität oder der Eignung für einen bestimmten Zweck, ist hierdurch auf die oben angegebene Garantiefrist beschränkt. In keinem Fall haftet Fellowes für Folgeschäden, die auf dieses Produkt zurückzuführen sind. Diese Garantie bietet Ihnen bestimmte Rechtsansprüche, gegebenenfalls haben Sie auch andere Rechtsansprüche, die von dieser Garantie abweichen. Die Dauer, Bestimmungen und Konditionen dieser Garantie gelten weltweit, außer dort, wo durch die regionale Gesetzgebung eventuell andere Haftungsbeschränkungen, Einschränkungen oder Bedingungen vorgeschrieben sind. Für weitere Angaben oder für Leistungsansprüche im Rahmen dieser Garantie wenden Sie sich bitte an Fellowes oder Ihre zuständige Vertretung.

**IT** Grazie per aver acquistato un prodotto Fellowes. Registrare il prodotto sul sito [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) per conoscere tutte le novità, le informazioni e le offerte sui prodotti. I dati relativi al prodotto sono riportati nella targhetta posizionata sul lato posteriore o sotto la macchina.

Fellowes garantisce l'assenza di difetti materiali e di lavorazione della plastificatrice e dei suoi componenti per 2 anni dalla data di acquisto da parte del cliente originale. Se durante il periodo di garanzia vengono rilevati difetti in un componente, il rimedio unico ed esclusivo sarà la riparazione o la sostituzione, a discrezione e a spese di Fellowes, del componente difettoso. Questa garanzia non si applica in caso di utilizzo errato, manipolazione impropria o riparazione non autorizzata. Qualsiasi garanzia implicita, compresa quella di vendibilità o idoneità a un particolare scopo, viene qui limitata in durata al periodo di garanzia indicato sopra. In nessun caso Fellowes può essere ritenuta responsabile per danni indiretti attribuibili a questo prodotto. Questa garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici. L'utente può essere detentore di altri diritti legali diversi da quelli indicati dalla presente garanzia. La durata, i termini e le condizioni della presente garanzia sono validi in tutto il mondo, tranne nei casi in cui le normative locali impongano limiti, restrizioni o condizioni diverse. Per ulteriori informazioni o per ottenere l'assistenza prevista dalla garanzia, contattare Fellowes o il rivenditore.

**NL** Hartelijk dank voor de aanschaf van een Fellowes product. Ga naar [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) om uw product te registreren en om gebruik te maken van productnieuws, feedback en aanbiedingen. Op het typeplaatje op de achter- of onderkant van de machine treft u de productgegevens aan.

Fellowes garandeert dat alle onderdelen van de lamineermachine vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten gedurende een periode van 2 jaar vanaf de datum van aankoop door de oorspronkelijke gebruiker. Wanneer een defect optreedt tijdens de garantieperiode zal Fellowes het defecte onderdeel naar goeddunken kostenloos repareren of vervangen. Deze garantie is niet van toepassing in het geval van misbruik, onoordeelkundig gebruik of onbevoegde reparatie. De duur van elke stilzittende garantie, met inbegrip van de verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel, is hierbij beperkt tot voornoemde garantieperiode. Fellowes aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor enige gevolgschade veroorzaakt door dit product. Deze garantie verleent u bepaalde statutaire rechten. Het kan zijn dat u andere statutaire rechten bezit die van deze garantie afwijken. De duur, bepalingen en voorwaarden van deze garantie gelden wereldwijd, behalve waar andere beperkingen, restricties of voorwaarden zijn opgelegd door de lokale wetgeving. Voor meer informatie, of om aanspraak te maken op deze garantie, kunt u contact opnemen met Fellowes, of met uw distributeur.

**SE** Tack för att du köpt en Fellowes produkt. Gå in på [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) för att registrera din produkt och läs om produktnyheter, få feedback och erbjudanden. Produktinformationen finns på klassificeringsskylten som sitter på bak- eller undersidan av maskinen.

Fellowes garanterar att alla delar på lamineringsmaskinen är fria från felaktig material och utförande i 2 år från den ursprungliga kundens inköpsdatum. Om någon del är defekt under garantiperioden erbjuder Fellowes sig att efter eget gottfinnande bekosta en reparation eller ett byte av den delen. Denna garanti gäller i inte i händelse av vanvård, felaktig hantering eller obehörig reparation. Eventuella implicita garantier, inklusive säljbarhet och lämplighet för ett visst syfte, begränsas härmed i varaktighet till den vederbörliga garantiperioden som anges ovan. Fellowes ansvarar inte för eventuella följeskador som kan hänföras till denna produkt. Denna garanti ger dig särskilda juridiska rättigheter. Du kan ha andra juridiska rättigheter, som skiljer sig från denna garanti. Denna garantis varaktighet och villkor gäller globalt, förutom där andra begränsningar, restriktioner eller villkor kan gälla enligt lokal lagstiftning. För mer information eller för service under denna garanti, var god kontakta Fellowes eller din försäljare.

**DK** Tak, fordi du har købt et Fellowes-produkt. Besøg [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) for at registrere dit produkt og nyde godt af produktnyheder, feedback og tilbud. Produktdetaljer kan findes på typeskiltet, der er placeret på bagsiden eller undersiden af maskinen.

Fellowes garanterer, at samtlige laminatorens komponenter er fri for materiale- og produktionsfejl i 2 år fra købsdatoen for den oprindelige køber. Såfremt det i garantiperioden konstateres, at en komponent er defekt, vil afhjælpningen fra Fellowes' side være begrænset til reparation eller udskiftning af den defekte komponent for Fellowes' regning. Garantien bortfalder i tilfælde af misbrug, forkert betjening eller uautoriseret reparation. Varigheden af eventuelle underforståede garantier, herunder salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål, er begrænset til den ovenfor angivne garantiperiode. Fellowes påtager sig intet ansvar for eventuelle følgeskader, der kan tilregnes dette produkt. Denne garanti giver køberen visse rettigheder. Køberen kan have mere omfattende rettigheder, end det fremgår af garantien. I det omfang lokale love og bestemmelser ikke fastsætter andet, gælder varigheden af og vilkårene i denne garanti på verdensplan. Du kan få yderligere oplysninger eller service i henhold til denne garanti ved at kontakte Fellowes eller din forhandler.

**FIN** Kiitos, että ostit Fellowes-tuotteen. Käy osoitteessa [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) rekisteröidäksesi tuotteen ja hyötyäksesi tuoteuutista, palautteesta ja tarjouksista. Tuotteen tiedot on luetteloitu laiteen taka- tai alapuolella olevassa merkinnässä.

Fellowes takaa, että laminaattorin kaikkien osien materiaali ja työtaito ovat virheettömiä 2 vuotta alkuperäisestä ostopäivämäärästä. Mikäli jokin osa ilmenee virheelliseksi takuukauden aikana, sinun ainoa ja ehdoton oikeutesi on virheellisen osan huolto tai vaihtaminen Fellowesin harkinnan ja tarjonnan mukaan. Tämä takuu ei kata tapauksia, joissa laitteisto on käytetty väärin, huolimattomasti tai huollettu laivattomasti. Kaikki hiljaiset takuut, mukaan lukien takuut kaupallisesti hyväksyttävistä laadusta tai soveltuvuudesta tiettyyn tarkoitukseen, on täten rajattu kestoltaan yllä mainitun ja asiaankuuluvan takuukauden mukaisesti. Fellowes ei ota missään tapauksessa vastuuta tästä tuotteesta johtuvista vahingoista. Tämä takuu antaa sinulle tiettyjä laillisia oikeuksia. Sinulla saattaa olla muita laillisia oikeuksia, jotka poikkeavat tästä takuusta. Tämän takuun kesto, ehdot ja edellytykset ovat voimassa maailmanlaajuisesti, pois lukuun paikkaisten lakien vaatimat rajoitukset, estot ja edellytykset. Saadaksesi lisätietoja tai tämän takuun kattamia palveluita, tu yhteyttä Fellowesin tai jälleenmyyjäsi.

**NO** Takk for at du har kjøpt et Fellowes-produkt. Besøk oss på [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) for å registrere produktet ditt og slik at du kan få tilgang til informasjon om nyheter, spesielle tilbud og tilbakemeldinger. Detaljer om produktet finner du på produktplaten som er plassert under maskinen på høyre side.

Fellowes garanterer at alle deler i lamineringsmaskinen er frie for feil både når det gjelder materiale og produksjon i 2 år fra dato for førstegangs kjøp. Dersom det forekommer feil på noen deler under garantiperioden, vil denne ene og alene bli reparert eller erstattet av Fellowes uten kostnader for kunden. Denne garantien gjelder ikke dersom utstyret er misbrukt, vandalsert eller reparert av uautorisert personell. Enhver implisitt garanti, innbefattet omsettelighet eller egnethet for et spesielt formål, er herved begrenset til varigheten av perioden nevnt over. Fellowes skal ikke i noe tilfelle gjøres ansvarlig for skader som følger av bruk av dette produktet. Denne garantien gir deg et sett lovmessige rettigheter. Du kan ha andre rettigheter som er fravikende fra denne garantien. Varigheten, betingelsene og forholdene som gjelder for denne garantien gjelder over hele verden, med unntak at begrensninger for forhold som er regulert av lokal lovgivning. For nærmere detaljer, evt. informasjon om tjenester under denne garantien, ta kontakt med Fellowes eller din forhandler.

**PL** Dziękujemy za zakupienie produktu marki Fellowes. Prosimy odwiedzić stronę internetową [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register), aby zarejestrować nabyty produkt i korzystać z powiadomień o nowych produktach, informacji zwrotnych i ofert. Szczegóły dotyczące produktu są podane na tabliczce z nazwonowej umieszczonej z tyłu lub pod spodem urządzenia.

Firma Fellowes gwarantuje, że wszystkie części laminatora będą wolne od wad materiałowych i wykonania przez okres 2 lat od daty zakupu przez pierwotnego klienta. Jeśli w okresie gwarancji zostanie stwierdzone, że jakiegokolwiek część jest wadliwa, wyłącznym zadaniem będzie naprawa lub wymiana wadliwej części, wedle wyboru i na koszt firmy Fellowes. Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania w przypadku uszkodzenia wynikającego z nieprawidłowego wykorzystania, nieoprawnej obsługi lub nieautoryzowanej naprawy. Wszelkie gwarancje dorozumiane, w tym przydatność handlowej lub możliwości zastosowania w określonym celu, zostają niniejszym ograniczone czasowo do właściwego okresu gwarancji określonego powyżej. W żadnym wypadku firma Fellowes nie będzie ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wtórne, które można by przypisać temu produktowi. Niniejsza gwarancja nadaje użytkownikowi określone prawa. Użytkownikowi mogą przysługiwać inne prawa, które różnią się od postanowień niniejszej gwarancji. Czas trwania, warunki i zasady niniejszej gwarancji obowiązują na całym świecie, za wyjątkiem gdy inne ograniczenia, restrykcje lub warunki zgodnie z lokalnie obowiązującym prawem. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji lub usług wynikających z niniejszej gwarancji należy skontaktować się z firmą Fellowes lub lokalnym dystrybutorem.

**RU** Благодарим Вас за приобретение изделия компании Fellowes. Посетите веб-сайт [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register), зарегистрируйте приобретенное изделие и оставайтесь в курсе последних новостей, отзывов потребителей и предложений. Информация об изделии размещена на паспортной табличке, расположенной на задней панели либо в нижней части устройства.

Компания Fellowes выступает гарантом качества материала и безукоризненной работы всех деталей laminатора в течение 2 лет с даты непосредственного приобретения устройства. В случае выявления дефектных частей в течение гарантийного периода компания Fellowes за свой счет устраняет дефект путем замены либо ремонта неисправной детали. Данная гарантия не распространяется на неисправности, являющиеся следствием нарушения правил эксплуатации станка, либо его несанкционированного ремонта. Гарантийные обязательства, касающиеся товарного состояния и эксплуатационной пригодности устройства, действуют в течение ограниченного периода времени, см. выше. Компания Fellowes не несет ответственность за ущерб, нанесенный в результате эксплуатации данного станка. Настоящая гарантия предоставляет ее владельцу определенный перечень законных прав. Владелец гарантии может обладать другими законными правами, не имеющими отношения к содержанию данного гарантийного документа. Длительность и условия настоящей гарантии действуют во всех странах мира в рамках местного законодательства. Для получения подробной информации и порядке гарантийного обслуживания обратитесь к представителю компании Fellowes либо вашему региональному дилеру.



# PRODUCT REGISTRATION / WORLDWIDE WARRANTY

**GR** Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν της εταιρείας Fellowes. Παρακαλούμε επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) για να κάνετε εγγραφή του προϊόντος σας και να επωφεληθείτε από ειδήσεις, σχόλια και προσφορές σχετικά με τα προϊόντα. Λεπτομέρειες σχετικά με τα προϊόντα αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων που υπάρχει στο πίσω μέρος ή τη βάση του μηχανήματος.

Η εταιρεία Fellowes εγγυάται ότι όλα τα μέρη της συσκευής πλαστικοποίησης είναι ελεύθερα ελαττωμάτων στα υλικά και την εργασία επί 2 έτη από την ημερομηνία αγοράς από τον αρχικό καταναλωτή. Εάν οποιοδήποτε μέρος εντοπιστεί ότι είναι ελαττωματικό κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, η μόνη και αποκλειστική αποζημίωση θα είναι η επισκευή ή η αντικατάσταση του ελαττωματικού μέρους, κατά τη διακριτική ευχέρεια και με δαπάνες της Fellowes. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει στις περιπτώσεις κακής χρήσης, κακού χειρισμού ή μη εξουσιοδοτημένης επισκευής. Διά της παρούσης, οποιαδήποτε έμμεση εγγύηση, συμπεριλαμβανομένης εκείνης της εμπορευσιμότητας ή της καταλληλότητας για συγκεκριμένους σκοπούς, περιορίζεται ως προς τη διάρκεια στην κατάλληλη περίοδο εγγύησης, όπως προσδιορίζεται παραπάνω. Η εταιρεία Fellowes δεν φέρει απολύτως καμία ευθύνη για τυχόν παρεπόμενες ζημιές, οι οποίες θα εκχωρηθούν στο προϊόν αυτό. Η εγγύηση αυτή σας εκχωρεί συγκεκριμένα έννομα δικαιώματα. Ενδέχεται να έχετε και άλλα έννομα δικαιώματα, διαφορετικά από τα προβλεπόμενα στην εγγύηση αυτή. Η διάρκεια, οι όροι και οι προϋποθέσεις της παρούσας εγγύησης ισχύουν παγκοσμίως, με εξαίρεση όπου επιβλαπώνται διαφορετικοί περιορισμοί, περιοριστικές διατάξεις ή προϋποθέσεις από την τοπική νομοθεσία. Για περισσότερες λεπτομέρειες ή για τη λήψη υπηρεσιών στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης, επικοινωνήστε με την εταιρεία Fellowes ή την τοπική αντιπροσωπία.

**TR** Bir Fellowes ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) adresini ziyaret ederek ürünüünüzü kaydedin ve ürün haberleri, geri bildirim ve tekliflerden yararlanın. Ürün ile ilgili ayrıntılı bilgiler, makinelerin arka tarafında veya altında bulunan anma değerleri plakasında bulabilirsiniz.

Fellowes, son tüketici tarafından satın alınm tarihinin itibaren geçerli olmak üzere laminasyon makinelerinin tüm parçaları için 2 yıllık malzeme ve işçilik garantisi sağlamaktadır. Garanti süresi boyunca herhangi bir anzahlı parça bulursanız, tek ve yegane çözümlünüzü masrafları Fellowes tarafından karşılanmak üzere arzalı parçayı onarmak veya değiştirmek. Arzınım hatalı kullanım, yanlış tasjima veya izinsiz onarımdan kaynaklıdır durumlarında, bu garanti geçerli değildir. Ticari olarak satılabilirlik ya da belli bir amaç uygunluk garantisini de dahil olmak üzere tüm dolaylı garantiler, yalnızca yukarıda belirtilen makul garanti süresi boyunca geçerlidir. Fellowes, hiçbir durumda bu üründen kaynaklanan dolaylı zararlardan sorumlu tutulamaz. Bu garanti size belirli yasal hakları tanıır. Bu garantiden farklı başka yasal haklarınız olabilir. Bu garantinin süresi, şartları ve hükümleri, yerel yasalamm farklı sınırlamaları, kısıtlamaları veya koşulları gerektirirler yerler dışında tüm dünya çapında geçerlidir. Daha ayrıntılı bilgi veya bu garanti kapsamındaki hizmet alabileceğin için, lütfen Fellowes'a veya bayinize başvurun.

**CZ** Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek společnosti Fellowes. Navštivte stránky [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) a zaregistrujte svůj výrobek a využijte výhod novinek o produktech, reakci a nabídek. Údaje o výrobku jsou uvedeny na typovém štítku na zadní či spodní straně zařízení.

Společnost Fellowes ručí za veškeré vady materiálu a zpracování všech částí laminátoru po dobu dvou let od data nákupu původním zákazníkem. Pokud bude k poruše kterékoli části během záruční doby, jedným a výlučným prostředkem bude oprava nebo výměna vadného dílu na základě rozhodnutí společnosti Fellowes. Tato záruka se nevztahuje na nesprávné použití, špatné zacházení nebo neoprávněnou opravu. Jakákoli domnělá záruka, včetně prodejnosti nebo vhodnosti pro určitý účel, se tímto omezuje na příslušné záruční období, které je stanoveno výše. Společnost Fellowes nebude v žádném případě odpovídat za následné škody, které by mohly být spojovány s tímto výrobkem. Toto záruka vám uděluje zvláštní zákonná práva. Můžete mít další zákonná práva, která se liší od této záruky. Doba a podmínky této záruky jsou platné na celém světě, kromě těch, ve kterých jsou omezeny, výhrady nebo podmínky stanoveny místními předpisy. Chcete-li se dozvědět podrobnější informace nebo využít služeb v rámci této záruky, obraťte se laskavě na společnost Fellowes nebo na jejího obchodního zástupce.

**SK** Dakujeme, že ste si zakúpili výrobok značky Fellowes. Navštívte lokalitu [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register), na ktorej zaregistrujete svoj produkt a budete dostávať novinky o produktoch, spätnú väzbu a ponuky. Podrobnejšie informácie o výrobku sa nachádzajú na typovom štítku na zadnej alebo spodnej strane zariadenia.

Spoločnosť Fellowes zaručuje, že všetky súčasti zariadenia budú bez chýb materiálu a výroby počas 2 rokov od dátumu nákupu pôvodným spotrebiteľom. Ak sa počas záručnej doby pokazi niektorá časť, budete mať výhradný nárok na opravu alebo výmenu chybného dielu, podľa rozhodnutia spoločnosti Fellowes a na jej náklady. Táto záruka sa nevztahuje na prípady zlého zaobchádzania, nesprávnej manipulácie alebo nedovolených oprav. Všetky implikované záruky vrátane záruky predajnosti alebo vhodnosti na konkrétny účel sa týmto obmedzujú na dobu trvania podľa príslušnej vyššie uvedenej záručnej doby. Spoločnosť Fellowes v žiadnom prípade nezodpovedá za následné škody, ktoré by boli spôsobené týmto produktom. Táto záruka vám udeluje konkrétne zákonné práva. Môžete mať iné zákonné práva, ktoré sa líšia od tejto záruky. Doba trvania a podmienky tejto záruky sú platné na celom svete okrem prípadov, kde miestne právne predpisy vyžadujú iné obmedzenia alebo podmienky. So ziadnosťou o ďalšie informácie alebo záručný servis sa obráťte na spoločnosť Fellowes alebo na predajcu.

**HU** Köszönjük, hogy Fellowes terméket vásárolt. Kérjük, látogasson el a [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) honlapra és regisztrálja a terméket, így mindig értesül a termékünlősdágokról, visszajelzésekéről és ajánlatokról. A termék részletes leírása a gép hátoldalán vagy alján található géptérzsolatban olvasható.

A Fellowes a vásárlástól számított 2 évig garanciát vállal az eredeti vásárló számára arra, hogy a laminológép alkatrészei mind anyagukat, mind kivitelezésüket tekintve nem hibásodnak meg. Ha a jótállás ideje alatt bármelyik alkatrész meghibásodik, a vevő egyetlen és kizárólagos jogvosrolata az, hogy a Fellowes saját választása alapján és költségre a meghibásodott alkatrészt kijavítja vagy kicseréli. Ez a jótállás nem vonatkozik a helytelen használat, rossz kezelés vagy a jogosulatlan javítás eseteire. Minden beleértett jótállás - ide értve a forgalomképességet vagy egy adott célra való megfelelést - a fent meghatározott megfelelő jótállási időszaktartamára korlátozódik. A Fellowes semmilyen körülmények között nem tartozik felelősséggel a termék használatából adódó bármilyen kárért. Ez a jótállás meghatározott törvénybe foglalt jogokat ad Önnek. Lehetnek olyan jogai is, amelyek különbözőek a jótállásban foglaltaktól. A jótállás időtartama és feltételei világszerte érvényesek, kivéve azokat az országokat, ahol a helyi törvények másfajta korlátozásokat, megszorításokat vagy feltételeket írnak elő. Ha további tájékoztatást szeretne kapni a jótállás keretében elérhető szolgáltatásokról, lépjen kapcsolatba Fellowes kereskedőjével.

**PT** Obrigado por adquirir equipamento da Fellowes. Visite [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) para registar o seu equipamento e beneficiar de novidades sobre equipamento, feedback e ofertas. É possível encontrar detalhes sobre o equipamento na chapa de especificações existente na traseira ou no parte de baixo do aparelho.

A Fellowes garante que todos os componentes do aparelho estão livres de defeitos de material e de fabrico por 2 anos a partir da data de aquisição pelo consumidor original. Se qualquer componente apresentar defeitos durante o período de garantia, as suas únicas soluções disponíveis serão a reparação ou a substituição, opção à escolha da Fellowes que assume todos os custos do componente defeituoso. Esta garantia não se aplica em casos de má utilização, manuseamento inadequado ou reparação não autorizada. Toda e qualquer garantia implícita, incluindo a comercialização ou adequação para um fim específico, encontra-se limitada ao período de garantia adequado acima estipulado. A Fellowes não assume, em situação alguma, qualquer responsabilidade por quaisquer danos consequentes imputáveis a este produto. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos. É possível que disponha de outros direitos legais que variem das constantes nesta garantia. A duração, termos e condições desta garantia são válidos a nível mundial, excepto onde limitações, restrições ou condições diferentes sejam exigidas pela legislação local. Para obter mais pormenores ou para obter serviços cobertos por esta garantia, contacte a Fellowes ou o seu distribuidor.

**BG** Благодарим ви, че закупихте продукт на Fellowes. Моля, посетете [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register), за да регистрирате своя продукт и да се възползвате от известия за продуктите, отзиви и оферти.

Подобна информация за продукта може да бъде открита върху табелката с основни данни, поставена на задната или долна страна на машината. Fellowes гарантира, че всички части на ламинатора са изработени качествено от изправни материали и дава 2-годишна гаранция за тях от датата на покупка, извършена от първоначалния потребител. Ако някоя от частите даде дефект по време на гаранционния период, единствено и изключително решение на проблема е ремонт или замяна на дефектната част по преценка на Fellowes и за нейна сметка. Този гаранционен не важи в случай на злоупотреба, неправилна употреба или неразрешен ремонт. Всяка косвена гаранция, включително за търговско качество или годност за определена цел, е ограничена до определения гаранционен период, посочен по-горе. Fellowes е освободена от всякаква отговорност за случайни повреди на този продукт. Гаранцията ви дава определени законни права. Може да имате други законни права, които се различават от тази гаранция. Продължителността и общите условия на тази гаранция са валидни навсякъде по света, освен където местният закон изисква различни срокове, ограничения или условия. За повече информация или за да бъдете обслужени съгласно гаранцията, моля, свържете се с Fellowes или със своя дилър.

**RO** Vă mulțumim pentru achiziționarea unui produs Fellowes. Vă rugăm să vizitați pagina [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) pentru a înregistra produsul dumneavoastră și pentru a beneficia de știri, reacții și oferte de produse.

Detaliile produsului se găsesc pe plăcuța de identificare a acestuia, situată pe partea din spate sau dedesubtul aparatului. Fellowes garantează că toate piesele laminatorului nu prezintă defecte materiale sau de construcție timp de 2 ani de la data achiziționării de către primul client. Dacă se determină că o piesă este defectă pe parcursul perioadei de garanție, singura despăgubire, exclusivă, va fi reprezentată de repararea sau înlocuirea piesei defecte, la latitudinea și pe cheltuiela Fellowes. Această garanție nu se aplică în cazul abuzului, manipularii necorespunzătoare sau a reparațiilor neautorizate. Orice garanție implicită, inclusiv cea de vandabilitate sau potrivire pentru un anumit scop, este prin prezentul document limitată la perioada de garanție corespunzătoare, stabilită mai sus. Fellowes nu va fi în nicio situație răspunzătoare pentru orice fel de daune consecutive, ce ar putea fi atribuite acestui produs. Această garanție vă asigură dreptul legale specifice. Există posibilitatea să aveți și alte drepturi legale diferite de cele din cadrul acestei garanții. Durata, termenii și condițiile acestei garanții sunt valabile la nivel mondial, cu excepția situației în care diferite limitări, restricții sau condiții ar putea fi impuse de legislația locală. Pentru mai multe detalii sau pentru a obține servicii în baza acestei garanții, vă rugăm să contactați Fellowes sau distribuitorul dumneavoastră.

**HR** Hvala vam na kupnji proizvoda tvrtke Fellowes. Posjetite web stranicu [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) da biste registrirali uređaj i saznali novosti o proizvodima, povratne informacije i ponude. Pojednosti o proizvodu možete pronaći na natpisnoj pločici postavljenoj na stražnjoj ili donjoj strani stroja.

Tvrtka Fellowes jamči da u trajanju od 2 godine od datuma prodaje prvobitnom kupcu nijedan dio plastifikatora nema oštećenja u materijalu niti izradi. Ukoliko tijekom jamstvenog perioda dođe do oštećenja bilo kojeg dijela, jedino i isključivo vi imate pravo, prema Fellowesovoj presudbi, na besplatnan popravak ili zamjenu oštećenog dijela. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju neispravnog korištenja, neodgovarajućeg rukovanja ili neovlaštenog popravljavanja. Svaklo prešutno jamstvo, uključujući jamstvo u pogledu izvrsnosti odnosno pogodnosti za određenu svrhu, ovdje je ograničeno na trajanje u prethodno navedenom jamstvenom periodu. Tvrtka Fellowes ni u kom slučaju neće biti odgovorna za bilo koju posljedičnu štetu povezanu s ovim proizvodom. Ovo vam jamstvo daje posebna zakonska prava. Možete steći i druga zakonska prava koja se razlikuju od ovog jamstva. Trajanje, odredbe i uvjeti ovog jamstva vrijede širom svijeta, izuzev tamo gdje mjenski zakoni propisuju drugačija ograničenja, zabrane ili uvjete. Za više pojedinosti ili korištenje usluga u okviru ovog jamstva obratite se tvrtki Fellowes ili vašem distributeru.

**SI** Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka Fellowes. Za registracijo izdelka in pregled novic o izdelku, povratnih informacijah in ponudbah obiščite spletno mesto [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register). Podrobnosti o izdelku najdete na ploščici s specifikacijami na zadnji strani ali spodnjem delu naprave.

Podjetje Fellowes jamči, da so vsi deli laminatorja brez napak v materialu in izdelavi 2 leti od dneva nakupa prvega uporabnika. Če se v času trajanja garancijske dobe kateri koli del okvari, je vaša edina možnost popravilo ali zamenjava okvarjenega dela na podlagi mnenja in na stroške podjetja Fellowed. Ta garancija ni veljavna v primeru zlorabe, neprimerno rabe ali nepooblaščenega popravila. Katera koli implicirana garancija, vključno garancija o ustreznosti prodaje ali ustreznosti za določen namen uporabe, je tukaj v trajanju omejena na ustrezno garancijsko obdobje, navedeno zgoraj. Podjetje Fellowes v nobenem primeru ne prevzema odgovornosti za poškodbe, ki so posledica uporabe tega izdelka. Ta garancija vam daje določene pravne pravice. Morda vam pripadajo tudi druge pravne pravice, ki se razlikujejo od te garancije. Trajanje in pogoji te garancije so veljavni povsod po svetu, razen v državah, kjer zakonsko veljajo drugačne omejitve ali pogoji. Za več podrobnosti ali za servis v skladu te garancije se obrnite na podjetje Fellowes ali vašega prodajalca.

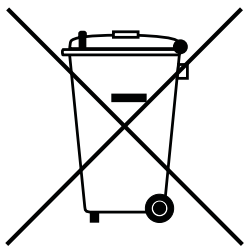
**SR** Zahvaljujemo što se nabavili proizvod Fellowes. Posetite [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) da biste registrovali proizvod i iskoristili prednosti o kojima možete saznati više u vestima o proizvodu, povratnim informacijama i ponudama. Detalji o proizvodu navedeni su na natpisnoj pločici koja se nalazi na poleđini ili donjoj strani mašine.

Fellowes daje garanciju na delove laminatora bez nedostataka što se tiče materijala i izrade u periodu od dve (2) godine od dana nabavke od strane krajnjeg korisnika. Ako se tokom garancijnog perioda primete nedostaci na bilo kom delu proizvoda, isključivo i samo u vašoj odgovornosti je da popravite ili zamenite deo sa nedostacima o trošku i po mogućnošima proizvođača Fellowes. Ova garancija ne važi u slučaju zlouporabe, pogrešnog rukovanja ili neovlašćene popravke. Bilo koja podrazumevana garancija, uključujući garanciju podesnosti za prodaju ili određenu namenu, ovim putem se vremenski ograničava na prethodno navedeni garantni period. Fellowes ni u jednom slučaju neće biti odgovoran za bilo kakvu posljedičnu štetu koja bi mogla da se pripiše proizvodu. Ovom garancijom dodeljujete vam se posebna zakonska prava. Možda ćete imati druga zakonska prava na osnovu ovog ugovora. Trajanje, odredbe i uslovi ove garancije važe širom sveta, osim kada su različita ograničenja, restrikcije ili uslovi predviđeni lokanim pravom. Molimo da se obratite proizvođaču Fellowes ili vašem prodavcu ako su vam potrebne detaljnije informacije ili servis u garantnom roku.

**AR** نشكركم لشراءك منتجات Fellowes. يرجى زيارة [www.fellowes.com/register](http://www.fellowes.com/register) لتسجيل منتجك والاستفادة من أخبار المنتج والملاحظات والعروض. يمكن الاطلاع على تفاصيل المنتج المدرجة على لوحة التصنيف الموجودة على الجانب الخلفي أو الجانب السفلي للآلة.

تضمن شركة Fellowes خلو جميع أجزاء آلة التغليف من عيوب المادة والتصنيع لمدة عامين بدءاً من تاريخ الشراء للمستهلك الأصلي. في حالة اكتشاف عيب في أي قطعة خلال فترة الضمان، فسيتقتصر التعويض الوحيد والحصري المقدم لك على إصلاح القطعة العيبية أو استبدالها، وفقاً لما تراه شركة Fellowes وعلى نفقتنا، لا ينطبق هذا الضمان في حالات سوء الاستخدام أو المتأولة أو الإصلاح الغير مصرح به. بموجب هذا، يكون أي ضمان ضمني بما في ذلك قابلية التسويق أو اللامتعة لأي غرض خاص، قصيراً في مهنته على فترة الضمان المحددة أعلاه. لن تكون شركة Fellowes مسؤولة على الإطلاق عن أي تلفيات تبعية منسوبة إلى هذا المنتج، بمنحك هذا الضمان حقوقاً قانونية محددة. قد يكون لديك حقوق قانونية أخرى تختلف عن هذا الضمان. تسري مدة هذا الضمان وشروطه وأحكامه في جميع أنحاء العالم، فيما عدا في الأماكن التي يتنطبق فيها القانون المحلي تطبيق قيود أو شروط أو أحكام مختلفة. لزيد من التفاصيل أو للحصول على خدمة بموجب هذا الضمان، الرجاء الاتصال بشركة Fellowes أو بالوكيل الذي نتعامل معه.

**HB** אחריות מובנית  
המוצרים אשר נרכשו בישראל יבואו אחריות ושירות "גטר" מוצרי Fellowes אשר ירכשו במדינות אחרות יקבלו שירות אחריות ולמכר אצל ג'ניב הוצר בארץ בה נרכשו השירות. גטר אחראית לכך שרכיבי המכונה פועלים בפנפנים מומרים ומפנמי עבודה ומספקת תמיכה ושירות ולמכר אצל ג'ניב הוצר בארץ בה נרכשו המכונות. אחריות המכונה: אחריות התורה היחידה והבלעדית העומדת לרשות תורה תיקון והחלפה של הרכיב הפגום, במבחינת של החברה ועל השבונה. אחריות לתחול במקרים לא שישום לא הוחלפו/הוחלפו מתחמרת על תורת א במידת המשמשת ( או תיקון בלתי מורשה. החברה שומרת לעצמה את הזכות לגבות ממרכיבים תשלום מותרת כל עלות נוספת הנגרמת לחברת לטורן אספקת הרכיבים או החיטות ממוח למדינה שבה נמכרה המכונה מלכתחילה "ע" משוק מורשה. כל אחריות משמעת כולל לחיטות או להחלפת מטררה טומיט, מובנית בואת לפרק זמן מתיחס למכר האחריות המוגדרת לעיל. בשום מקרה לא תהיה אחריות גטר מבית עובד בקיום קריזים לא בגרמים שניתנים ליחיד למכר. אחריות מעיקה לך זכות משפטית ספציפית. מרן שוק, והתמים והתנית של אחריות זו תקפים ברחבי העולם כולו, למעט כאשר מובנית, ביבולות, או בתים אחרים נדרשים על פי הוקח המקומי. לקבלת פרטים נוספים או לקבלת שירות תחת אחריות זו,אנא ליצור קשר עם המשוק ממנו רכשת את המוצר או חברת גטר או חברת Fellowes INC ממוח לישראל



**GB** This product is classified as Electrical and Electronic Equipment. Should the time come for you to dispose of this product please ensure that it is not mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take this product to a designated collection point. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.

**FR** Ce produit est classé comme équipement électrique et électronique. Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, veuillez vous assurer qu'il ne soit pas mélangé avec des déchets ménagers généraux. Pour un traitement, une récupération et un recyclage adéquats, veuillez apporter ce produit dans un point de collecte désigné. Veuillez prendre contact avec vos autorités locales pour davantage d'informations concernant votre point de collecte désigné le plus proche.

**ES** Este producto está clasificado como Equipo eléctrico y electrónico. Si llega el momento en el que necesita desechar este producto, asegúrese de que no se mezcle con los residuos domésticos comunes. Para el correcto tratamiento, valorización y reciclado, lleve este producto a un punto de recogida designado. Póngase en contacto con una autoridad local para obtener más información sobre el punto de recogida designado más cercano.

**DE** Dieses Produkt wurde als ein elektrisches und elektronisches Gerät klassifiziert. Sollte für Sie der Zeitpunkt der Entsorgung dieses Produkts gekommen sein, stellen Sie bitte sicher, dass es nicht mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgt wird. Für angemessene Aufbereitung, Verwertung und Wiederaufbereitung bringen Sie dieses Produkt bitte zu einer entsprechenden Sammelstelle. Für weitere Details zu Ihrer am nächsten gelegenen Sammelstelle kontaktieren Sie bitte Ihre Behörden vor Ort.

**IT** Questo prodotto è classificato come Apparecchiatura Elettrica ed Elettronica. Nel caso in cui sia necessario smaltire questo prodotto, accertarsi che non venga inserito tra i rifiuti domestici. Per un trattamento, recupero e riciclaggio appropriati, conferire questo prodotto presso un punto di raccolta designato. Contattare gli enti locali per maggiori dettagli sul punto di raccolta designato più vicino.

**NL** Dit product is geclassificeerd als elektrische en elektronische apparatuur. Wanneer de tijd komt waarop dit product moet worden afgevoerd, dient u ervoor te zorgen dat het niet bij het algemene huishoudelijke afval wordt gedaan. Breng dit product naar een aangewezen inzamelpunt, zodat het op de juiste wijze kan worden behandeld, teruggewonnen en gerecycled. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor meer informatie over het dichtstbijzijnde aangewezen inzamelpunt.

**SE** Denna produkt är klassificerad som elektrisk och elektronisk utrustning. När det är dags för dig att kassera denna produkt bör du se till att inte blanda samman den med allmänt hushållsavfall. För att behandla, återhämta och återvinna denna produkt ordentligt bör du ta den till en designerad insamlingspunkt. Kontakta din lokala myndighet för mer information om din närmaste designerade insamlingspunkt.

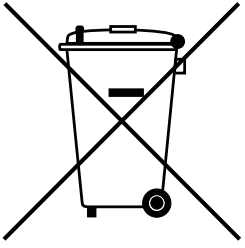
**DK** Dette produkt er klassificeret som elektrisk og elektronisk udstyr. Hvis tiden er inde for at dette produkt skal kasseres, så sørg for at det ikke bliver blandet sammen med almindelig husholdningsaffald. Bring venligst produktet til et indsamlingssted til korrekt behandling, genindvinding og genbrug. Kontakt de lokale myndigheder for at få flere oplysninger om det nærmeste indsamlingssted.

**FIN** Tämä tuote luokitellaan sähkö- ja elektroniikkalaitteeksi. Jos sinun on hävitettävä tämä tuote, varmista, ettei sitä hävitetä lajittelemattomien kotitalousjätteiden mukana. Vie tämä tuote erityiseen jätteenkeruupisteeseen, joka hoitaa käytetyn laitteen asianmukaisen käsittelyn, talteenoton ja kierrätyksen. Voit pyytää lisätietoja lähimmästä virallisesta jätteenkeruupisteestä paikallisilta viranomaisilta

**NO** Dette produktet klassifiseres som elektrisk og elektronisk utstyr. Dersom det skulle bli aktuelt for deg å avhende produktet ber vi deg forsikre deg om at det ikke kastes i husholdningsavfallet. For riktig avhending, gjenvinning og resirkulering, vennligst ta dette produktet med til et dertil egnet returpunkt. Vennligst kontakt dine lokale myndigheter for ytterligere detaljer om ditt nærmeste innsamlingssted.

**PL** Ten produkt jest sklasyfikowany jako sprzęt elektryczny i elektroniczny. Przy jego utylizacji należy dopilnować, by nie został wyrzucony razem z odpadami domowymi. Należy dostarczyć go do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów, gdzie zostanie poddany właściwemu przetworzeniu, odzyskowi i recyklingowi. Szczegółowe informacje na temat najbliższego punktu zbiórki odpadów można uzyskać, kontaktując się z lokalnymi władzami.

**RU** Данное изделие классифицировано как электрическое и электронное оборудование. По истечении срока эксплуатации изделия не утилизируйте его вместе с бытовыми отходами. Для обеспечения надлежащей обработки, вторичного использования и переработки изделие следует сдать в специализированный пункт приема. Для получения детальной информации касательно ближайшего специализированного пункта приема утильсырья обратитесь в местные органы власти.



**GR** Αυτό το προϊόν είναι ταξινομημένο ως Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός. Όταν έρθει η ώρα για την απόρριψη του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι δεν θα απορριφθεί με τα γενικά οικιακά απορρίμματα. Για τη σωστή επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση, παραδώστε το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την αρμόδια τοπική αρχή για περαιτέρω λεπτομέρειες σχετικά με το πλησιέστερο κέντρο συλλογής.

**TR** Bu ürün, Elektriksel ve Elektronik Ekipman olarak sınıflandırılmıştır. Bu ürünün atılacağı an geldiğinde bu ürünün ev atığı ile karışmadığından emin olun. Uygun muamele, geri kazanım ve geri dönüşüm için lütfen bu ürünü belirlenmiş toplama noktasına götürün. Belirlenmiş en yakın toplama noktasının ayrıntıları için yerel yetkililere danışın.

**CZ** Tento výrobek je klasifikován jako elektrické a elektronické zařízení. Bude-li třeba tento výrobek již zlikvidovat, dbejte prosím na to, aby nebyl vyhozen do běžného domovního odpadu. Náležitě zpracování, využití a recyklaci tohoto výrobku zajistí určené sběrné místo. Pro další informace o nejbližším určeném sběrném místě se obraťte na příslušný místní úřad.

**SK** Tento produkt je klasifikovaný ako elektrické a elektronické zariadenie. Ak dôjde k likvidácii tohto produktu, zaistite, aby nebol zlikvidovaný spolu so všeobecným odpadom z domácností. Na účely správneho spracovania, zhodnotenia a recyklácie zaneste tento produkt na určené zberné miesto. Ďalšie informácie o najbližšom určenom zbernom mieste vám poskytne váš miestny úrad.

**HU** Ez a termék Elektromos és elektronikus berendezés besorolású. Ha elérkezett az idő a termék leselejtezésére, akkor ügyeljen rá, hogy a termék ne kerüljön az általános háztartási hulladékok közé. A megfelelő kezelés, feldolgozás és újrahasznosítás érdekében, kérjük, juttassa el a terméket egy kijelölt hulladékgyűjtő helyre. A legközelebbi kijelölt hulladékgyűjtő hellyel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

**PT** Este produto está classificado como Equipamento Elétrico e Eletrónico. Quando tiver que eliminar este produto, assegure-se de que não o mistura com o lixo doméstico geral. Para informação sobre tratamento adequado, recuperação e reciclagem, entregue este produto num ponto de recolha designado. Contacte a sua autoridade local para mais detalhes sobre o ponto de recolha mais próximo de si.

**BG** Този продукт е класифициран като електрическо и електронно оборудване. Ако трябва да изхвърлите този продукт, се уверете, че не е смесен с общите битови отпадъци. За правилно третиране, оползотворяване и рециклиране предайте този продукт на специализиран пункт за събиране на отпадъци. Моля, обрънете се към вашите местни власти за повече подробности относно най-близкия специализиран пункт за събиране на отпадъци.

**RO** Acest produs este clasificat drept echipament electric și electronic. Dacă va veni timpul să eliminați acest produs, vă rugăm să vă asigurați că nu este amestecat cu deșeurile menajere. Pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare, vă rugăm să duceți acest produs la un punct de colectare desemnat. Vă rugăm să contactați autoritățile locale pentru mai multe detalii despre cel mai apropiat punct de colectare desemnat.

**HR** Proizvod je klasificiran kao električna i elektronička oprema. Ako odlažete proizvod, nemojte ga odlagati zajedno s uobičajenim kućnim otpadom. Odnosite proizvod na predviđeno mjesto za prikupljanje radi pravilne obrade, uporabe i reciklaže. Za detaljne informacije o najbližem mjestu za prikupljanje obratite se lokalnoj upravi.

**SI** Ta izdelek je razvrščen kot električna in elektronska oprema. Ko pride čas, da izdelek odvržete med odpadke, poskrbite, da se ne pomeša med splošne gospodinjske odpadke. Za pravilno predelavo, ponovno rabo in recikliranje ta izdelek odnesite na ustrezno zbirno mesto. Za več podrobnosti o najbližjem ustreznem zbirnem mestu se obrnite na lokalni pristojni organ.

**SR** Ovaj proizvod je klasifikovan kao električna i elektronska oprema. Kada dođe vreme za odlaganje ovog proizvoda u otpad, postarajte se da ne bude izmešan sa komunalnim otpadom. U cilju odgovarajuće obrade, iskorišćavanja i reciklaže, odnesite ovaj proizvod na naznačeno mesto za prikupljanje. Obratite se lokalnom nadležnom organu za dodatne podatke o najbližem mestu za prikupljanje.

**AR** هذا المنتج مصنف كجهاز إلكتروني كهربائي. وإذا حان الوقت للتخلص منه، فيرجى التأكد من ألا يختلط مع النفايات المنزلية العامة. ولعلاج هذا المنتج وإصلاحه وإعادة تدويره بالطريقة المناسبة، يرجى أخذه إلى نقطة تجميع مخصصة لذلك. ويرجى الاتصال بالهيئة المحلية المختصة للاطلاع على مزيد من التفاصيل عن أقرب نقطة تجميع معنية.

**HB** מוצר זה מסווג כציוד חשמלי ואלקטרוני. במידה ויגיע המועד להשליך מוצר זה, אנא הקפידו שלא להשליכו עם הפסולת הביתית הכללית. לטיפול, אחזור ומחזור נאותים, נא להביא מוצר זה אל אתר איסוף ייעודי. נא ליצור קשר עם הרשות המקומית לקבלת פרטים לגבי אתר האיסוף הייעודי הקרוב ביותר אליך.



## CUSTOMER SERVICE & SUPPORT

[www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

Europe Freephone: 00800-1810-1810  
Benelux: +31-(0)-13-458-0580  
Deutschland: +49 (0)511 545489-0  
France: +33 (0) 1 78 64 91 00  
Italia: +39-071-730041  
Polska: +48 (22) 205-21-10  
España/Portugal: +34-91-748-05-01  
United Kingdom: +44 (0) 1302 836836  
Australia: 1800 33 11 77

## Declaration of Conformity

### Fellowes, Inc.

Unit 2 Ontario Drive, New Rossington, Doncaster, DN11 0BF, England declares that the product model Pixel conforms with the requirements of the Restriction of Hazardous Substances Directive (2011/65/EU + 2015/863/EU), the Low Voltage Directive (2014/35/EU), the Electromagnetic Compatibility Directive (2014/30/EU), the WEEE directive (2012/19/EU), and below harmonized European EN Standards.

Safety: EN60950-1: 2006/A2:2013

EMC Standard: EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN55014-2:2015  
EN61000-3-2:2014  
EN61000-3-3:2013

Year Affixed: 19

Itasca, Illinois, USA  
January 1, 2019

John Fellowes  
President & CEO